

FRAY MOCHO

9 DE JULIO-1914





Música Victor de Banda

Vd. permanecería en la esquina de la calle ó se precipitaría á una ventana, cualquier día del año, para oír una banda.

La máquina Victor hace desfilar ante Vd. las bandas más famosas del mundo sin tener que levantarse de su sillón.

¡Qué infinito placer representa el tener á su disposición, cuando quiera que Vd. lo desee, la Banda de la Guardia Republicana de Francia, la Banda de Policía de México, la Banda Real de Alabarderos de Madrid, la Banda Municipal de Milán, la Banda de Sousa, la Banda de Vessella y la Banda de Pryor!

¡Qué infinito placer representa el poder oír marchas, vales y oberturas; música especial para bailes; sinfonías clásicas; solos y dúos en sus instrumentos favoritos; y, además de todo esto, piezas de ópera interpretadas por los más célebres artistas, canciones preciosas y las últimas piezas populares!

Con una Victor Vd. puede tener, en su propio hogar, toda esta música,

reproducida de un modo verdaderamente maravilloso. Y únicamente con una Victor puede conseguirla, porque esta máquina es el mejor de todos los instrumentos de música, y porque los más célebres artistas del mundo impresionan discos únicamente para la Victor.

Cualquier revendedor Victor, en cualquier ciudad del mundo, se complacerá en tocarle su música favorita, y le mostrará la maravillosa Victor-Victrola.

Victors desde m\$30 á m\$320. Victor-Victrolas desde m\$45 á m\$550.

Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.

La famosa marca de fábrica Victor representa lo mejor que hay en la música, y la misma aparece en cada Victor, Victor-Victrola y en cada Disco Victor. Ezija siempre esta marca de fábrica.

PRATT & CÍA.

108 calle San Martín 112, BUENOS AIRES.
Calle Córdoba esquina Maipú, ROSARIO.

DELLAZOPPA & MORIXE

729-733 Plaza Independencia (Costado norte).
Sucursal, Sarandí 614, MONTEVIDEO, Uruguay





TEATROS



El correo de Italia. Carta de la hermana Ginebra, que fué hermana de caridad. "Rezamos poco, pero todos los días"...

Abigail de particular o sea la Gagliardi fuera del teatro

En "pose" como de quien estudia "Don Juan" ante su perpetuo oyente, el retrato de la infanta Isabel, que la Gagliardi lleva consigo en todos sus viajes. Falta, a los pies, una perrita que canta entonando el aullido maravillosamente (mejor que algunos tenores). Ausente en Italia



En actitud de inmaculada de Murillo. Sugerida por el fotógrafo para llevarse en la placa los ojos de la soprano



Saliendo para Palermo. Despedida y últimas instrucciones a la tía compañera y a la camarera argentina, cuya elección ha herido la susceptibilidad del gremio de camareras italianas

El éxito, tan grande como inesperado, del viejo "Nabucco", de Verdi, en el Colón, ha destacado singularmente en el grupo de intérpretes de esa obra—un grupo que por su excelencia individual e integral parece difícil de igualar hoy con otro—la figura de una cantante que Buenos Aires creía ya conocer mucho, y que en realidad estaba lejos de conocer bastante hasta que su creación de Abigail la reveló completa: la Gagliardi.

En efecto; esta soprano Gagliardi ha hecho ya su sexto viaje a América (dos más que Colón), pero América, o por lo menos Buenos Aires, no la había descubierto aún en toda la extensión de su capacidad artística hasta que encarnó la brava y bética figura de esa Abigail del "Nabucco", realizando con ella la proeza de evocar en toda su plenitud de figura, de temperamento, de voz y de arte el tipo ya desaparecido de la clásica soprano dramático-absoluto de la gran época del arte lírico italiano; tipo glorioso en que la voz, el temperamento y la escuela concurrían a la integración completa de la personalidad artística en términos que le hacían igualmente accesible la bravura de la "cavalletta", la noble dicción expresiva del amplio "andante" y las brillantes agilidades de la cadencia vocalizada con bizarro capricho.

Esto no se puede ya ver hoy todos los días ni todos los años, y por ello la personalidad de la Gagliardi ha interesado esta vez como interesan las personalidades que van a constituir un recuerdo de

Teatros



La concertista argentina Margarita Allardice Witt, discípula de Marteau, Press y Sevcik, que dará en breve conciertos en el Odeón

época. La entrevista periodística estaba, pues, tanto más indicada cuanto que esta avasalladora heroína del "Nabuco" ha sido siempre una dama retraída, cuya difusión en la prensa se ha limitado hasta ahora, entre nosotros, al menos, a las constancias de la crónica de espectáculos.

Y no sin duda por hoscó reconcentramiento de carácter: es, por el contrario, una persona animadísima y expansiva en la conversación; habla con toda la cara movida por una expresividad vehemente y rápida que mantiene en juego continuo el gesto, la sonrisa, grande y franca, las "modulaciones" de la mirada, abierta y lánguida, espaciosa y concentrada sucesivamente y sin transición bajo la inquietud de las extensas cejas hasta las cuales cae en cortinas casi rubias el cabello, delgadísimo y lacio, coronando aquella fisonomía muy riente donde los ojos, agrandados y de acentuado globo fijan la característica dominante.

¿Por qué, entonces, ese retraimiento que en el curso de seis temporadas la ha mantenido oculta, una vez fuera del escenario?

Ella declara cortedad, miedo de incomodar, de aparecer intrusa, agravado por el ambiente aislador del Colón.

—No hay un teatro igual. Al entrar a su escenario se cree siempre entrar a un templo: altas bóvedas, silencio de orden casi religioso, soledad; no se ve jamás a nadie de fuera, ni siquiera periodistas, que en todas partes son figuras familiares en los saloncillos de "camerino". Todo esto es excelente desde el punto de vista del orden, de la disciplina, pero... muy triste. En el Real de Madrid, los entreactos del escenario son una fiesta: los abnados y los periodistas son allí dueños de casa.

De aquí la gran amistad de la Gagliardi por Madrid.

—Me quieren mucho allí (usted lo habrá visto en los diarios y yo los quiero mucho. El público de Madrid, el de Nápoles y el de Buenos Aires son los que me han dado más inolvidables pruebas de bondad. A Buenos Aires vengo ya como a una casa amiga.

Aquí "hice mi primer teatro", extranjero. Sí. Me trajo Bernabei al Politeama hace ocho años, con la Dardée y Amato. Canté "Aida". No dije se acuerda; era una principiante y pasé inadvertida. ¡"Aida"! La otra noche en el Colón he cantado mi "Aida", número 234. Después vine al Coliseo, en 1910 y 1911. Luego al Colón. Mi camarera es argentina. En Italia me han dicho que esto es una infidelidad al gremio de servicio doméstico italiano, pero yo les he dicho que mi camarera argentina es adicta y fiel y que eso es lo que hace una buena camarera.

Respecto de esto no es cosa de que nos envanezcamos demasiado los argentinos. Las camareras de las sopranos, de cualquier nacionalidad que sean, son siempre modelos de adhesión y fidelidad. Las sopranos son una especialidad en el difícilísimo arte de hacer camareras.

—En Madrid y en Buenos Aires he tenido los dos más grandes éxitos de mi carrera. Aquí, con el "Nabuco". Allí, con un "Tristán e Isolda" memorable, inolvidable.

Y entra Wagner en la conversación. La Gagliardi, aunque tan italiana como pocas y tan adicta a su "Aida", considera el "Tristán" como la ópera de las óperas. Al hablar de esto, toda la vehemencia de su expresividad meridional se acentúa en extremas inflexiones; los ojos languidecen en ensueño apasionado, la boca aspira el encanto de las armonías contrabajas, y toda ella vibra con la orquesta invisible.

—Música deleterea, peligrosa,—dice.—Aquella insistencia penetrante e intensísima del amor difundido como un dulce veneno en la partitura, acaba por impregnar, por avasallar todo nuestro ser. A la tercera representación ya una no es una misma; es Isolda enloquecida por...

—Por el tenor.

—¡No! Por Tristán. Por aquel hombre que canta allí amor con acentos que sólo allí se oyen. Y ya ve usted; yo soy una persona juiciosa y seria, y lo cantaba en Madrid con el tenor Viñas, que no lo es menos.

En efecto, aunque la Gagliardi es romana, y aunque D. Juan Tenorio

dice aquello de "las romanas caprichosas", nuestra soprano no es una persona que no parece caprichosa en ese terreno de D. Juan. Gustos sencillos, espíritu tranquilo y abierto, cuya impetuosidad se axila solamente en el escenario.

—Allí me entrego entera a la parte y al público. Nunca he podido ahorrar ni voz ni nervios. ¡Ay! Sin duda llegará el tiempo en que haya que ahorrar. Pero, entre tanto...

Entre tanto, la vitalidad que se prodiga en el teatro se reconstituye en la cama, sedante nocturno y diurno después de algunos "Nabucos" o "Aidas" demasiado seguidos.

Después de algunos "Tristanes" suponemos que la dosis será doble.

El hecho es que aunque la Gagliardi no sea de las romanas caprichosas, con Tristán hemos llegado a un punto delirante de la "interview".

¡Ay! Pero esta soprano de el cariño o la simpatía la hicieran fijarse en alguien, en alguien resultó un imposible: o era casado, o murió. Si los muertos no han sido treinta y seis, han sido ya tres o cuatro, según ella; exponente de fatalidad bastante subido para que abandonemos de prisa el tema. Pasemos de Tristán a Parravicini, de quien es admirador la Gagliardi.

—Me hace reír locamente. Lo prefiero aún a la ópera, que me gusta tanto.

También le gustan el jardín zoológico y las personas cuya estatura se aproxima a los dos metros; y esto porque nuestra soprano tiene la preocupación de su altura; su magnífica planta de heroína la atormenta; teme ser gigantesca. No hay tenores bastante altos para que ante el público disminuya por contraste su arrogante presencia.

—Nadie está contento con su suerte! Pero al fin, esto viene a ser una modestia simpática. Tanto más cuando, aun cuando no fuera toda una buena moza de gran formato, la Gagliardi podría consolarse con sus manos que son pequeñas y bellas, según testimonio combinado de los ojos durante la conversación y del tacto al despedirnos.



El teatro en el interior. Sr. Raúl Sosa, autor de la obra "Lucha entre deberes", estrenada con éxito por la compañía de Jaime Borrás, en Santiago del Estero

En todo el país

"FRAY MOCHO" - "MISTERIO"
se consumirá NAFTA WICO

RAJEOLINE es el lubricante --
utilizado por el Barril

y yo
un nos
ad. A
bei al
No
La
és vi
genti
io de
argen
do los
ad que
n una
éxito
olda
allian
mo la
expre
angui
onías
trante
tura.
repre
acen
iosa y
menos.
enorio
manas
sopra
no pa
terre
senor
ablar
e exal
enorio.
tera a
Nunca
voz ni
llega
va que
nto...
alidad
ntro se
na, se
o des
guidos.
Tis
la do
que la
roma
Prisón
to de
ano de
ere que
en, ese
rió. Y
ido ya
ad has
tem y
mirador
la ope
ersonas
to not
alturas
me ses
me ante
presen
in, este
cuam
de gras
manos
obinado
al des



1816
TUCUMAN INDEPE
CENTENARIO
Cigarrillos de 20, 30 y 50 cts.



Aventuras de FLORENCIO PARRAVICINI

AUTOBIOGRAFIA

(Continuación)



CAPITULO V

—Parra: ¡tú eres un buen hombre!

—Lso me dicen todos. Y debe ser así, puesto que yo también me creo un hombre bueno... Pero mi bondad no es obra mía. Yo pongo toda mi buena voluntad en ser un pillo, un sinvergüenza, un canalla. ¡Si ustedes supieran cuánto me agradaría ocupar en la historia argentina el sitio reservado a los grandes delincuentes! Sin embargo, no puedo. Desde chico, me consagré a las pillerías mas extravagantes, con una mala suerte tan notoria, que nunca he podido hacer morir a nadie. Si alguien ha muerto, por mí, habrá sido de risa. Y si alguien ha sufrido por mí, habrá sido, sin duda, al no poder servirme como yo mereciera... Tienen mucha razón los musulmanes. Cada hombre, al nacer, trae marcado en el alma su destino. Al fin será que intentemos variar el norte de nuestra Fortuna. El hado nos vigila. La suerte nos va mordiendo las piernas como un perro... Conozco a más de un hombre que ha consagrado, por entero, su vida a practicar el bien, y cuyo exceso de moral es causa de infinitas desgracias. Los hijos son ladrones. Las hijas se le escapan... Otros, que por espíritu filantrópico toman la vida en serio, provocan la risa con su filosofía y nunca nadie les llevará el apunte...

En cambio, yo, que he puesto en práctica todos los medios y remedios inventados desde Hipócrates hasta Lorentz para destruir la humanidad, sólo consigo aumentar mis amigos.

Este pequeño trozo de psicología de cambalache,—un Voltaire de 0.30 el tomo,—se me ocurre al comenzar la narración de una de mis aventuras de muchacho. No voy a ustedes a creer que se trata de otra aventura naval, como la del capítulo anterior. Aquellas fueron horas apacibles transcurridas en mi bonito yacht, bajo una luz romántica, de acuerdo con el dibujo de Macaya. La aventura de ahora, es simplemente de horror, de tragedia, de ferocidad. En ella puse en juego todos mis malos instintos de médico fracasado. Saqué de mis entretelas de muchacho picaro toda la crueldad de un asesino. Me arranqué las entrañas y las tiré a la calle, para ensañarme, sin rubor, con mi víctima...

—¡Asesinó usted a cien mujeres, cual otro Barba Azul!—me preguntará alguna señora, con placer masoquista.

—¡Se comió crudo a un rival!—pensará un caballero.

—¡Prendió fuego a su casa y en ella perecieron todos sus hermanos!—interrogará con miedo alguna niña.

Pues no, señores. Hice algo peor. Algo más espantoso. Más cruel. Más imposible. Más difícil...

—¿Qué?

¡A un coquero gallego, de San Isidro, le hice tener 42 grados de fiebre! Y lo peor es que, a pesar de mi empeño, y a pesar de su agonía, no murió. Todavía vive y de vez en cuando, me manda, de regalo, gallinas y huevos, aunque no necesito nada de eso.

Era coquero de mi casa. Su carácter impasible y manso, me irritaba los nervios. Por más bromas que yo le hiciera, el gallego era tan dócil, sentíase tan sólido, tan seguro dentro y fuera de sí mismo, que no se asustaba. Ni le hacían mella mis pullas. Al contrario, se reía del fracaso de mis bromas.

—¡Me las vas a pagar todas juntas!—pensé mientras tramaba un plan extraordinario. Llamé a varios amigos y les aposté bajo palabra de honor, a que yo hacía morir al gallego. Convinimos en que me volvería loco para asustarlo, y matarlo de miedo. Lo más gracioso es que mis amigos querían que me enloqueciera de verdad.

—¡St, Florencio. Enloquecete... Así vemos cómo es la locura. ¿Querés?

—Bueno.

Yo, también seriamente, quería complacerlos y volverme loco. Me pinchaba las piernas para gritar. Daba puntapiés. Hacía cabriolas. Saltos mortales. Escribía versos. Ladraba. Les decía a los muchachos que quería ser diputado. Me reía. Lloraba... En fin, lo cierto es que después de encerrarme en una pieza y romper los vidrios, los espejos y las puertas, empecé a parecerme de tal manera a un loco, que llegó un momento en que uno de mis amigos, me dijo, muy serio:

—Che, Florencio. Basta... ¡Me das miedo!

—¡St! Entonces llamen al coquero.

Y lo llamaron.

—¡Qué acuntece, niños? ¿Alguna brumita, eh?—preguntó sonriendo.

—Venga a ver a Florencio. ¡Se ha enloquecido!

Y lo llevaron a donde yo lo esperaba saltando y pateando. Al principio me miró con ironía. Dudaba... Pero, tan pronto como me vió los ojos y la cara ensangrentada de verdad, y los gestos que hacía y, sobre todo, cuando sintió los mordiscones que le daba en las piernas,—que las tenía saladas,—se puso serio:

—¡Sinuritu! ¡Sinuritu! ¡Nun juegue así!

Le pegué un cabezazo en la barriga. Lo tiré de viceversa y empecé a gritar, pidiendo socorro, corriendo por las calles y agarrándose con las manos, las partes doloridas del viceversa.

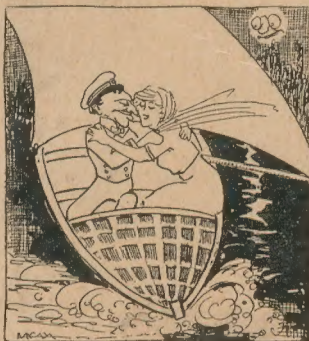
—¡Un loco! ¡Un loco!

El loco era él. Un vigilante lo detuvo y le examinó el sitio que se cubría con las manos. El vigilante creía que por allí se había escapado el loco... Lo llevaron a casa. Llamaron médico. Le dieron friegas. Purgas. Y hasta el viático, pues entró, al parecer, en estado comatoso. Mis amigos vinieron a avisarme:

—¡Ché, Florencio, el coquero se muere. Tiene 42 grados de fiebre.

—¡St! Me alegro... Así no se burlará más de mis bromas. Gané la apuesta.

Por curiosidad, me aproximé a la pieza del enfermo. Sea que el coquero experimentara una reacción o que iba a dar la última boqueada, lo cierto es que abrió los ojos y al verme dió un grito de miedo, pero un grito tan espantoso, tan raro, tan horrible, que los 42 grados de fiebre que tenía, echaron a correr como locos. Asustados... Y el infeliz coquero, en vez de morir, como eran mis deseos y los del termómetro, se curó a los tres días. Y ahora, después de los 26 años que han transcurrido, aquel buen hombre se sigue burlando del fracaso de mi homicidio. Y su venganza adquiere para mí un carácter simbólico, pues como he dicho, me manda de regalo, todas las semanas, gallinas y huevos...



(Véase el capítulo anterior)

Cansada mi familia de mi bullicioso carácter alegre, que, a veces, me parecía una especie de inmortalidad que, como aperitivo, estoy gozando en la tierra,—me trajeron de San Isidro a Buenos Aires. Volvimos a la misma casa de la calle Juncal entre Larrea y Azcuénaga, de la que ya hablé en otro capítulo. Al lado vivía la familia de Cabrera, y enfrentada, la de Guimaraens, una de cuyas niñas era novia mía y por ella fué que le salvé la vida, en un incendio, al niño Raúl Cabrera.

Como aún no había terminado el verano, la familia de Guimaraens, se hallaba todavía en el campo. Todos los días, yo contemplaba la puerta, siempre cerrada, pues la casa había quedado sin los muebles, pero sin cuidadores. Si me hubiera sido posible, yo habría saltado las paredes de la casa donde vivía mi papirusa. "¡Qué feliz sería,—pensaba yo,—si pudiera entrar a su habitación, ahora que mi deliciosa chica se halla ausente, para respirar el aire que ella ha respirado y para mirarme en el espejo donde ella se ha mirado!"

En esos días, entablé amistad muy íntima con Diego y Manuel Fernández, hermanos del doctor Juan Francisco Fernández, que fué presidente de la cámara de diputados de la provincia de Buenos Aires. Manuel, se hizo doctor. Hace tiempo que no recibo noticias de tan nobles y bondadosos compañeros de mi niñez. Tenían casi la misma edad que yo. De 12 a 15 años. A ellos les propuse que me acompañaran para introducirme en la casa de la familia Guimaraens.

—¿Cómo?—me preguntaron.—¡Imposible!

—Es muy fácil—les dije.—Yo tengo un plano. En la casa no hay nadie, a no ser que haya quedado el gato, que se llama Simón...

—¡Y si el gato nos araña?—exclamó Manuel.

—Lo domesticaremos dándole a beber una botella de bencina que yo llevaré de mi ropero—agregó Diego.

—Lo domesticaremos mejor a puntapiés—repuse yo, pensando que, en las cuestiones más difíciles en que me he hallado, recurri, siempre con éxito, a los pies...

(Si el amable lector quiere enterarse de las escabrosas aventuras que nos sucedieron dentro de aquella casa, tendrá la gentileza de aguardar a que se levante el telón del capítulo siguiente.)

Florencio PARRAVICINI

(Continuará en el núm. 117.)



ESCRÍBASE CLARO

DESTINATARIO The American Farm Power Co.

DOMICILIO Lima 1265

DESTINO BUENOS AIRES

Señor Gerente: Agradeceré infinitamente remita urgente encomienda a La Rioja 2 cajones aceite "RAJEOLINE" No. 0; espero contar con ellos pues próxima etapa RAID FRAY MOCHO-MISTERIO muy escabrosa temo sin este lubricante se nos presenten inconvenientes lubricación del motor, terrenos accidentados imprescindible "RAJEOLINE".

• Dupuy de Lomé •

Raid "Fray Mocho" - "Misterio".—De San Juan a La Rioja



Una parada en Caucete (Villa Colón), para almorzar

Salimos de San Juan, por fin, el martes 30, a las 7 a. m., sin tomar en cuenta el adagio aquel de "En día martes...", acompañados por un baqueano conseguido después de mucho trabajo, y que no conocía el camino sino hasta Bermejo, y eso por haberlo recorrido hace once años, algunas veces...! Después de las tristes profecías que se nos habían hecho en todas partes sobre esta sección de nuestro viaje, el camino, en las proximidades de San Juan, aunque es algo menos que mediano, nos parecía una magnífica carretera europea.

El camino sale de San Juan hacia el N. E., y sigue entre quintas y chacras por algunos kilómetros, conduciendo por una huella bastante clara que da muchas vueltas por innumerables callejones hasta el puente carretero del río San Juan, uno de los pocos puentes que hemos encontrado hasta ahora y cuyo armazón de acero se extiende por más de 300 metros. A la salida del puente el camino cambia completamente de aspecto haciéndose bastante penoso por los innumerables pozos profundos de que está sembrada la huella y que obligan a marchar a paso de carreta hasta Caucete, cuya estación se halla rodeada por un pueblo de aspecto primitivo pero que sin embargo no ha podido resistir a la innovación del cine que funciona de vez en cuando en un patio-coral de tierra del gran Hotel de Italia, donde almorzamos unos bifés a caballo y donde, festejando el paso por el último punto donde puede

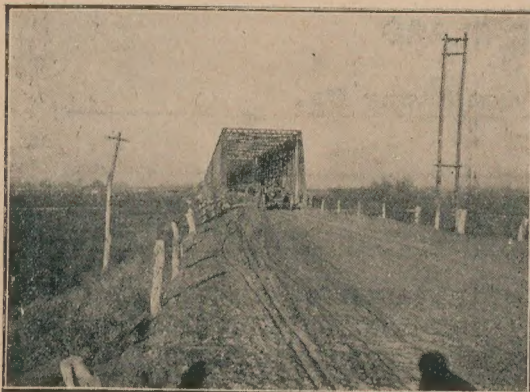
encontrarse nafta, sin haberla enviado previamente, rellenos el tanque con una lata de Wico, que compramos por lo que en Buenos Aires cuesta un cajón.

Desde Caucete, el carril, que continúa en dirección aproximadamente paralela a la vía del ferrocarril, sigue siendo "pozudo" durante un par de kilómetros, que recorrimos muy lentamente hasta llegar a la última chacra de San Juan, donde, por consejo del baqueano y de algunas personas con quienes habíamos hablado en San Juan, pedimos al dueño que nos prestara unas mulas a fin de tener cuarta para pasar el médano famoso, distante como 4 kilómetros. Esta gestión nos hizo perder inútilmente mucho tiempo, pues después de tanto preparativo pasamos el médano sin ayuda de vecino, con gran estupefacción de los dos únicos hombres que la presenciaron: el baqueano y el conductor de las mulas, que tardó un buen rato en alcanzarnos después de pasar el médano. Poco tiempo después nos despedimos del mulero y encontramos de repente una varia-



Habitantes de Caucete atraídos por el automóvil

ción radical en el terreno, que, de arenoso y pesado, se convierte bruscamente en un tremendo pedregal, con peñascos enormes sobre los que salta violentamente el automóvil, haciendo gemir los elásticos y carrocería, a pesar del cuidado casi maternal con que lo conducimos por turno Berger y yo, para no cansarnos excesivamente y poder estar bien atentos al manejo. Esto que sucede



Puente carretero de 300 metros sobre el río San Juan. Uno de los pocos puentes de verdad que se han encontrado durante el viaje



El nuevo expedicionario "Mocho", a cuyo cargo corre la vigilancia nocturna del "Barré"

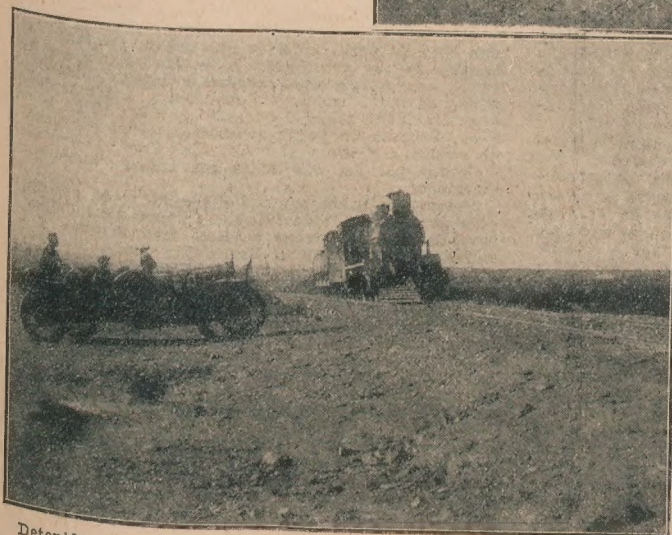
Raid "Fray Mocho" - "Misterio".— De San Juan a La Rioja

cerca de la quebrada del Toro, lo contempla muy sorprendido nuestro nuevo compañero de viaje, cuya presentación queda hecha: Mocho, perro oficial del Raid "Fray Mocho-Misterio", a cuyo cargo corre desde hoy la vigilancia nocturna del auto y su contenido y la liquidación de las sobras de nuestra comida.

Pasados los primeros kilómetros, el pedregal se suaviza hasta el punto de que nuestro baqueano me aconseja: "Aflojé la juria" y, en efecto, una vez aflojada, el Barré, primer automóvil que ha hollado estos mal llamados caminos, como orgulloso de su misión de progreso, se lanzó rauda a 50 kilómetros por hora, como desecho de devorar rápidamente la distancia que nos separa de La Rioja. Pero nuestro gozo duró poco: otra vez, a los 10 o 12 kilómetros, el camino empezó a hacerse difícil y como a 25 kilómetros de Bermejo, la etapa que calculábamos alcanzar en el día, volvimos a los arenales, esta vez con acompañamiento de huellas tan hondas que muchas veces el automóvil quedaba inmovilizado



El baqueano, el mecánico Berger y el cuarteador que acompañó el automóvil por si se necesitaba su ayuda para pasar los famosos médanos de Caucete



Detenidos al cruzar la vía del F. C. A. del N., por el paso de un tren de agua

porque los ejes, el diferencial y el capot del motor se hallaban enterrados en la arena. Entonces no nos quedaba otro remedio que levantar el Barré con los criques y quitar tierra de debajo hasta limpiar la huella lo suficiente para darle paso y... hasta la próxima encajadura que sobreviniera pocos instantes después.

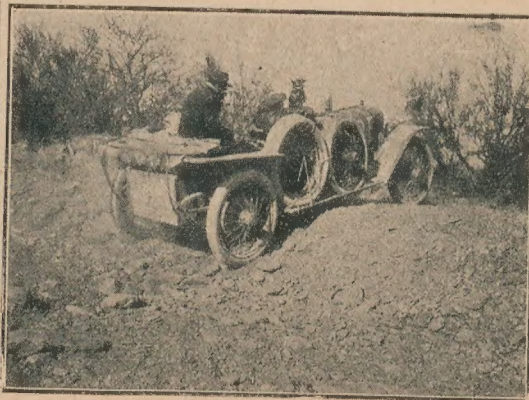
Se nos hizo de noche y a la luz de los faros continuamos la amena tarea, siempre con la esperanza de

no tenían comodidades", a pocas cuadras, al Belamal, nombre por el cual se conoce en los alrededores un rancho y algunos corralitos de espinos amontonados, donde vive (en el rancho) un viejo llamado Tello y su familia.

Nos ofrecieron allí cuanto tenían y se apoderaron con toda "sans facon" de una damajuana de vino que habíamos comprado en Caucete.



Una cuesta pedregosa entre Caucete y Vallecito



Salvando el repecho de la Quebrada Toro

Raid "Fray Mocho" - "Misterio". — De San Juan a La Rioja

El viejo Tello se comprometió a encontrarnos un baqueano que nos acompañase hasta La Rioja, o a guiarnos él en persona, si a causa de las fiestas del domingo y lunes los candidatos que pensaba ver en la madrugada se hallaban en malas condiciones de estabilidad. En una habitación con puertas desvencijadas y piso de tierra, donde colocaron dos catres que parecían también haber solemnizado vinicolamente las fiestas, protegiéndome con el sobretodo contra la luz de la luna que entraba como Pedro por su casa, cargué sobre un baúl viejo la máquina fotográfica, empaquetando las placas impresionadas para remitirlas a FRAY MOCHO.

Al lado de mi catre, había una especie de retablo lleno de santos, a los que formaban marco páginas de FRAY MOCHO, "El Hogar" y ¡¡¡"La Protesta" justamente del 1.º de mayo!!!, y en el cual ardía una lámpara de kerosene completamente huérfana de tubo.

Con un frío mayor aún que el que sienten las autoridades con respecto al estado de los caminos, logré conciliar el sueño. Para desentumecerse, seguramente, el dueño de casa, su hijo mayor, nuestro baqueano y el capataz de la cuadrilla que acampa en el Algarrobal, se bebieron concienzudamente toda la damajuana de vino, y luego, cuando la vieron vacía, creyéndose obligados a restituírnosla, volvieron a llenarla y a vaciarla, repitiendo esta operación unas cuantas veces.

Esta importante labor les dejó, sin embargo, tiempo para tirar al blanco y tocar la guitarra durante toda la noche. Lo de los cantos y los tiros me lo contó Berger, porque lo que es yo, no me desperté en toda la noche, a pesar del viento helado que hacía mover mi catre como si fuese un aeroplano.

Pero al levantarnos, vimos con disgusto que a los cuatro borrachos les había dado la mona por la obsequiosidad y por la codicia al mismo tiempo. No hacían más que procurar servirnos, estorbándonos en nuestros preparativos de marcha y hablando siempre de lo que les íbamos a pagar por esto y por lo otro. El viejo Tello se sacrificaba gustoso, por acompañarnos hasta La Rioja, pero pedía (\$ 400) cuatrocientos pesos por su trabajo de indicarnos el camino. Su hijo, más modesto, no quería sino diez pesos por haber ido a buscar hasta unas ocho cuerdas la tapa del cajón de herramientas que se cayó al llegar.

Nos apresuramos a poner en marcha el automóvil para salir de allí de una vez, pues tanta obsequiosidad se iba transformando en agresividad y los ofrecimientos casi imperativos que rehusábamos con las mejores palabras de nuestro repertorio, a fin de no producir



Lo que se ve desde el auto. Carro y carreros sanjuaninos

un estallido de tanto alcohol, se traducían en resentimiento, dado el carácter criollo que ve un desprecio en cualquier cosa.

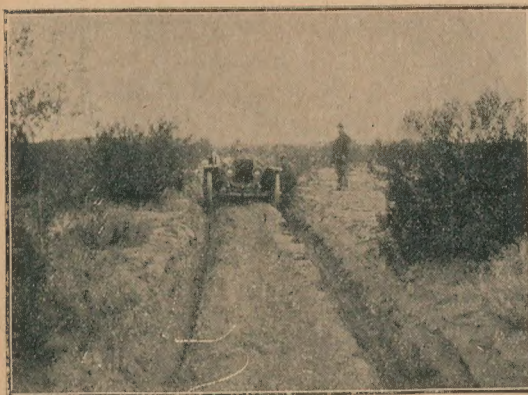
Pero no habíamos contado con la huésped: el agua de la refrigeración se había helado en los caños y en la bomba, y al ponerse en marcha el motor, las paletas de la bomba, que batían hielo durísimo en vez de agua, vencieron los tornillos e hicieron saltar la tapa. La avería no era seria, pero su reparación exigía algunas horas de trabajo imposible de realizar en aquel ambiente. Haciendo uso de toda la diplomacia de que pudimos echar mano, logramos convencer a aquella gente, después de más de

una hora de parlamento, de que debían prestarnos dos mulas que nos remolcaran hasta la estación de Bermejo, donde podríamos encontrar herramientas y la ayuda de algún maquinista de tren, y donde teníamos a nuestra disposición el telégrafo, y a las 10 de la mañana, después de pagar generosamente al baqueano y de prometer el oro y el moro a los demás, salimos remolcados por las dos mulas tan trabajosamente conquistadas.

Durante la primera mitad del camino que nos separaba de Bermejo, todo fué bien, aunque muy despacio, pero después el terreno se hace muy arenoso, y las mulas no podían con el Barré. Era indispensable poner el motor en marcha, pero la bomba no podía arreglarse con facilidad, porque tenía casi todas sus piezas torcidas por el esfuerzo, y como no contábamos tener que hacerlo, habíamos dejado escaparse toda el agua del radiador. Arriesgándonos a que vinieran hasta nosotros todos los borrachos, mandamos a uno de los peones que traían las mulas que fuese a buscar agua al Retamal, pero por lo visto no se podía ya mover, porque al cabo de dos horas volvió el peón con "un poco" de agua. Mientras habíamos quitado la bomba reemplazándola por un tubo de goma para formar un termosifón, y así, aunque la circulación de la poca agua era muy defectuosa y el motor se calentaba horriblemente, logramos llegar a Bermejo por un camino terriblemente arenoso en el que, mientras Berger guiaba con todo cuidado, yo, sentado en el estribo, vigilaba anhelosamente todos los ruidos del motor, al que temía oír engranarse de un momento a otro.

En Bermejo se dejó por fin arreglar la bomba y gracias a la infinita amabilidad del jefe de la estación, señor D. Rafael B. Moyano, al cual quedamos profundísimamente agradecidos, pudimos comer y dormir bajo techo y tener una monumental llave inglesa, con la cual fué posible apretar la tuerca de conexión de la bomba con el motor.

R. DUPUY DE LOME Y MORENO.



En una de las huellas hondas arenosas que dificultaron la llegada a Retamal



Dupuy aprovechando el tiempo y el armamento

BASES

1.^a Desde la fecha queda abierto el **TERCER CONCURSO** de Fray Mocho, que se titulará "**FRAY MOCHO-MISTERIO**" y que consta de un gran raid automovilístico por toda la república, que servirá de base a un concurso nacional y cien concursos locales.

2.^a El gran concurso nacional se celebrará en la ciudad de Buenos Aires y en él podrán tomar parte todos los lectores de Fray Mocho y todos los fumadores de cigarrillos Misterio y Yelmo cualquiera que sea el lugar de su residencia, siempre que contesten a la pregunta: ¿cuándo llegará el automóvil "**FRAY MOCHO-MISTERIO**"? escribiendo claramente en los cupones que se hallarán dentro de todos los paquetes de cigarrillos Misterio o de Yelmo de 20 centavos o en los cupones que se publicarán en todos los números de Fray Mocho y que deberán ir acompañados (cada cupón) por una marquilla de cigarrillos Misterio o Yelmo de 20, 30 o 40 centavos, el día y hora en que se calcula llegará el automóvil Fray Mocho-Misterio, de la acreditada marca Barré, con neumáticos Pirelli, cuyo viaje servirá de base a este Concurso.

3.^a El primer premio será otorgado a la persona que calcule exactamente el día y hora en que el automóvil Fray Mocho-Misterio, marca Barré (neumáticos Pirelli), llegue de regreso al local que para este Concurso y exposición de sus numerosos y valiosos premios, hemos tomado en la Avenida de Mayo 961, y en caso de que nadie hubiese calculado exactamente, se adjudicará a quien más se aproximase a la hora exacta, procediéndose a la distribución de los premios restantes, por su orden numérico, entre los solucionistas cuyos cupones se aproximasen al que obtuviera el primer premio.

4.^a En cada cupón sólo se podrá escribir una solución, pero cada persona puede enviar cuantos cupones desee.

5.^a Los sobres conteniendo cupones para el Gran Concurso Nacional deben dirigirse a

ellos sólo podrán tomar parte los lectores de Fray Mocho y los fumadores de Misterio y Yelmo que residan en los partidos o departamentos a que corresponde a cada uno de ellos, es decir, por ejemplo, que sólo podrán obtener premios en el concurso local de La Rioja las personas residentes en el departamento de La Rioja que remitan debidamente llenados con la fecha y la hora en que calculen llegará el automóvil de Fray Mocho-Misterio, marca Barré, al punto convenientemente señalado con anticipación, de dicha ciudad, los cupones que se incluyen en los paquetes de cigarrillos Misterio o de Yelmo de 0.20 o los cupones que se insertan en esta revista acompañados de una etiqueta de Misterio o Yelmo de 0.20, 0.30 o 0.40.

También podrán utilizarse en la misma forma que los cupones de Fray Mocho, los cupones que se publicarán en diarios de las respectivas localidades. En la forma antes expresada debe procederse para todos los concursos locales.

10.^a Los sobres conteniendo cupones para los concursos locales deberán dirigirse a

Concurso local de La Rioja

(o a la ciudad que corresponda), de Fray Mocho-Misterio, enviándose al agente de Fray Mocho en la localidad.

11.^a En cada sobre pueden enviarse cuantos cupones se desee.

12.^a En Fray Mocho, diarios de la capital y del interior y en las pizarras antes mencionadas, se anunciará con la mayor anticipación posible la fecha de clausura de la recepción de cupones para cada uno de los concursos locales.

13.^a Para dichos concursos locales registrarán también las bases 3, 4, 7 y 11.

14.^a El delegado del "Touring Club Argentino" o un escribano público o alguna de las autoridades locales o vecinos caracterizados y el agente local de Fray Mocho certificarán en cada caso la fecha y hora de la llegada del automóvil de Fray Mocho-Misterio, marca Barré, levantarán el acta correspondiente, que será refrendada por los testigos que lo deseen y acto continuo ante el público que concurra a presenciar la llegada del automóvil y en presencia de los representantes de Fray Mocho y Misterio, se procederá al escrutinio de los cupones recibidos y, si se hallaran presentes los agraciados, a la distribución de los premios que, en caso contrario, quedarán a su disposición en la agencia local de Fray Mocho.

15.^a Si, a pesar de todas las medidas tomadas y de todos los cálculos, circunstancias insalvables lo exigieran, Fray Mocho se reserva el derecho de suprimir algunos de los mencionados concursos locales.

16.^a Cualquier diferencia que pudiera suscitarse por causas no previstas en estas bases, será resuelta por el Enviado Especial de Fray Mocho, señor R. Dupuy de Lome y Moreno, y el representante de Misterio, de común acuerdo, y de su resolución podrá apelarse ante el administrador de Fray Mocho, señor Carlos Puig Coradino, cuyo fallo se comprometen a acatar, por el hecho de remitir una solución todos los que tomen parte en el Concurso Fray Mocho-Misterio.

Concurso de Fray Mocho-Misterio

BOLIVAR, 580 6 AVENIDA DE MAYO, 961

BUENOS AIRES

6.^a La recepción de cupones para el Gran Concurso Nacional se clausurará en la fecha que con mucha anticipación se anunciará en Fray Mocho, en diarios de la capital y en las pizarras que se colocarán en la Administración, en el local de la Avenida de Mayo 961, en las agencias de Fray Mocho y en otros puntos que se mencionarán debidamente.

7.^a Los cupones con enmendaduras, los que no vinieran escritos con claridad o que se prestasen a confusión, lo mismo que los que llegasen después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.

8.^a La fecha y la hora de llegada del automóvil será certificada por un escribano público, un delegado del "Touring Club Argentino", un representante de Fray Mocho y otro de Misterio.

9.^a Los concursos locales se celebrarán en las cien ciudades y pueblos que publicamos anteriormente; en

De España



Barcelona. Colocación de la primera piedra del monumento al insigne poeta Mosen Jacinto Verdaguer



Madrid. Recepción en la Nunciatura en honor del nuevo cardenal Monseñor Guisasola



Toledo. La infanta Isabel y la princesa de Rumania visitando la Academia de Infantería

De Francia



París. Traslación al cementerio de los restos de M. Henry Roujon



St. Maló. M. Poincaré escuchando el discurso del alcalde de la ciudad

De Albania



Durazzo. El nuevo ministro de Francia llegando al palacio real para presentar sus credenciales

La IODHYRINE

del **D^r DESCHAMP**

de la Facultad de Medicina de París

HACE

ADELGAZAR

SIN PERJUDICAR á la SALUD

Aprobada,
recetada
y empleada por
el cuerpo médico
francés
y extranjero.



Combate la
gordura excesiva.
reduce las *caderas,*
el *vientre,*
adelgaza el *talle*
y conserva la
pureza de las líneas.

Adelgazamiento obtenido después de 3 meses
de cura por la IODHYRINE

Es el **MÁS SERIO** de los específicos contra la

OBESIDAD

No deja arrugas y conviene á ambos sexos

DEPÓSITO CENTRAL: Laboratorios **H. DUBOIS**, 7, Rue Jadin, PARIS

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

De todo el mundo

Próximo a cumplir los 80 años de edad, ha bajado al sepulcro en Londres, recientemente, el ilustre hombre público inglés Joseph Chamberlain, después de una vida consagrada al trabajo y a la política. Hizo sus estudios en la University College School y



Rt. Hon. J. Chamberlain, recientemente fallecido

se estableció en Birmingham, cuya población lo llevó al Parlamento, donde su elocuencia, sobria y fuerte, le hizo prontamente destacarse. Fué varias veces ministro en gabinetes presididos por Gladstone, del que le separó su criterio opuesto en la cuestión del "home rule". Durante muchos años dirigió la política colonial del Reino Unido, marcándola rumbos nuevos.

Después de la guerra anglo-boer, cuyo promotor fué, sintióse acaso herido en su amor propio por la ingratitude del pueblo, y esa pena y los sufrimientos físicos—vivía paralizado desde hace varios años—acabaron casi totalmente con sus energías.

Inglaterra ha perdido en él a un hijo que la amaba y que la consagró todo el vigor de su inteligencia poderosa e infatigable.



Madrid.—Mr. Roosevelt, su hijo Mr. Kermit y el jefe de policía, señor Méndez Alanís, saliendo de la estación del Norte



Mr. Roosevelt, sus hijos Kermit y Alicia y el embajador de los Estados Unidos, con cuya hija se ha casado Mr. Kermit Roosevelt

NUESTROS ESTILOS
SON DEL MAS REFI-
NADO BUEN GUSTO

S. SCHIFFRIN & Hno.



RIVADAVIA, 2001
Esq. AYACUCHO

ORFEBRERIA

ANEZIN

Casa fundada el año 1872

Corrientes esq. Maipú

Rosario
Calle Córdoba, 967

París
7, Rue Baudin



UNICOS AGENTES DE LA CRISTALERIA
DE **SEVRES**

JUEGOS DE MESA DE LOS MODELOS MAS CAPRICIOSOS
CUYO PRECIO VARIA ENTRE \$ **35** HASTA \$ **385**

PORCELANA

ANEZIN Hnos. y Cía., venden lo mejor de las 1500 principales fábricas europeas

POR MAYOR Y MENOR: Bronces, Mármoles, Cristalería, Porcelanas, Orfebrería, Armería,
Cuchillería, Estufas, Heladeras, Líquido para limpiar metales. Muebles fantasía.

VENTA POR MAYOR UNICAMENTE: Alhajas, Relojes, Despertadores, Fornituras, Fábrica
de Platería, Estuches, Piedras finas, Boquillas de ámbar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

AHQ

Los sucesos de México



Tren militar conduciendo tropas de Carranza



Mujeres pobres esperando socorros ante la casa de Carranza, en Chihuahua



Peregrinación a la Colegiata de Guadalupe pidiendo la pacificación del país

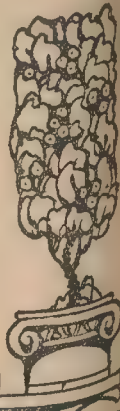


Rigoli Hnos

ARTEFACTOS PARA LUZ ELÉCTRICA
INSTALACIONES SANITARIAS

Y toda clase de material necesario para la construcción de cloacas en la primera zona "Radio Nuevo", acordada por la Dirección de las Obras de Salubridad. :: :: ::

RIVADAVIA, 2499 — Buenos Aires
ESTACIÓN SUBTER. - "ALBERTI"



EPILEPSIA CURADA

Pida folleto "B" gratis, que contiene todos los informes del afamado REMEDIO de TRENCH, para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas. 25 años de éxito. Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene. A. G. HUMPHREYS. Casilla de Correo 675. Buenos Aires.

TODAS LAS HERNIAS

se reducen radical y rápidamente por El Nuevo Sangium Elástico patentado. Resultados positivos, sin molestias en ambos sexos y a toda edad.

FAJAS

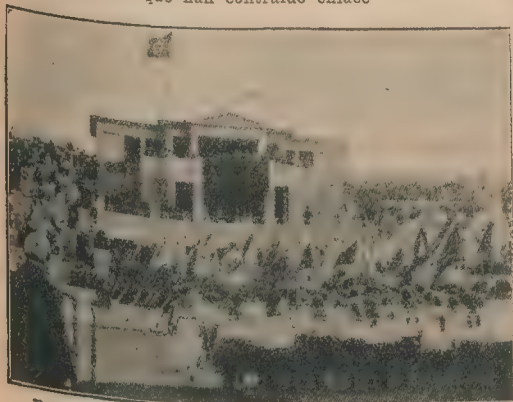
Medias elásticas, etc.
De todas clases y sistemas
Hechas y a medida

ELIEWAL ortopédico—619, Corrientes, 619

De Alemania



El príncipe Oscar de Prusia La condesa Ina de Basewitz
que han contraído enlace



Potsdam.—Desfile de gimnastas en el Stadium ante los emperadores

De Inglaterra



El príncipe de Gales (X) en filas con sus compañeros de colegio, durante una revista



La reina visitando una escuela de niños pobres en Aldershot

Una ocupación provechosa para todos, Hombres, Señoras y Niños.

¿Cuántas personas hay, que con poseer o tener el uso de algún terreno, se valen de ello para criar gallinas para el consumo y para tener huevos frescos a discreción?

Hoy en día, que se paga un precio elevadísimo para la carne vacuna que todavía sigue en alza, se va notando que los pollos son de relativa baratura. Por supuesto, si el mismo consumidor se ocupa de criar pollos, los obtendrá en condiciones aún más ventajosas de calidad y costo, y hallará bien compensados el tiempo que dedica y los gastos que incurre.

Naturalmente, para que las gallinas cumplan debidamente el objeto de conservarlas, con un buen rendimiento de huevos, es necesario que su alimento sea apropiado y que tengan abrigo adecuado.

También, para que haya cría nueva, en condiciones de desarrollarse con vigor y rapidez, durante la época más propicia del año, se necesita empollar cierta cantidad de huevos, usándose al efecto aparatos de funcionamiento seguro y económico, pues aún cuando hay gallinas cluecas, nunca se puede contar con éstas para el trabajo seguido.

Nos hemos preocupado bastante de este asunto y podemos ayudarle con consejos prácticos. Le deseamos el mayor éxito en aprovechar el tiempo y el terreno que tenga disponible, y para facilitar su iniciativa tendremos placer en remitirle gratis nuestra Guía del Avicultor. Sus servidores,

Cassels & Co.

271, MAIPÚ

Sírvase escribir claro en el recorte y remitirlo por correo:

Su nombre.

y dirección.

Sociedades



"Orfeón Gallego" en la "Casa Suiza"



"Unión de amigos" en la "Nazionale Italiana"



"Centro Leonés" en la "Unione e Benevolenza"

BIZCOCHOS CANALE



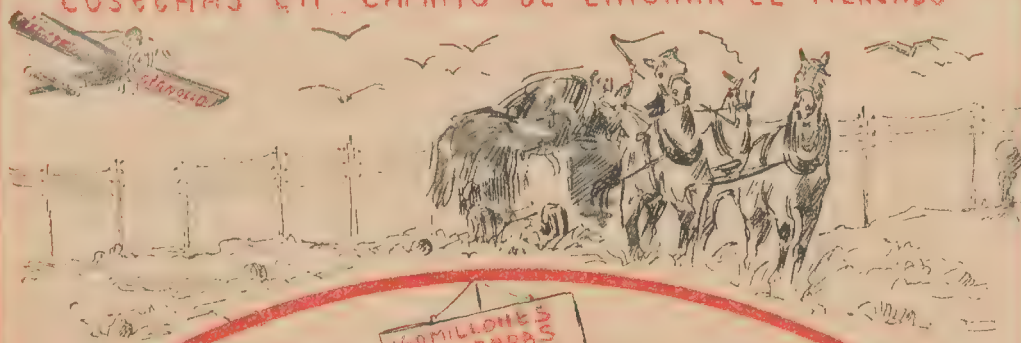
Alimento sano y de
facilísima digestión

A base de huevos frescos y semolin flor

IDEAL PARA NIÑOS Y CONVALECIENTES

LA CRISIS DE SU ORGANISMO es lo único que debe preocupar a Vd. en estos momentos

COSECHAS EN CAMINO DE ENTONAR EL MERCADO



REFUGIO

COMERCIAL



LAS GRATAS NOTICIAS

"GIANOLIO" ACEITE PURO DE OLIVA
LO MEJOR QUE ITALIA EXPORTA



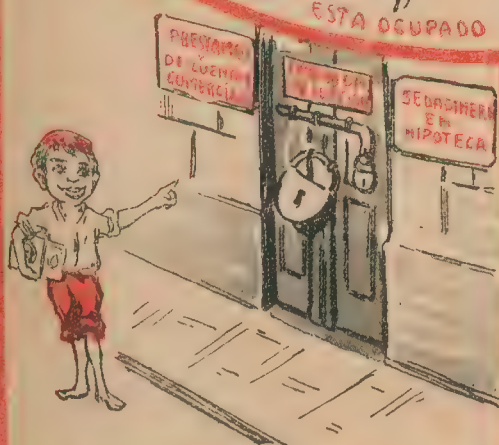
ESTOMAGO SANO CORAZON CONTENTO

M. BERRO MADERO Y CIA

El aceite puro de oliva "GIANOLIO" es el que debe Vd. exigir en sus comidas si quiere sentirse fuerte y hallar agradable su existencia.



EL ESPIRITU Y HUMOR DE LOS HOMBRAS DE NEGOCIOS ES EXCELENTE



FACILIDADES DE TODO GENERO



CONJURANDO LA CRISIS

ÚNICOS IMPORTADORES:

Pueyrredón, 975-981 - Buenos Aires

¿Fueron asiáticos los pobladores de América?



Tipo siberiano de aspecto piel-roja

El origen de los indígenas de América, comúnmente llamados indios o pieles rojas, es uno de los problemas etnográficos que más han preocupado, no sólo a los hombres de ciencia, sino en general a toda la humanidad culta.

Es difícil calcular lo mucho que se ha escrito y se ha discutido sobre si la raza cobriza procede de Asia o de África, y sobre si su llegada a América ocurrió en una o en otra época.

La cuestión, íntimamente relacionada con la supuesta existencia de un istmo de Bering en tiempos pasados y con la leyendaria Atlántida, es realmente interesante.

Ahora, uno de los más eminentes antropólogos, el Dr. Hrdlicka, del Museo Nacional de los Estados Unidos, ha vuelto sobre ella y trata de demostrar que el piel-roja llegó a América después del período glacial, y que llegó desde la Siberia, siendo, por tanto, pariente muy próximo de los pueblos amarillos de Asia y de la Polinesia.

Que el indio es de origen asiático, lo han afirmado ya muchos sabios, basándose en el principio, hoy casi universalmente admitido, de que la cuna de la especie humana estuvo en el Sur de Asia. La cuestión, por consiguiente, queda reducida a determinar dónde se originó la raza cobriza y en qué época pobló el Nuevo Mundo.

En su deseo de resolverla, el Dr. Hrdlicka ha explorado una gran parte del Asia oriental en busca de datos que le permitan aclarar el asunto, recorriendo con este objeto el Sudeste de la Siberia y el Norte de la Mongolia, y pasando una temporada en Urga, la capital mongola, donde hay dos grandes monasterios y a la que acude constantemente gran número de indígenas de todos los puntos del país. Durante este viaje, el sabio ha recogido muchos cráneos y otros huesos, así como numerosos datos de medidas, fichas antropométricas, etc.

En los "kurganes" o túmulos funerarios que existen todo a lo largo de los ríos Yenisei y Selenga es donde obtuvo más numerosos e interesantes documentos, pues algunos de ellos tienen siglos de antigüedad, y su contenido permite hacer curiosas comparaciones.

El contenido de estos "kurganes" permite determinar la época a que pertenecen con tanta certeza como si tuviesen la fecha escrita encima, pues los diferentes períodos de la historia del Nordeste de Asia se señalan por el empleo de diferentes materiales para la confección de adornos, objetos pequeños, etc.; de modo que según sean los objetos hallados en las tumbas de piedra, bronce, hierro, cobre u oro, aquéllas serán más o menos antiguas.

Los cráneos encontrados en los túmulos más modernos son braquicéfalos, es decir, cortos y redondeados; pero los que se han sacado de los túmulos antiguos son más bien dolicocefalos, o alargados, como los de los indios de la América del Norte.

Es difícil decir a qué raza pertenecen estos cráneos antiguos, aunque todavía se ven con frecuencia en la región del bajo Yenisei tipos dolicocefalos, que por cierto se parecen mucho en los rasgos de su fisonomía a los pieles-rojas. Entre

los pueblos visitados por el Dr. Hrdlicka figuran algunas tribus que se dicen descendientes directas de los antiguos habitantes del país, y que se hallan repartidas por las orillas de los ríos Yenisei y Abacán. El sabio viajero tuvo también la suerte de asistir a una de las grandes solemnidades religiosas que se celebran periódicamente en los monasterios lamaístas de los alrededores de Urga, y a la cual asistieron unos siete mil mongoles de todas las tribus.

Entre ellos, había algunos individuos de tipo idéntico a los indios de América.



Indio algonquín



Tipo siberiano de perfil algonquín

Lo mejor
para el pelo
PETROLEO
GAL



A. Ehrmann

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS PERFUMERIAS. DROGUERIAS Y FARMACIAS

Notas Femeninas



En ciertos casos es necesario tener coraje para seguir la moda y las personas de espíritu crítico no se han dado cuenta de la energía necesaria para adoptar las creaciones de los modistos.

Véanse por ejemplo la moda de este invierno: tenemos que salir con el frío con trajes escotados, sin ropa interior, pues ésta en una persona que sigue la moda se reduce a una simple combinación; nuestras medias son transparentes, finas como la tela de una araña, y además las faldas son abiertas, para poder caminar.

Es un milagro, en esas condiciones, quedarse rosadas, con la sonrisa en los labios. Se puede decir que la costumbre nos ha transformado en verdaderas atletas, pues

de lo contrario estaríamos todas postradas con pulmonías.

Todavía en nuestro hermoso país, el sol es vivificante, aun en invierno, pero, ¿qué diremos de las elegantes europeas teniendo que seguir tales modas con un invierno riguroso? Verdad es que algunas han sabido arreglarse para sufrir menos. Por ejemplo con la moda de las medias tan finas, las friolentas las han llevado, sí, pero abajo han llevado otro par, muy fino también, de seda color carne, dando el efecto del desnudo sin sufrir sus inconvenientes.

Ahora las pobres parisienses, estando en verano, tienen que llevar cuellos altos que les protegen la nuca, y envolverse dentro de las capas que hacen furor del otro

VINO — — CORDERO GENUINO

PARA TODAS
LAS FIESTAS

*El más agradable vino de
postre.*

*El de mayor consumo en
tertulias, bailes, casa-
mientos, bautizos, etc.*



**Recomendado para
convalecientes y
señoras que crían.**



**Pídalo por su nombre en:
ALMACENES,
RESTAURANTS
y CONFITERÍAS**





lado del océano. Es de esperar que hasta que nosotras estemos en verano la moda habrá cambiado otra vez, y tendremos trajes cómodos, adaptados a nuestro clima y los calores sofocantes del verano.

En la persecución de novedades se llega al ridículo, como se podrá ver por el primer modelo de esta página. ¡Qué les parecen los voladitos de los calzoncillos que adornan los tobillos de esa dama?

Por el contrario, difícil sería imaginar un traje más artístico que el modelo núm. 2, estilo griego, hecho de charmeuse verde con tul marrón y cinturón, bordado de escarabeas.

El modelo núm. 3 es un traje de comida, en charmeuse azul viejo; la túnica y los tiradores son de puntilla plateada, bordada con perlas de un colorado apagado; la bata está adornada con cinta del mismo tono.

Como trajes sastres modernos, los modelos 4 y 5 son bonitos. El núm. 4 es de sarga color rubí, adornado con botones de fantasía y un chaleco hecho de cinta rayada de diversos colores. El otro (núm. 5) es de género a cuadritos negros y blancos, adornado con cuello y chaleco de linón blanco bordado en verde.

Para la tarde el modelo núm. 6 es muy apropiado. Está hecho de taffetas marrón con falda a dos volados, con festones y una bata en forma de bolero.

El último modelo (núm. 7) es un traje de seda pékiné con un cinturón de raso terminado con pasamanería.



Las señoritas que quieran tener un cutis lino, suave y fresco, lo conseguirán usando la

CREMA LECHUGA BEAUCHAMPS (PARIS)



Se vende únicamente en tarros de porcelana

A. H. Q.

Durante los cinco siglos que abarca la evolución del piano, elemento primordial de la música moderna, ningún fabricante ha impuesto a la reputación un tipo de piano como el

STEINWAY



El Steinway realiza el tipo insuperable de piano y es por ello el predilecto de los concertistas, que, no solamente dominan el misterio de la técnica sin que encuentren en el teclado y el juego de pedales el más intenso elemento de emoción musical.

Poseer un **STEINWAY & SONS**
===== es poseer lo mejor =====

STEINWAY — Welte - Mignon

STEINWAY — Piano - Pianola

SOLICITE NUESTRO CATÁLOGO

Únicos
representantes:

OTTO BEINES é Hijo

Bmé. MITRE 1032 - Buenos Aires



Entre nosotras

La belleza del rostro.

—La belleza más perfecta no seduce, si la pureza y frescura del cutis no la animan con rayo de juventud y de salud.

El color del cutis tiene su poesía. Debe ser de un blanco rosado o de una palidez mate, bajo una epidermis delgada, aterciopelada y firme. Su tonalidad delicada, realza eficazmente la mirada. Esta es la particularidad del semblante femenino que los pintores reproducen con más trabajo.

El cutis tiene mil diversas coloraciones que se armonizan con las de los cabellos. A las rubias, les conviene las carnes diáfanas y nacarinas; a las morenas los tintes más cálidos y brillantes, o los mates que realzan los ojos color de ébano.

Los colores muy arrebatados gustan menos. El carmín de las mejillas, para ser bonito, debe ser pasajero, reflejo de una emoción, de un sentimiento, alegría repentina o divino pudor.

También hay, desgraciadamente, colores feos, de una tonalidad opaca, triste y terrosa; otros, los rojizos con exceso o los demasiado pálidos, reflejan estados dolorosos: enfermedades, cansancio, vigiliias, preocupaciones.

El color, efectivamente, es por todo extremo expresivo. Se ha dicho que es el espejo del alma. La movilidad extraordinaria de los músculos faciales, la abundancia de vasos sanguíneos colocados inmediatamente debajo de la piel fina, aumentan el colorido del cutis por la acción refleja de las emociones interiores.

El color, como sufre las influencias de la anemia, de los padecimientos de estómago y de los cambios bruscos de temperatura, también es espejo de la salud. La bilis al mezclarse con la san-

gre, derrama sobre él un tinte amarillo. El color tiene enemigos: el aire libre lo corta, el sol lo quema. Los sombreros, por desgracia, son generalmente demasiado pequeños para proteger el rostro. La traspiración también le perjudica, sobre todo si se combate por el agua fría. Tampoco conviene el agua demasiado caliente. El agua tibia es preferible. Las emociones violentas que disminuyen o aceleran bruscamente la circulación sanguínea dan al rostro coloraciones pálidas o demasiado intensas. Los trajes muy ceñidos, agolpando la sangre al semblante, lo enrojecen. Una alimentación defectuosa puede alte-

rar el color. Esto es, por excelencia, el reflejo del estómago.

Hay que adoptar precauciones contra las asechanzas del aire, conductor del polvo; contra los fríos intensos, los vientos violentos y el sol abrasador.

Para lavarse no usar agua demasiado caliente, ni tampoco muy fría. Evitar los corsés apretados y las ligas. Comer alimentos digestivos y guardarse de los que pueden provocar erupciones.

Dejar que la circulación intestinal se verifique libremente.

Huir de las vigiliias inútiles y de las grandes fatigas mentales; nada mejor, para dar color al semblante



que un ejercicio moderado y una noche tranquila.

En caso necesario, se pueden emplear ciertas cremas o lociones de las cuales he dado tantas recetas en mis crónicas, pero antes hay que estudiar bien la calidad de la piel para elegir las que más convienen.

Una defensa ligera son los polvos. Es encantador el gesto de la mujer que, con un cisma en la mano, se empolva en una nube de polvos, y que viéndose tan blanca, sonríe ante el espejo. Esta máscara leve desaparecerá, no obstante, poco después, y de ella, sólo conservará lo indispensable.

LUZ

FIJA, BRILLANTE, SEGURA y BARATA

por un sistema largamente comprobado

Los que duden, por no conocerlas prácticamente, pueden ensayar nuestras lámparas TEUTONIA, sin necesidad de comprarlas.

Verán que son lámparas de luz blanca y brillante de 70
tújías y que sólo consumen un litro de alcohol cada veinte horas.

Le ofrecemos
esta oportunidad
para realizar una
prueba, sin ningún
compromiso de
su parte

Un dato significativo: durante
10 años se han vendido en la Repú-
blica muchos millares de lámparas TEUTO-
NIA que hasta hoy funcionan satisfactoriamente.
Si usted tiene una lámpara de kerosene, puede
transformarla en una buena lámpara TEU-
TONIA, con gran ventaja para usted,
por sólo \$ 5.80 m/n.

LA TEUTONIA
SOCIEDAD ANÓNIMA

CAPITAL Y RESERVAS:
\$ 1.650.000

En nuestra casa cen-
tral se cambia
o arregla cada
meehero gasta-
do por el uso,
por 50 centavos.

600 agentes en
toda la Repúbli-
ca. Los solicita-
mos donde no
los hay.

CUPÓN

Nombre.....
Dirección.....

CASA CENTRAL:
DEFENSA, 421-29
BUENOS AIRES

En Montevideo: URUGUAY 774

ble para parecernos más bonita y más joven.

Los polvos no son únicamente un recurso de coquetería, sino también un velo que protege al rostro contra las injurias del aire y del polvo, que absorbe la humedad sin cerrar los poros, que emballece, suaviza y extirpa insensiblemente las pecas.

Debemos sin embargo, escogerlos con prudencia, desconfiando de los productos falsificados que contienen carbonato plúmbico en cantidades perjudiciales.

Los polvos más sencillos son los mejores. He aquí una buena receta: almidón de arroz, 500 gramos; fécula, 500 gramos; carbonato de magnesia, 250 gramos; esencia de rosa, 1 gramo; esencia de clavel y esencia de geranio, de cada una un gramo.

Para que ese polvo sea rosado, añadir un poco de carmín en polvo.

Las personas muy rojas hacen mal de emplear polvos rosados que dan al rostro un tinta violáceo. Tampoco son recomendables los polvos enteramente blancos, éstos deben ser levemente coloreados de amarillo o de rosa.

Es preciso saber empolvase, no dejando partículas de polvo junto a las ventanas de la nariz, en el hoyuelo del mentón, ni sobre las cejas.

Las personas de piel muy seca deben siempre ponerse un poco de crema sobre la cara, antes de empolvase.

Si se emplean los polvos, sin abusar, serán para el rostro un aterciopelado, no una máscara.

Las pecas perjudican a las morenas, molestan a las rubias y desesperan a las rojas.

Diríase que maliciosamente se complacen en afeár los cutis más bonitos, distribuyéndose del modo más desairado y visible. Muchas de ellas exhalan con la transpiración un olor acre desagradable.

Su curación varía; a veces son pasajeras, otras son crónicas o continuas. Palidecen con el invierno, y cobran con el verano nuevo vigor.

Los largos paseos al sol, los ejercicios demasiado violentos, los estudios muy asiduos, suelen ser causas de estas temibles manchitas.

Los médicos las atribuyen, científicamente, a la presencia de hierro en la sangre. El abuso de los ferruginosos, cubre, en efecto, frecuentemente de lentejuelas amarillas, la más hermosa frente.

Otros aseguran que las pecas acusan, más bien, una constitución delicada, una circulación lenta y débil. Sea como fuere, las personas que las padecen se desesperan. Son manchitas rebeldes a todos los procedimientos internos de la terapéutica, y que no pueden ser combatidas por ningún remedio local.

Lo mejor, pues, es impedir que aparezcan. Algunas sencillas precauciones suelen evitar la aparición de las pecas.

Una cosa muy eficaz, aunque poco linda, es usar en verano velos amarillos. En todo tiempo no exponer el semblante al aire libre sin tenerlo bien seco y ligeramente empolvado.

Cuando se está de viaje, echar en el agua de las abluciones algunas gotas de tintura de benjuí. La célebre Leche Virginal no es otra cosa. Las aguas sulfurosas suelen producir buenos resultados.

Afortunadamente, varios productos muy sencillos pueden aprovecharse con éxito contra la invasión de las pecas: el agua de rosas, la leche de almendras, la clara de huevos, bien batida, aplicada durante una o dos horas, como cataplasma.

Las zanahorias se recomiendan contra las pecas. Comerlas con la mayor frecuencia posible. Las habas frescas cocidas en agua, aplastadas y aplicadas en cataplasma producen también resultados excelentes.

A veces es necesario usar contra esas manchitas medios violentos que producen quemaduras locales en la piel. Emplearlos únicamente por la noche o por la mañana y evitar lo mejor posible, mientras dura el tratamiento, el influjo directo y franco del sol. Procediendo así, es raro que no se obtenga la total extirpación de las pecas en poco tiempo.

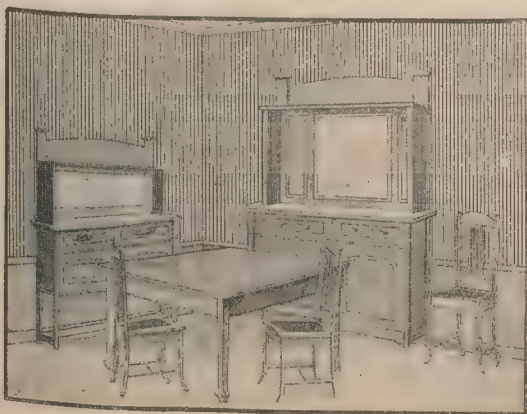
De todos modos, armarse de paciencia y consolarse, recordando que las pecas son privilegio exclusivo de los cutis excesivamente delicados.

AURORA.

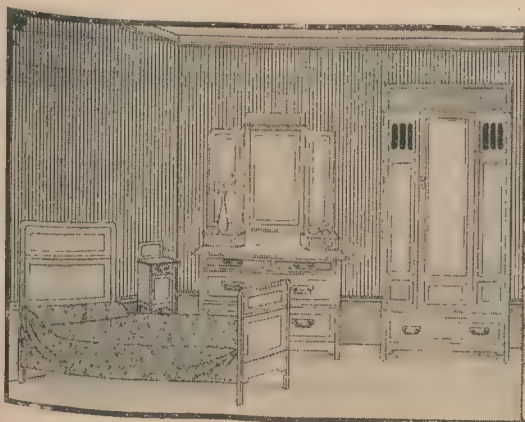


RARA OPORTUNIDAD

Inspirándose en un acertado criterio, la casa I. Rillo ofrece las más liberales condiciones de venta, a toda persona que necesite adquirir muebles, cualquiera que sean sus exigencias.



Comedor económico, de roble, compuesto de un macizo aparador con luna biselada, mesa trinchante con luna biselada, seis sillas de roble, asiento esterilla, y una mesa para seis personas, al increíble precio de \$ 290.— m/n.



Juego de dormitorio de roble, compuesto de un ropero con luna biselada, toilet-cómoda con luna biselada, cama con elástico, mesa de luz con tapa de mármol. Todo en sólo. \$ 280.— m/n.

Dicho importante establecimiento comercial, posee, desde el más suntuoso hasta el más modesto mobiliario, y sus transacciones tienen la gran ventaja de que se efectúan en forma accesible a la capacidad financiera de cada comprador.

En la casa I. Rillo pueden encontrarse muebles, alfombras, cortinas, carpetas, etc., de los modelos más variados y nuevos, y para cubrir todas las necesidades, sin que los precios fijados se salgan de lo económico y justo.

La casa dispone, además, de una sección de adornos para fiestas y casamientos. Dicho departamento se impone en plaza porque cuenta con los mejores elementos para transformar toda una casa en salones regamente adornados y de verdadero buen gusto.

En marquisa para Iglesias está considerada la mejor por su acertada dirección y el chic en su colocación.

I. RILLO

CANGALLO 645
ANEXO: CANGALLO 858
BUENOS AIRES

AHG

Enviando el cupón adjunto se recibirá, gratuitamente catálogos e informes. Embalaje gratis. Ventas a plazos.

NOMBRE.....

CALLE.....

Los tesoros del mar

Muchísimos e inestimables tesoros se lleva tragados el mar desde los tiempos más remotos, y muchos ha conseguido arrancarle otra vez la energía humana, pero no sin tremendos esfuerzos.

En primer lugar, los buscadores de tesoros deben llenar ciertas formalidades legales: todos los restos de buques perdidos pertenecen al Estado en cuyas costas se perdieron, o a los que antes tenían derechos adquiridos sobre los navíos.

La verdadera caza al tesoro comienza estudiando los documentos y referencias históricas relativos al naufragio de los navíos ricamente cargados y luego desaparecidos. Algunas veces se pasan años en estos preliminares.

Después, hay que entenderse con los gobiernos o con los interesados. Generalmente se hace un arreglo dando al buscador un tanto por ciento del botín que se rescate.



Trabajos para hallar el millón de esterlinas perdido en el naufragio de la "Lutine"



Buzo preparándose para descender al fondo del mar

Uno de los casos de navío que más excitó la avaricia humana fué el de la "Lutine", buque de guerra inglés que fué a estrellarse contra las costas de Holanda en 1799. Llevaba en monedas y en barras de oro y plata por valor de más de 1.000.000 libras esterlinas.

Vd. pierde
unos cuantos
Kilos



Usando la elástica y porosa
Faja abdominal **GESELL**

Esta faja es indispensable para las señoras obesas porque facilita el andar y los movimientos del cuerpo de manera tal, que parece el peso de la persona ha disminuído de unos cuantos kilos.

PRECIOS PARA MEDIDAS DE:

65 a 100 cms. Ejecución normal. . . \$	8.50
Extrafuerte.	10.—
105 a 125 cms. Ejecución normal. . .	9.50
Extrafuerte.	12.—

Pidan el Catálogo ilustrado gratis a la

CASA GESELL & Cía.

Rv. de Mayo, 1431 Buenos Aires

En Montevideo: C. Stapff y Frankfurth, Avenida Rondeau, 1442.



SIN EL TANGO LA VIDA NO VALE LA PENA

Tanguéese y será alegre, especialmente en estos días de frío y dificultades financieras. Si tiene usted un fonógrafo o conoce un amigo que lo posea, siga nuestro consejo y tanguée usted cuanto pueda.

Con los discos

“ERA” a \$ 2.50
cada uno

The INVENTIONS COMPANY
ha buscado los mejores ejecutantes, ha elegido
piezas notables y hoy puede ofrecer a los que les
agrada oír un buen tango criollo, que constituyen
la mayoría de los habitantes del país, una serie
de discos en que se pueden elegir muy bonitas
piezas.

Pida en seguida la lista de tangos criollos de
los discos

“ERA”

Cada disco cuesta \$ 2.50 m/n., que es el precio
de cualquier disco que no puede compararse con el “ERA”

THE INVENTIONS COMPANY

821, Av. de Mayo, 821 - Buenos Aires



A. H. G.

Los tesoros del mar

Para rescatarlas se gastó enormemente: en uno de los ensayos se encontró la campana del buque, que hoy se conserva en la casa Lloyds. En ulteriores tentativas se consiguió recobrar hasta 100.000 libras.

Otro caso, y este es de los más interesantes, es el del vapor correo español "Alfonso XIII".



Enorme telescopio empleado para descubrir el tesoro de la "Lutine"



El descenso de los buzos

Este buque se fué a pique a 160 pies de profundidad, cerca de la Gran Canaria y se le creyó perdido sin remedio. Pero Lambert, jefe de buzos de la empresa Siebe Gormay y Cía. no pensó así: descendió al lugar del siniestro, exploró el buque y comenzó los trabajos. Hubo que abrirse camino hasta el lugar del tesoro empleando la dinamita, y así, consiguió hacer subir a la superficie



EL MEDIO MÁS SEGURO

para no faltar agua, es la instalación de uno de nuestros

Motores a Nafta "Hoosier"

de 1 1/2 caballos

Con Aparato de Bombear

Se acopla igualmente a

Bombas de Mano

o de

Molinos a Viento

Construcción superior como todos los

Motores "Hoosier"

PIDAN CATÁLOGO "MOTORES A NAFTA"

JUAN Y JOSÉ DRYSDALE Y CIA.

PERÚ, 440 - BUENOS AIRES



Lázaro Costa

280 - Rioja - 280

Servicios Fúnebres
Carruajes de Paseo
Automóviles
Electromóviles
Casamientos
Bautismos
Remises

Unión Telef. 23 y 46, Mitre
Coop. " 125, Oeste

No tiene sucursal

Los tesoros del mar

10.000 libras esterlinas. Por desgracia, un cambio de tiempo obligó a interrumpir los trabajos. Por su parte Lambert recibió el cinco por ciento del tesoro recuperado, a más de su salario de 50 libras por mes y gastos pagados.

Más tarde, vuelto el buen tiempo, otro buzo pudo extraer las 20.000 libras que Lambert había dejado.

Todavía no se ha borrado el recuerdo del choque con un vapor alemán del trasatlántico "Oceana", que se fué a pique no lejos de la bahía de Beachy Head: con el navío se hundieron 700.000 libras que, naturalmente, se trató de recobrar. El capitán Joung procedió a intentarlo con el buque de salvamento "Ranger". Se notó que corrientes poderosas habían hecho derivar el casco. ¿Cómo iban los buzos a poder contra la fuerza de esas corrientes para registrar el buque sumergido? Los que se encargaron de hacerlo tuvieron que estudiar perfectamente el plano del "Oceana" para saber con toda exactitud el lugar donde estaba el tesoro. Asimismo era absolutamente preciso evitar que los buzos efectuasen el descenso por cualquiera de las chimeneas del buque.

Los buzos debían antes que nada tratar de introducirse en la cabina del capitán, puesto que en uno de los cajones de su escritorio se encontraba la llave de la cámara del tesoro.

El primer buzo que intentó el ensayo fué arrastrado por la corriente a una considerable distancia del casco. Entonces, al segundo que bajó cargósele con mucho mayor peso



Gigantesco tamiz a través del cual pasaron 1.000.000 toneladas de arena durante la busca del tesoro de la "Lutine"

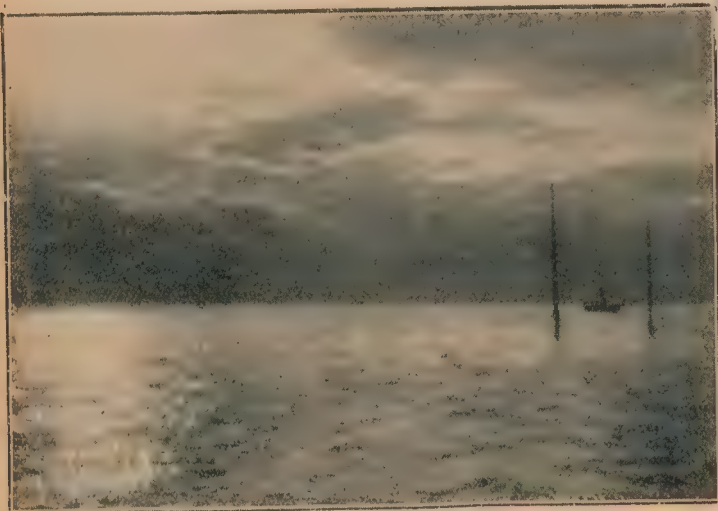


Tubo aspirador

para evitar otro contratiempo. Todos los buzos iban provistos de antorchas eléctricas que les permitían ver en un radio de bastantes pies a su alrededor.

Por fin, se encontró la llave y, poco a poco, aprovechando las mareas y el tiempo propicio, se consiguió recuperar íntegramente el tesoro.

En 1889 el "Skyro", que conducía un cargamento de lingotes de plata, perdióse cerca del cabo de Finisterre, y sólo después de tres tentativas se recobró el precioso cargamento.



Todo lo que se veía del "Oceana" después de su hundimiento

La liquidación colosal GATH & CHAVES está en pleno vigor

Invitamos a las señoras a elegir el modelo favorito entre los miles que forman la gran colección que ofrecemos. — CADA MODELO tiene el sello característico de elegancia y distinción. — LOS PRECIOS marcados hoy, representan exactamente la mitad de su verdadero valor.



Tapados de zibelina negra, artículo muy práctico y de mucho abrigo, completamente forrados, en varios largos, los liquidamos a **15.50** pesos . . .

Tapados ingleses, confeccionados en géneros de lana, gran variedad de gustos, con cuello y botamangas del mismo género, infinidad de modelos muy prácticos y de gran elegancia, los liquidamos a **pe. 8.90** y **11.90**

Elegantes trajes tailleur, confeccionados en géneros de lana fantasia, cuello y solapas de terciopelo, faya y piel de seda, forrados de polonesa de calidad superior, los liquidamos a . . . **\$ 24.50**

Vestidos de fantasía, confeccionados en gabardina de pura lana, modelos elegidos, de gran moda, adornados con encajes, charmeuse y botones fantasía, los liquidamos a . . . **\$ 49.50**

Liquidamos todos los artículos de invierno, para hombres, señoras, niños, niñas y bebés, a precios sin precedente.

THE SOUTH
AMERICAN STORES

GATH & CHAVES L^{TD.}

CASA MATRIZ:
B. Mitre esquina Florida.

PALACIO DE LOS NIÑOS:
Sarmiento esquina Florida.

ANEXO:
Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

Usted es consecuente:

porque es conocedor
porque aprecia su salud
porque sabe escoger,
por eso exige el

O PORTO DOM LUIZ



FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
PRODUCTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año III

BUENOS AIRES, 10 DE JULIO DE 1914

N.º 115

Un beneficiado



— Ya no nos podrán embargar el sueldo si se aprueba el proyecto Palacios. ¡Ahora el porvenir es nuestro!

— Se ve que está usted contentísimo.

— ¡Va lo creo! ¡Como que lo tengo embargado por 99 años!

Dib. de Cao.

ENTRE ARGENTINOS Y URUGUAYOS

Es difícil hablar del patriotismo. Además, resulta peligroso. El uso que se ha hecho del vocablo y el abuso con que se explotó tal sentimiento, ponen una molesta sombra de ridículo en los que invocan, con deleite, la visión de la patria... El patriotismo, como la honradez, suelen ser, a menudo, el pan de mucha gente. Abundan los que viven de su honradez y de su patriotismo, en idéntica forma que un ladrón vive del latrocinio...

Como argumento de emoción, la política transforma esta palabra. La despoetiza. Quitale su virtud de intangible. Siendo alada, la convierte en pedestre. Además, toda su secreta armonía, toda su exquisita música, toda su virginal excelencia, se condensa por obra de las elecciones y de los partidos, en el sonido metálico de una libra esterlina. Algunos oradores, en los comités, nos trazan una pintoresca y errónea imagen de la patria. Nos la presentan en carácter de dama furibunda. Una diablesa... Con los ojos fuera de las órbitas. Con la cara roja de pudor ofendido. Con los puños rígidos que nos amenazan. Rabiosa. Furiosa. Estrepitosa... ¿Y por qué? Porque no le hemos querido dar nuestro voto a Juan o a Pedro para que les pagaran jornal de diputados.

Otra de las formas falsas del patriotismo, radica en el odio al vecino. Hay políticos que viven con la constante preocupación de las naciones limítrofes. Para ellos, el patriotismo consiste en discutir y en pelear con el país que tienen a su lado o con la república de enfrente. A la cultura que debe imperar entre los pueblos, no han querido llamarla patriotismo. La llaman diplomacia... De ahí ese criterio que suelen tener las muchedumbres sobre el patriotismo. A quien se apodera de las riquezas del vecino y luego las ostenta y las luce, cual presas irradiantes de gloria, se le llama patriota. Al botín se le apodaquista...

Eso estaba bien para otras épocas. Era hermoso y tal vez necesario, en los años de la organización. Pero, los días en que la fuerza daba la razón al que no la tenía concluyeron tan pronto como se perfeccionó el

dinamismo de las maquinarias. Atíala, con sus nubes tormentosas de soldados salvajes y desnudos, no vale



El almirante argentino Guillermo Brown, del cual existen valiosos objetos históricos en el Museo Nacional de Montevideo

tismo consiste en evitarla. El triunfo del A. B. C. en el conflicto yanqui-mejicano, es una lección a la moderna.

Otra bella lección del mismo género, debemos esperarla de los orientales y de los argentinos. En los museos históricos de Buenos Aires y Montevideo, se exhibe una valiosa colección de sagradas reliquias. ¿Están mal donde están? Sí. Confesemos, con altivez, nuestro egoísmo. Los trofeos que debieran hallarse en poder de los uruguayos, por haber pertenecido a héroes de aquel país, se encuentran, como joyas de guerra, en manos del gobierno argentino. Y en cambio, las reliquias que pertenecieron a soldados patrios y héroes de la Argentina, se hallan hoy en poder del gobierno uruguayo...

He visitado ambos museos. Y lo que más me conmovió; lo que con mayor tristeza obscureció mi alma y agrió mi sentimiento fraternal, fué contemplar en el Museo de Montevideo, cual una mujer encarcelada que purgara algún crimen, una hermosa bandera argentina, traída del ejército de Mitre, en la guerra del Paraguay... Y casi lloro de angustia, o, mejor dicho, hasta lloré, como oriental, por dentro, cuando en el Museo Histórico de Buenos Aires, supe que había una gloriosa bandera de mi patria, — prisionera también por el delito de ser azul y blanca, — y que

Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo, del cual se conserva en el Museo Histórico de Buenos Aires la espada con que figura en este antiguo grabado

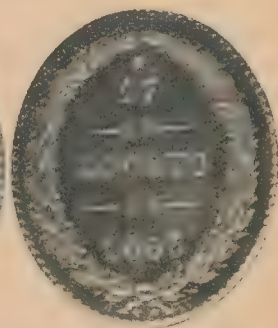




Cañones uruguayos tomados por el almirante Brown, al coronel José Garibaldi, cuando éste peleó en favor de los orientales, en la acción de Costa Brava, el 16 de agosto de 1842. (Donación al Museo Histórico Argentino, del señor Nicolás Justo Norwell)



Casaca del general del ejército uruguayo José Rondeau, que lleva, como se verá más adelante, cinturón, botones y espada, con el escudo oriental. (Se exhibe en el Museo Histórico de Buenos Aires)



Anverso y reverso de la medalla de oro con que fué condecorado el general uruguayo Venancio Flores en la batalla de Yatay y que se encuentra en la colección numismática del Museo Nacional de Buenos Aires. (Catálogo, núm. 1984)



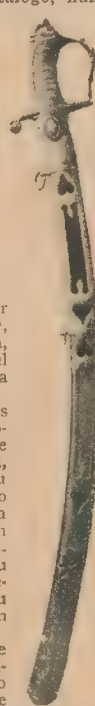
fué conquistada al general Fructuoso Rivera por el general Pascual Echagüe, en la batalla de Cagancha, donde, como una ironía, el mismo Rivera logró vencer a Echagüe.

¿Es posible que estos dos pueblos, en cuyas venas corre la misma sangre, no se hayan dado cuenta todavía, de la ingenua ridiculez de su actitud? Entre un uruguayo y un argentino, sólo media la distancia de un río. Son hermanos por su independencia. Son hermanos por su origen. Los dos países vivieron siempre unidos por su historia. Deben vivir también ligados por su corazón...

No es posible concebir que ocurran escenas como la siguiente. Un niño argentino visita el museo histórico de Montevideo, y al ver la bandera de su patria prisionera en país extranjero, exclama con ingenuidad:

— Papá, ¿Por qué los argentinos no hacemos una guerra a los orientales para quitarles esta bandera?

El padre, que es uruguayo, se

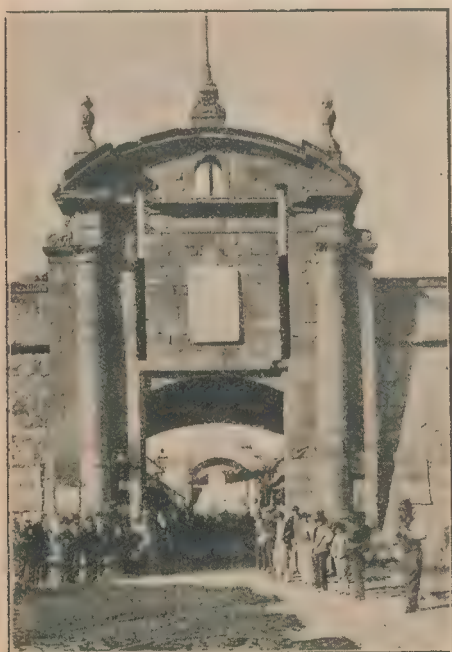


Espada con su correspondiente empuñadura, del fundador de Montevideo, Bruno Mauricio Zabala. Está en el Museo Argentino

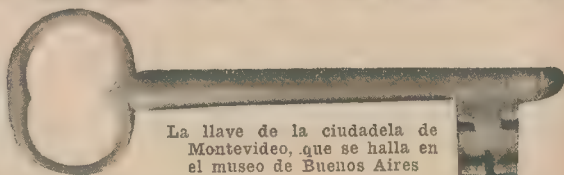


Anverso y reverso de la medalla con que un hijo de Venancio Flores, el más tarde general Fortunato Flores, fué obsequiado por los extranjeros residentes en el Uruguay. (Está en el Museo Argentino)





La antigua puerta de la Ciudadela de Montevideo, que sirvió después, de entrada al mercado, y que ha sido trasladada a la Escuela de Artes y Oficios



La llave de la ciudadela de Montevideo, que se halla en el museo de Buenos Aires



El Dr. Vicente A. Echevarría, retratado con la llave de la Ciudadela en una mano.—Al rendirse la plaza, en 1814, el Dr. Echevarría se hizo cargo de la llave

muerde los labios. Piensa. Y recuerda que, en el Museo de Buenos Aires, tienen también prisionera una bandera oriental. Y no sólo se trata de banderas. En una rápida excursión, hecha por el museo argentino, que tan visiblemente prospera bajo la dirección del sabio historiador doctor Adolfo P. Carranza,—hallé una espada del fundador de Montevideo, Bruno Mauricio Zabala; el uniforme del ejército uruguayo, — con una condecoración por la Defensa, — del general



El portón del Cabildo de Montevideo, cuya verdadera llave la tienen los argentinos, que se hicieron cargo de ella, después de la dominación portuguesa (años 1815 - 1825). Dicha llave se exhibe, dentro de un cuadro, a la entrada del Museo Histórico Argentino



La llave del Cabildo uruguayo



Cinturón del uniforme de Rondeau y la condecoración de Rondeau, como libertador de Montevideo



La empuñadura de la espada de Rondeau, con el escudo oriental. (Actualmente en el museo argentino)





Faja y boleadora del general argentino Martín Güemes, que se hallan actualmente en Montevideo



Escritorio de campaña y tintero del almirante Brown. Se guardan en el Museo Histórico de Montevideo

José Rondeau; dos cañones orientales que Brown tomó a Garibaldi, en el combate de Costa Brava; medallas de Venancio Flores; la llave de la Ciudadela de Montevideo, cuya puerta se conserva en la Escuela de Artes y Oficios; la llave del Cabildo, etc. ¿No es triste que los orientales no tengan ni siquiera esa llave de su casa?... En cambio, en el Museo Histórico de Montevideo,—que también con talento dirige el Dr. Saldaña,—y en poder de algunos particulares, además de la bandera argentina traída por error del Paraguay, por los mismos aliados uruguayos,—se conservan: una espada de Brandzen, varios muebles que pertenecieron al almirante Brown, un barómetro del mismo marino, un cinturón y boleadoras de Güemes, una medalla de San

Martin, etc. Ahora bien: al frente de ambos países figuran hoy dos hombres superiores: Sáenz Peña y Bat'l y Ordóñez. Esperemos que en homenaje a la confraternidad devuelvan esas reliquias. La República Oriental ya devolvió al Paraguay, las banderas y cañones que le quitó en la guerra. El diputado Palacios, presentó hace años un proyecto, que fué rechazado, para la devolución de las que se conservan en Buenos Aires. Entre hermanos no debe haber trofeos...

Juan José SOIZA REILLY.



Barómetro del Almirante Brown, en el Museo oriental



Bandera argentina de la campaña del Paraguay, que los orientales conservan en rehenes hasta que sea devuelta la uruguaya que tiene el Museo Argentino. (Lleva el núm. 38 en el catálogo del Museo de Montevideo, donde está bajo vidrio)



Espada del general argentino Brandsen, en Montevideo



El concurso de urnas electorales

En la Casa de Gobierno se exhibe una alevosa exposición de artículos de ferretería, bazar y ultratumba, destinados a fines electorales. Son urnas para meter votos en los días de puro cuarto oscuro. De estas urnas, unas son de madera, otras de lata, otras de vidrio, y otras combinan dos o todos estos materiales. También las hay que presentan más complicadas combinaciones. Predomina la forma sepulcral, pero hay otras más divertidas, que parecen jaulas para canarios



El modelo de la damajuana, que recuerda pintorescas tradiciones electorales

(hasta tienen los dorados correspondientes), tramperas para cazar ratones, molinillos de café, alhajeros, máquinas de picar carne, baúles, barriles de vino, planchas de sastre. Más bien parece una exposición de caprichosas nubes. También las hay que afectan decidida y premeditadamente la forma de un buzón de correos o de una bala de cañón. Cualquiera diría que todas esas urnas fueron construidas por los presos en la cárcel, para matar el rato y pechar unos centavos.



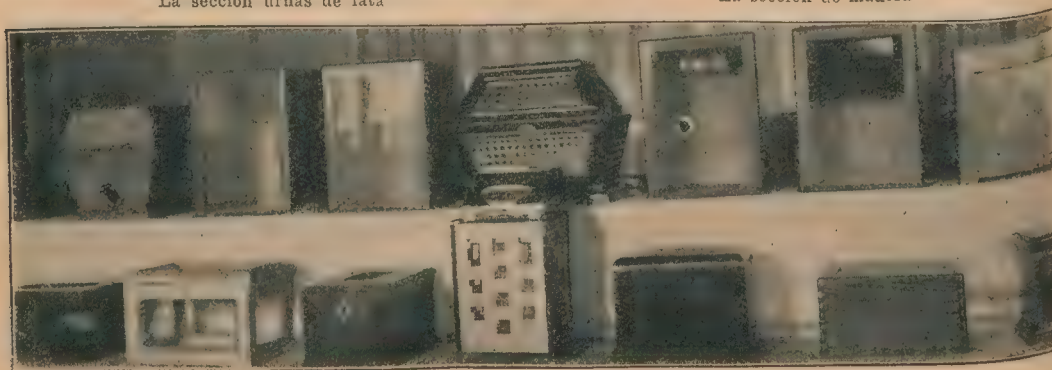
El jurado que tuvo la paciencia de avocarse el estudio de los modelos propuestos



La sección urnas de lata



La sección de madera



La de vidrio

El monumento a los Dos Congresos

Su inauguración



Un detalle del monumento a los Dos Congresos, levantado en la plaza del Congreso, que se inaugurará próximamente



Otro detalle del monumento

Próximamente se inaugurará el monumento a los Dos Congresos que se levanta en la plaza del Congreso.

Como se recordará, esta obra de fastuosa magnificencia e indiscutible belleza artística, provocó un conflicto por su ubicación. Se dijo que perjudicaba la perspectiva del palacio legislativo y acaso se opinó así muy cuerdaamente. Se propuso por esas razones mudarlo de sitio, pero como sus obras en esas oportunidades se hallarán muy adelantadas, no se llevó a cabo el cambio de lugar.

Ha quedado, pues, en dicha plaza, frente al palacio del Congreso, y si bien aquél, visto desde la Avenida de Mayo, a la distancia, aparece como unido al monumento, lo cual modifica el aspecto de su imponente entrada, una vez próximos a ellos, el monumento y el palacio se complementan en una impresión de belleza más acabada.

Esta obra se debe al escultor Julio Lagae que tiene obras en casi todas



La fuente con uno de los cuatro detalles que la bordean



Señor J. Lagae, autor del monumento

por tratarse de uno de los monumentos de Buenos Aires de mayor importancia.

las ciudades de Europa—Bruselas, Amberes, Gante, París, Venecia, Viena, Budapest, Barcelona, Berlín, Dresde, Karlsruhe, Darmstadt, Munich, etc.,—y ha merecido primeros premios en las grandes exposiciones europeas.

Su arquitecto ha sido el señor Eugenio Dhuicque.

El escultor, que de hace algún tiempo se halla en

Buenos Aires, asistirá a la inauguración y posiblemente hará uso de la palabra en ella.

Su inauguración dará lugar, sin duda, a un acto ceremonial de lucimiento



El monumento

La primera novela argentina de Blasco Ibáñez

Ha sido entregada a la venta la primera novela argentina del gran escritor español don Vicente Blasco Ibáñez. Su título es "Los Argonautas", y pertenece a una serie de la que ya el público tiene noticia. El señor Blasco Ibáñez piensa de diferente modo que aquellos en cuya opinión nuestro país no ofrece motivos capaces de llenar una novela. Muy al contrario, tiene, entre las que aquí y en otros países del continente le ha sugerido la observación, pensadas no menos de veinticuatro, y cree que la empresa de escribirlas le llevará el resto de su existencia. No se necesita decir entonces que



Don Vicente Blasco Ibáñez

el autor ha creído notar en el ambiente de la América del Sud sugerencias bastante ricas para rematar una obra literaria como la suya, que tal como es le ha dado la reputación del mejor novelista del habla española entre sus contemporáneos. "Los Argonautas" es la novela del inmigrante que viene a estos países, como los héroes de la fábula, a conquistar el vellocino de oro. En las sucesivas novelas de la serie, el autor se internará en el ambiente argentino de las grandes ciudades, de los campos y del desierto. Su estadía entre nosotros permitirá que lo haga con conocimiento del terreno.

El duelo de Austria



El sábado, a la salida del funeral oficiado en nuestra iglesia metropolitana, en homenaje a las víctimas de Sarajevo

El tratado de arbitraje franco-argentino

El viernes por la tarde fué firmado el tratado de arbitraje franco-argentino entre el ministro de relaciones exteriores, doctor José Luis Murature, y el ministro plenipotenciario de Francia, señor Jules Lemmer. La firma de este tratado ha sido, naturalmente, para nosotros, el acontecimiento diplomático de estos días, después de lo que se refiere a los asuntos de Méjico y de la elevación de la categoría de las representaciones



El ministro de relaciones exteriores y el diplomático francés, en el despacho del primero, después de la firma del tratado

argentina y norteamericana en los países recíprocos. Por este tratado quedan sometidas al arbitraje todas las cuestiones que no atañan a disposiciones constitucionales en vigor en uno u otro estado, y se excluyen expresamente las contestaciones que conciernen a la nacionalidad de las personas. El tratado que ha servido de tipo para la redacción de éste es el que existe desde hace algún tiempo firmado con Italia, el cual está considerado como un modelo por eminentes maestros en derecho internacional. Además la analogía de la posición de la Argentina frente a Francia e Italia lo indicaba naturalmente para tal fin.



Mi robo

Aunque parezca mentira, la bolsa que robamos esa noche contenía oro sonante y pesado. Yo no tenía noción del valor inmediato de ese montón de monedas que constituía el tesoro del hombre a quien despojamos. Pero hacía, "in mente", una conversión a papel, que me halagaba hasta el punto de temer que mi compañero y cómplice me hiciera cuestión de mejor derecho.

Este compañero y cómplice era un lindo hombre, vivaracho, gran amigo y gran acróbata de la suerte, que había tenido la virtud de seducirme con sus rasgos de gentilhomme en aventuras de bohemia.

La verdad es que yo nunca pensé robar al inglés ese. Lo encontramos una noche, después de las 12, en un café vecino a una estación del ferrocarril y bebiendo whisky nos hicimos "como chanchos" en dos o tres horas.

Cuando fué la de retirarnos, seguimos haciendo camaradería con el inglés, tanto más estrecha cuanto que necesitábamos sostenerlo a dos remos. Caminábamos sin rumbo, pero recuerdo que tomamos hacia un suburbio muy despoblado de la ciudad, remolineando, vagando hacia un lado y otro. Durante estas andanzas mi amigo me pegó un puñetazo en el brazo, cerca del hombro, con tal energía que me doblé un poco. Me dijo:

—No te vas a echar atrás, infeliz del diablo!
—¿De qué?—le contesté fastidiado más por el golpe que por la intimación que implicaban sus palabras.

No habló nada más. Pero yo sabía que íbamos a robar al inglés borracho. Sabía esto porque sí; no sé por qué lo sabía. Nunca había robado a nadie, e ignoraba si mi amigo lo hubiera hecho. Teníamos dinero, aunque no fuéramos ricos, pero no importa, yo sabía que íbamos a robar al inglés. Caminaba sonambúlico, la frente adobrada por el whisky y el delito, buscando la caricia fresca del aura matinal, que empezaba a querer insinuarse.

El inglés hablaba pastosamente cosas confusas y parecían que también sabía que iba a ser víctima de nuestra rapia; pero estaba sometido en cuerpo y alma. Seguía mascullando guturalidades de whisky y de Walter Scott, a quien habíamos estado comentando en el café.

Llegamos a una casa que era, como sería la del inglés. Este empujó la puerta, y como no se abría, buscó la llave en sus bolsillos. No la encontraba y entonces mi amigo "se la encontró" metiendo en el bolsillo del inglés su mano ágil e intuitiva. La puerta tenía un robusto candado. Se abrió. Al entrar, mi amigo repitió el exhortante puñetazo de momentos antes, que me conmovió

mucho más aún. El inglés fué arrastrado por nosotros hasta la cama, y en esa especie de inmolación había el ejercicio intenso de la voluntad de los tres hacia una sola.

—No importa—pareció decir el inglés en una especie de gruñido alcohólico y agonizante.

Se durmió, y yo estaba como petrificado. Una mirada de mi amigo que vi brillar, mejor dicho, que adiviné en la obscuridad, me impulsó no sé adonde.

Salimos apurados y yo llevaba dificultosamente la bolsa. Era pesada. Mi amigo me empujaba con su brazo que había metido bajo el mío.

Entramos a nuestro cuarto, situado al otro extremo de la ciudad, cuando ya amanecía. Yo quise abrir la bolsa, que era de lienzo de hilo.

—Acuéstate, que estás cansado,—me dijo mi compañero—después la abriremos.

Me dormí en seguida. Creo que él también hizo lo mismo. Yo soñaba en cambiar pronto las esterlinas robadas. Sentía un estremecimiento voluptuoso de alegría y temor, que se traducía en fantasmagorías curiosas del delito aprovechado y del reproche de conciencia. Sentía también una profunda solidaridad y afecto hacia mi amigo y cómplice. Me venían impulsos de abrazarlo por su heroicidad y gran sentido aventurero.

De repente mi fantasía me presentó a mi amigo erigido en juez, en extraño juez, que había apropiado la bolsa de monedas, convirtiéndola en una especie de mazo de piedra y me amenazaba hundirme el pecho con ella.

—¿Por qué has ido, cobarde!—me decía.—¿Tú no eres un hombre honrado? ¿Por qué has robado? ¿Porque yo te mandé? ¿Y yo quién soy para mandarte? ¡Imbécil!

¡Qué susto, qué sobrecogimiento terrible sentí adentro; algo así como la verdad orgánica del mi ser levantada en desagravio de haber sido negada por él mismo, en obsequio a un capricho extraño, arbitrario y deprimente!

Comprendí cuán enorme, cuán implacable es el traicionarse a sí mismo. Al robar al inglés me había robado mi propia orgánica sinceridad!

Me desperté abriendo los ojos desmesuradamente como un loco. Mi amigo estaba vistiéndose tranquilamente, serenamente, mientras silbaba entre dientes un aire alegre. Me dijo:

—Levántate, vamos a cambiar las libras esterlinas.

A. GONZALEZ OCANTOS.

Dib. de Friedrich

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
GUIDO PODRECCA, por CAO



Orador elocuente y humorista,
del diablo nos habló recientemente
probándonos que es sabio y que es artista
y nos va a demostrar probablemente
que el diablo es socialista.

Veinticinco años de periodismo Con MANUEL J. APARICIO

Su debut. — "El Diario". — Láinez, Méndia y Carlota Braemé. — "La Nación".
— Julio Piquet. — Dos años de ciencias médicas. — Aparicio en Córdoba. — Mi-
trista por "la fuerza del destino". — Aparicio diputado provincial. — Derrota
radical-nacionalista. — El general Mitre y la "reconquista de Río Cuarto".
— Leopoldo Lugones. — Aparicio en Buenos Aires. — Haciendo
el Roosevelt. — Murature. — Los formidables pucheros de "El
Siglo". — Avisos en especie... líquida. — "La copa de leche".
— Aparicio caudillo. — "Los universitarios". — "El Oeste".
— Aparicio y Batlle. — Un cuerpo colegiado de redacción. —
El hijo de Juan Moreira.

En uno de los compartimentos de rigurosa alfaja de "El
Oeste", semanario independiente con asiento en la ave-
nida Rivadavia, allá por Caballito, se produjo el "asalto".
— Yengo con mandato imperativo, Aparicio!
— ¿De qué se trata? — inquirió la "víctima".
— Una brevísima sesión de "peinado", a
ocasión de sus bodas de plata con "La Na-
ción".

— En las de "plata sellada", por las dudas...
— Encime, pues!
— Las sillas y un "tête-à-tête". Sin toallón
de lavante ni pulverizador de hojalata. Y
— ¡No!"

— Los primeros "atentados" los perpetré
en "El Diario", previo rigurosísimo examen
de ingreso.

— En qué fecha se produjo ese "hecho"

— La jerga periodística?
— El 19 de Marzo de 1889. Yo me "presenté
espontáneamente" a Láinez, y éste ordenó
que Méndia me sometiera a "interrogatorio"
de competencia.

— A qué Méndia se refiere usted?...

— Méndia que mucho después fuera
candidato electoral de la Unión Cívica.

— Muy bien! Continúe "chamuyendo"

— Méndia me hizo redactar un "gavilla"
de noticias y luego me trajo una "patota"
de autores franceses e ingleses para que yo
los tradujera, en atención a que con anterioridad le
manifestara que los idiomas de Jack the Ripper y de
Gaboriau me eran familiares.

— Con qué "autor" tuvo que verse usted?

— En una "autora", con Carlota Braemé. Poco tiempo



Aparicio, "feldmayorengo"
de la sección policía de "La
Nación", en funciones. —
"¿Con la 24?"...

"trabajé" en "El Dia-
rio", y en Junio del
mismo año, pasaba a
"La Nación".

— "Presentación es-
pontánea"?

— Sin "captura reco-
mendada" por parte de
los que en ese tiempo
"operaban" como "ma-
yorengos" de "La Na-
ción". Me "presenté es-
pontáneamente".

— ¿De entrada le "die-
ron corte"?

— Mucho "corte"!

— Mi primer jefe fué Ju-
lio Piquet, a quien, por
supuesto, le conservo
profundo e inalterable
carino. ¡Nada de "double"!

Entonces no existían las "es-
pecialidades" en periodismo. Se "lanceaba" de todo un
poco. Ahora, cada uno tiene su "especialidad" en los dia-
rios. En aquella época lo mismo se "batía el justo" de
un acuerdo de ministros que se "scrushaba" en la puerta
de la sesión secreta de diputados o senadores. Actualmen-
te impera el "régimen celular" en las redacciones. ¡Oh,
los viejos tiempos en que todos trabajábamos en la misma
mesa, fraternalmente, como "angelitos" de la "leonera"
a la hora de la "tumba" humeante!...

— ¡Eleva su espíritu a "plenario", Aparicio, y déjese
de "substanciar" el pasado!... Continúe "chamuyendo".

— Yo llevaba dos años de medicina...

— Con "práctica, en sala de autopsias"?

— Sin "reparto de toco" en cadáveres! Resolví conti-
nuar mis estudios en Córdoba, y, "sobre baranda" fui
nombrado corresponsal y agente de "La Nación" en la
ciudad de los innumerables Garzón, del Viso, Astrada,
Peña y otros "autores" de la política roquista. A esa al-
tura de mi vida periodística se produjo la división de la
vieja Unión Cívica, de la cual, en el 90, formó parte mi



Aparicio en 1893, completa-
mente "pichón", y duran-
te su estadía en Córdoba,
cuando dirigía la "Revista
Científico-Literaria", en la
cual, el maestro Leopoldo
Lugones publicó sus prime-
ros versos

REVISTA CIENTÍFICO-LITERARIA
(EDICION DE 10 PAGINAS)

APARECE LOS DOMINGOS
(QUINCENALMENTE DURANTE LOS MESES DE ENERO Y FEBRERO)

DUMARIO — Periodismo, Derrota del Pueblo — Una aventura en el Hospital, visto por dentro — Cuando
vuelvo al mar... — Epílogo de la guerra de las subvenciones, por Juan M. Gómez — Fantasma
por J. M. — Crónica recular, por Luis R. Lereu — En dos abanicos (poemas), por el doctor
Gustavo Corbelli — Angustia, por Rosendo — Sociología — Crónica Social, (páginas 9 y 10).

DIRECTOR
Manuel J. Aparicio

M. RODRIGUEZ DE LA TORRE Y JACINTO DEL VISO
SECRETARIOS

FLORENTINO D. ARREQUONDO
ADMINISTRADOR

DIRECCION Y ADMINISTRACION: CALLE GENERAL SUAREZ, N.º 12

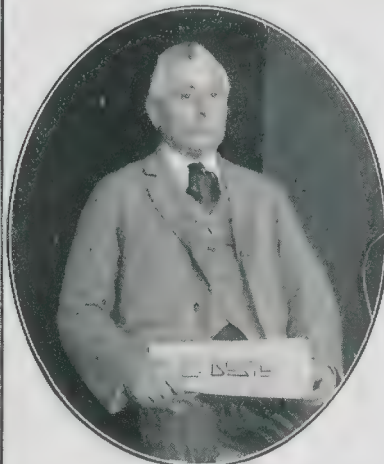
CÓRDOBA

"LA VELOCIDAD" DE F. DOMÉNIGI, CALLE SANTA FÉ, NÚMERO 4.
1893

De su obra en la doctoral ciudad



Epoca presente. — Aparicio, además de condimentar el crimen o el "desenmarrocamiento" del día, preside el cuerpo colegiado que redacta "El Oeste", semanario de respetable tirada



Aparicio cultiva la tradición de aquella memorable época en que a simples ponchazos se basureaban las partidas de "botones" provinciales, y, al efecto conmemorativo, Valerio Moreira, hijo del personaje de Gutiérrez, desempeña la intendencia de la "casa militar" del citado periodista, desde hace ocho años.—Don Valerio, en "El Oeste"



distinguido convecino el doctor Nicolás Repetto. Yo abracé la bandera de la Unión Cívica Nacional y me dediqué por entero a la política.

—¿Cómo le resultó el "trabajito" de cívico nacional?

—¡Admirablemente! Entre otros laureles obtuve una diputación provincial, contando apenas veintitún años de edad, es decir, cuatro años menos de la edad que señalaba la constitución cordobesa para el desempeño de aquélla.

—¡Lindo "hechito"!

—Representé a Río Cuarto en la cámara de diputados de Córdoba, a raíz de reñidísima elección. Nos presentamos tres aspirantes al alfiler.

—Proceda a "individualizarlos".

—Abraham Molina, hermano de don Pedro, por los radicales; don Antonio del Valle, hijo de Río Cuarto, sostenido por el roquismo; y yo, por los mitristas. A los radicales, en el escrutinio, les saqué cuarenta votos de ventaja, y a la "patota" del "zorro", arriba de ciento y pico de votos. El general Mitre contentísimo. Recuerdo que el patrio me invitó a bajar a Buenos Aires para felicitarlo personalmente, y una vez en esta ciudad, me dió un banquete celebrando, según sus palabras, "la reconquista de Río Cuarto", plaza electoral en la que los mitristas no actuaban desde 1874. Siete años permanecí en Córdoba. Allí fundé y dirigí la "Revista Científico-Literaria", órgano de la "Unión Universitaria", y del "Centro de Estudiantes del Colegio Nacional", y luego, la "Revista de Córdoba", en cuyas páginas el formidable Leopoldo Lugones publicó sus primeros versos, unos con el seudónimo "Gil Pas" y otros a cara descubierta. "Deliquio Bárbaro" y "El Gato" fueron los primeros trabajos poéticos que el maestro Lugones dió a la publicidad. Regreso a Buenos Aires y me encargan la sección "Notas Provincianas"

de "La Nación". Hago el Roosevelt por el Chaco Austral. Mato piqués y mosquitos. Recorro buen trecho del Bermejo, allá por el 1899. De vuelta me decoran con la sección sports, y "tomo tiempos" en todos sus renglones, exceptuando las carreras de Palermo. Me nombran Udabe de la sección Policía, y aquí me tiene con el lápiz, porque yo me río de la tinta, "sobre el cuerpo del delito". ¡Ah!... Olvidaba otro "antecedente": fui secretario de redacción durante la jefatura de Murature.

—Pasemos a los anexos de su interesante vida periodística: "El Siglo" y "El Oeste". ¿Tiene usted la palabra, don Manuel!

—"El Siglo" fué un diarito de batalla que levantó no pocas ronchas.

—¿A qué edad falleció?

—Nueve meses de agitada lucha financiera. Luego, "el duelo se despidió por tarjeta". Por "El Siglo" desfilaron Alfredo López Prieto, Alberto Gerchunoff y otros diaristas. Yo fui algo así como encargado de la timonera de ese finado. En su agonía, recurrí a expedientes heroicos para oxigenar su salida. De ahí las instituciones "La Copa de Leche" y "El Puchero de Falda". La primera, diariamente, se traducían en veinte litros de leche a cambio de un aviso, y la otra, en un ramal de cocina que extendí desde mi casa. Por lo menos, los redactores de "El Siglo" engañaban el estómago con una copa de leche pasteurizada y un trozo de falda con abundantes papas y otros ítems, a falta de dinero en efectivo.

—Y "El Oeste"?

—Eso es harina de otro costal. Un semanario sin director. De la timonera está encargado un comité de redacción del que yo formo parte. Me he adelantado al presidente Batlle y Ordóñez. ¡El único periódico con cuerpo colegiado de redacción!

—¿Qué dicen sus "universitarios"?

—Los muchachos de "Inca" de mi comité político de San Carlos Norte, buenos, gracias. Alguno que otro se ha visto obligado a andar de "verancorante". ¡Son tan distraídos!... Ayer recibí carta de uno de ellos.

—¿De Europa, quizá?...

—No; de "Las Heras-Hotel".

Félix LIMA.

En el "Police Office" de "La Nación", con paredes salpicadas de "gobelinos" en los que se codean notabilísimas piezas de orfebrería lunfarda.—Aparicio con sus ayudantes Horacio F. de la Puente, Francisco Godofredo Domínguez, Pedro Aparicio Argüello, Germán L. Díaz y Mario Valls.

Salón Witcomb

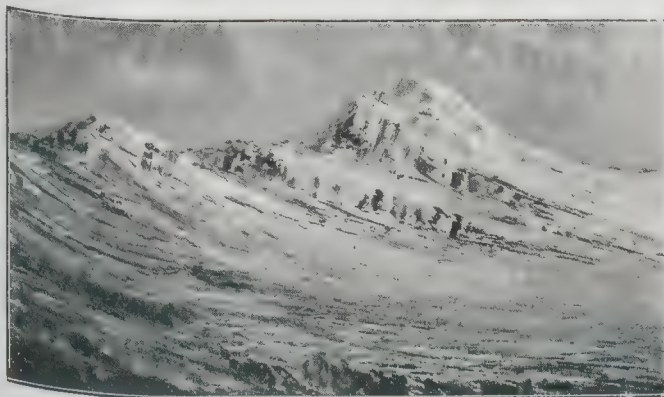
EXPOSICIÓN FRANCISCOVICH

Se trata de un artista joven, cuyas telas son algo más que una promesa. Trabajador incansable, ha expuesto ya algunas otras veces y hoy nos ha hecho conocer en el salón Witcomb una gran cantidad de cuadros, en su mayor parte paisajes serranos. Los entendidos, si bien critican en parte la técnica de este pintor, ponderan en cambio la espontaneidad del trazo, la suavidad de sus cielos traslúcidos, de sus aguas cristalinas y de sus nubes vaporosas que dan una acabada impresión de realidad. Esta exposición ha interesado suma-

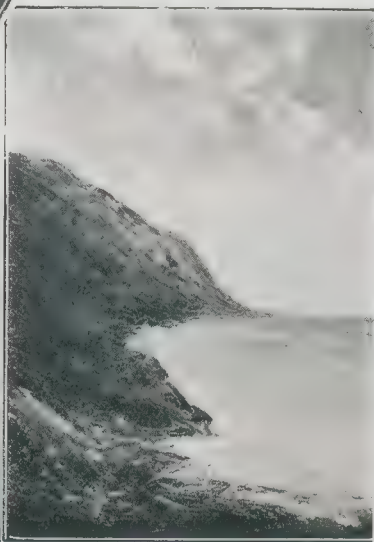


S. M. Franciscovich

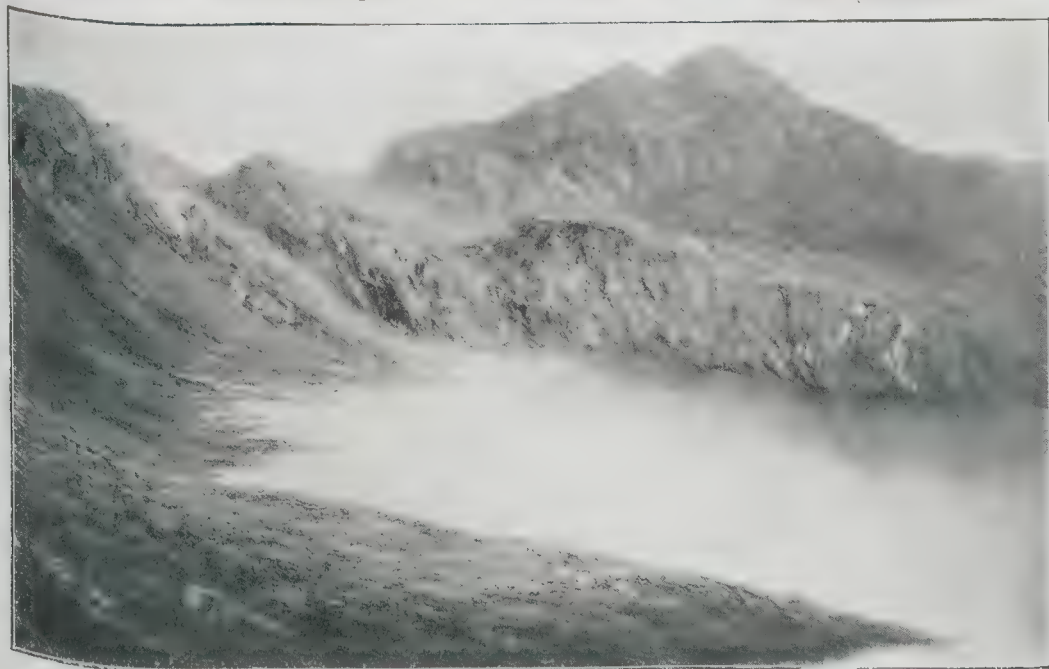
mente y el salón Witcomb se ha visto muy concurrido. Algunos acusan de monótona la labor de Franciscovich, pues se dice que repite sus temas con demasiada insistencia. Otros, afirman, por el contrario, que es ésta una virtud del joven pintor. Y aseguran que, tratando generalmente un mismo motivo, es distinta su visual en todos. Los diarios han hecho calurosos elogios de Franciscovich augurándole una carrera envidiable si se corrige en algunos defectos que le han señalado.



"El valle gris"



"Costas del Atlántico"



"Aguas perdidas del Río Mendoza"

El baile del Children's Home en el Plaza Hotel



Una vista de los salones durante el baile

Ha sido una nota social tan importante como siempre, el baile de la sociedad Children's Home, realizado el 1.º en el Plaza Hotel. Asistieron a él distinguidas familias de la colectividad británica y de nuestra sociedad, las de Bell, Smart, Aybat, Dugens, Drysdale, Lalanne, Basavilbaso,

Oliver, Curutchet, Boote, Hamilton, Dickson, Williams, Roberts, Whishan, Williams, Gibson, Allad, Buht, López Rivarola, Sastre, Lamarque, Combelt, Wallace, Trilla, Burgos, Calvo, Morrison, Mac Donald, Mobell, Bukt, Simson, Méndez, Mils, Corris Albes, Steint, Mornes, Cobels, etc.



Un magnesio en plena danza

El Congreso de estudiantes secundarios.—Su clausura



Los delegados y la mesa directiva

La biblioteca de los socialistas



De 8 a 10.30 de la noche, horas en que la biblioteca de los socialistas, instalada en la calle Méjico 2070, se ve "au gran complet"

—Quien puede darles datos sobre la biblioteca de los socialistas—nos dijo un habitué de ella—es el ex secretario, don Ramón Saint Marie, a cuyas entusiastas iniciativas se debe una gran parte del progreso de sus estanterías. Hablen con él. Es capaz de escribirles la crónica, si quieren...

Nos apersonamos al señor Saint Marie. Revelamos el motivo de nuestra visita y desde ese momento la palabra fué de él, salvo algunas preguntitas nuestras, colocadas aquí y allá, durante algunos intervalos respiratorios del interlocutor.

—¿La biblioteca de los socialistas, dicen? Sí.... Está instalada en la calle Méjico 2070, en el local de la Federación obrera... Fué fundada el 25 de Septiembre de 1897, por moción de los señores M. Secane, Carlos Manfredi, V. Rosáenz, A. Leone, M. T. López, Dr. E. Roqué, A. Piñero, M. Klummann, J. B. Basualdo, Domingo de Armas, doctor E. Dickmann, A. Wake, A. Conti, L. Leone, P. Lanzola, A. Pascuetti, A. Deschuiso, A. Chacón, F. González y doctor N. Chercoff. Tales fueron sus fundadores en la fecha indicada y en 1910, los estudiantes fueron sus destructores... Pero volvió a reconstruirse poco después y fué entonces que fui nombrado secretario. Su fundación la determinó la disolución del "Centro de estudios sociales" y fué instituida con la base de la que poseía dicha institución. Además de aquellos socios fundadores que firman el acta, prestigiaron y auspiciaron la idea con sus primeras



Señor Pedro Bianchi, actual bibliotecario, y señor Ramón Saint Marie, ex secretario, a cuyas iniciativas se deben en gran parte los progresos de la biblioteca

donaciones de libros o de dinero, los señores José Bobes, Lucio Baldovino, doctor Augusto Bunge, Romeo Binaghi, Pedro Castillo, Miguel Cutin, Pedro Capdevila, Eugenio Castellini, Alfredo Cuarelli, Enrique Carnelli, Corina Echenique, Adolfo Fernández, Lorenzo Giacometti, Pascual Gaglianone, Bernardo Irurzun, doctor Juan B. Justo, Augusto Kuhn, Zoilo Hohun, José y Enrique Lebrón, Salvador Lotito, Luis Marcelli, Antonio Mantecón, Remigio Martí, M. Meyer González, Miguel Pizza, Adrián Patrone, José Prat, Santiago Russo, Z. Rachid, Mauricio Santángelo, Juan B. Sanprineti, M. Shueze, R. Ferragino, Manuel Zapella y E. Zavrels.

Hicimos aquí un elogio de la memoria del señor Saint Marie y él respondió:

—Es verdad, tengo una excelente memoria. Dificulto que ustedes la tengan tan privilegiada, por lo cual harían una gran cosa anotando todos estos nombres a fin de citarlos. Porque si ha llegado el caso de demostrarles que se les recuerda con gratitud, la comisión de la biblioteca estoy cierto les agradecerá no los olviden en la crónica de semanario tan leído por nuestros adictos como FRAY MOCHO.

El señor Saint Marie no nos admitió una réplica. Volvió a citarlos uno por uno, pacientemente, y luego tornó al asunto:

—El párrafo inicial de la primer acta dice así. Anoten: "con la intención de que los elementos acumulados por el Centro socialista de estudios sociales sirvan mejor al progreso intelectual de la clase trabajadora, la mayoría de sus socios resolvió transformar esa sociedad en una institución en la cual todos los obreros que lo deseen tengan participación direc-



Señor Carlos P. Sacco, uno de los lectores más asiduos de la biblioteca en los últimos tiempos

ta y activa en su administración y sostenimiento, contribuyendo así a su desarrollo". Luego se encomendó a los doctores Carlos Malagarriga y Antonio Piñero que formularan un reglamento y procedieran a su organización definitiva. El sábado 25 de octubre de 1897 ya se habían anotado más de cincuenta socios, en su mayoría obreros. Y en abril 11 de 1898 el comité ejecutivo del partido socialista presentaba un informe al 2.º congreso del partido en el que notificaba que la biblioteca contaba con 450 volúmenes, hoy 8.000, la mayoría adquiridos por donación, pues la institución—hasta el año 1913 que obtuvo, por gestión del diputado Justo, una subvención nacional de 200 pesos—no contó con otros recursos que los proporcionados por las cuotas de los socios o sea un peso por trimestre. Se dió un pequeño respiro a nuestro interlocutor, y volvió a la carga:

—El movimiento de libros en los primeros años no fué muy grande. Se llevaron a domicilio sólo 383 y se consultaron en la sala 107, de los cuales 182 correspondían a literatura, 193 a ciencias sociales y filosofía, 66 a ciencias físicas y naturales, 44 a historia y geografía y 5 a matemáticas. Tal la primera estadística. Ahora, en cuanto a la última, arroja las siguientes cifras: 935 libros llevados a domicilio y 747 consultados en la sala, cuyo porcentaje en materia de géneros arroja una cifra relativamente similar a la de la primera estadística.

Aquí nos permitimos unas interrogacioncitas:

—¿Cuál será más o menos el capital encerrado en las estanterías?

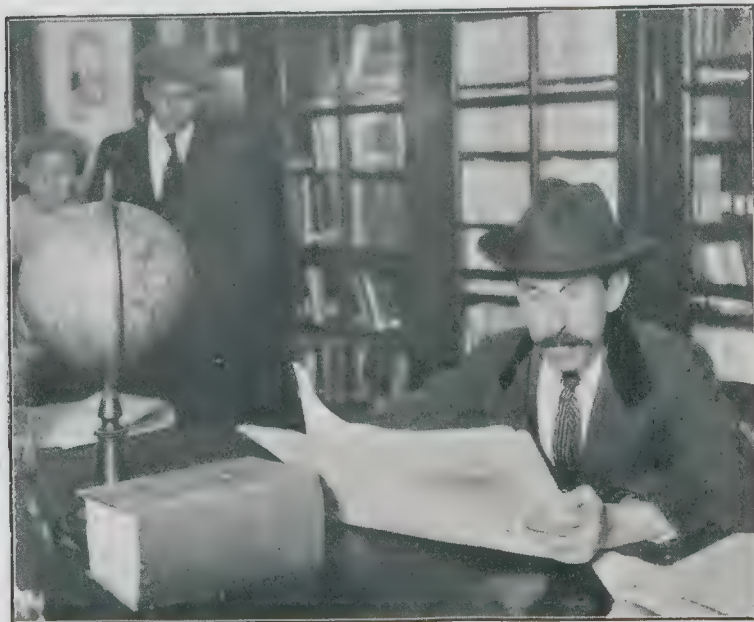
—Se calcula en 11.810 pesos.

—¿Y hasta ahora quién ha regentado la biblioteca?

—Hasta hace muy poco fué, durante trece años, el obrero impresor Fernando Lanzola, a cuya cariñosa dedicación cotidiana, prestada luego de la tarea diaria, se debe en gran parte la variedad de libros en lo que respecta a índole y autores, así como el en-



Tres chicos que frecuentan la biblioteca y que generalmente leen diarios o revistas



Señor José Fernández, infaltable a la biblioteca desde hace años. (Es, además, el primero en llegar todas las noches)

tusiasmo con que acuden los obreros a la biblioteca, a quien él estimulaba en sus aficiones intelectuales. Hoy ha pasado al cuidado del obrero Pedro Bianchi, quien ha acogido la tarea con no menos amor y entusiasmo que aquél.

Nos íbamos a despedir, pero el señor Saint Marie nos detuvo:

—No olviden en la crónica de hacer un llamado a la gente pudiente. Nuestra biblioteca, si bien ya más o menos nutridas sus estanterías, aún hay huequitos esperando donaciones de libros. Digan que puede quien quiera visitarla todas las noches para enterarse de la cantidad de lectores que acuden a ella diariamente y se enterarán que no es esta una biblioteca instituida para ostentarla a los personajes extranjeros que llegan a nuestro país.

Y una vez en la puerta, insistió:

—Aunque sean donaciones sin importancia aparente, que en materia de papel impreso nada es insignificante...

FRTZ.

Notas teatrales

FELIPE CARSI

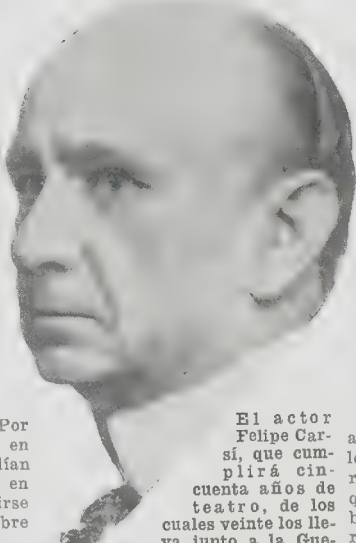
Hasta ayer, yo me preguntaba qué restaría de la personalidad psicológica de un actor, después de una larga actuación escénica. Las diversas personificaciones, me decía, se han de confundir en su alma y acaso se preguntará:

—¿Y de todos estos personajes que encarné, que mezclé en mí mismo, qué resta de mí, si no he tenido una semana en mis años de teatro para ser el que en realidad soy?

Una obra a estrenarse, presumía, ocupará la mente de un actor en todos los momentos del día y llegará a sugestionarlo de tal manera que hasta en su vida privada será el personaje encomendado últimamente. Por otra parte, viviendo diversas vidas en una sola, no me explicaba cómo podían algunos llegar a la ancianidad. Y, en llegando, imaginaba que debían sentirse más viejos que cualquier otro hombre de igual edad.

Carsi, que próximamente cumplirá cincuenta años de teatro, me sacó de mis cavilaciones:

—Los actores no envejecemos. Puede nuestra cara plegarse en gestos de senilidad, pero nuestro espíritu se mantiene en los treinta años. En cuanto a nuestras personificaciones, ya estaban en nosotros para que influyeran en una desorientación, desviación o modificación de nuestra modalidad. Los actores llevamos dentro de sí un mundo de personajes; ¡cuántos que aún no han nacido! Los autores hacen de médicos obstétricos. Somos todos los personajes que hemos encarnado y todos los que encarnaremos. Tenemos en nuestras psicologías muchas psicologías aunadas. Nuestras almas son ya de por sí una compleja amalgama de muchas almas... Por eso, es un error creer que un nuevo personaje a interpretar próximamente pueda pre-



El actor Felipe Carsi, que cumplirá cincuenta años de teatro, de los cuales veinte los lleva junto a la Guerrero y Díaz de Mendoza

ocuparnos y sugestionarnos al punto de vivir ese personaje hasta en la vida privada. Eramos él, si es que ya estaba en nosotros. Ahora, si es que no estaba en nosotros, si es que no lo encontramos inmediatamente en nuestra intuición, lo abandonamos. Sería inútil esforzarse en sentirlo, en vivirlo...

Felipe Carsi es hoy el más antiguo de los actores españoles que aún se mantiene en actuación. Ha cumplido 70 años. Comenzó su carrera teatral a los 17 años como aficionado. Trabajaba al propio tiempo que se preparaba para rendir examen de bachiller. Algunos sábados y domingos, a manera de distracción, representaba algunas piezas en un salón llamado

"El conde Carlet", de Valencia. Se atrevía entonces con los más famosos melodramas de aquella época. Por lo que parece, no lo hacía del todo mal, puesto que más tarde un empresario que le había visto trabajar, necesitando una figura para cierta obra, cuyos personajes superaban la lista de actores de su elenco, le buscó para que le llenase aquel

rol. Era precisamente el día que Carsi se había recibido de bachiller.

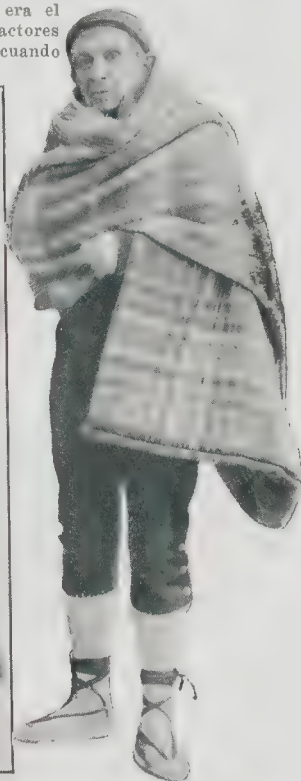
Carsi se sintió actor de fama y pidió sueldo y contrata. Discutieron un momento lo primero y luego la designación genérica con que figuraría en el elenco, y Carsi se incorporó a la compañía. El papel que debía interpretar no era de su predilección. Se trataba de un personaje cómico y él prefería lo dramático. Llegó la noche de su debut y Carsi se desempeñó con toda corrección. El segundo papel que le tocó en suerte fué igualmente cómico. Y el tercero y el cuarto. Pidió que le repartieran algún papel dramático, pero no lo consiguió. Al empresario le convenía tener un actor cómico, y era el único. Le sobraban los actores dramáticos. Por eso, hasta cuando



En el don Eligio de "El genio alegre"



El tío Eusebio de "La malquerida"



En "Tierra baja"



En "La Raza", de Linares Rivas



Don Silvestre de "A cadena perpetua"

los autores le escribían algún papelito de cierta "seriedad", el empresario les rogaba que lo modificaran y lo salpicaran con algún chistecito.

— ¡Ya ve! — nos dice Carsí. — Por eso fui actor cómico. Debuté como cómico y ya no hubo quien convenciera a mis empresarios que podía tocar también el género dramático. El público mismo se habituó a verme en ese género, y luego ya no me hubiera tomado en serio ni en "La Pasión". Me hicieron actor cómico a la fuerza... Y terminé por resignarme, ya que iba teniendo poco a poco mi público y que hasta cuando, como prueba, decía alguna cosa en serio, los espectadores se echaban a reír...

En poco tiempo Carsí llegó a primer actor. Como cabeza de compañía realizó en Zaragoza 17 temporadas consecutivas en el teatro Principal. Vino por primera vez a Buenos Aires el 88, debutando en el Onrubia. Pasó luego a La Plata y luego a Rosario. De regreso a Madrid, después de un tiempo se incorporó a la compañía Guerrero, en la cual figura desde entonces.

— No podría separarme de María y Fernando — dice Carsí. — Tengo por ellos, después de una admiración entusiasta, un cariño casi paternal.

— Pero, ahora — preguntamos — sobre todo en estas últimas temporadas de la Guerrero, usted ha interpretado algunos papeles dramáticos.

— Sí, ahora mis empresarios quieren devolverme a las predilecciones de mis primeros pasos. Cosas de la vida...

F. MERTENS.



En "Las olivas"



Pepuso en "María del Carmen"



Las fábricas de fécula en el bosque.—Primer tiempo: rallando la mandioca

El pan intertropical

La palabra "mandioca" sugiere instantáneamente al hombre del centro o del sur—y sobre todo al porteño—una exclusiva impresión de Corrientes y Paraguay. Cree que la mandioca es la base de la alimentación en aquellas regiones, en lo que tiene razón, y está casi seguro de que sólo allí es utilizada la maravillosa raíz, en lo que se equivoca lastimosamente.

En efecto, en toda una franja de mil doscientas leguas de ancho (del 30° norte al 30° sur) alrededor del mundo, la mandioca es el alimento primordial. Lo que no excusaría ciertamente la ignorancia de aquel joven correntino que volviendo a su tierra después de tres años de Buenos Aires, creyó de su deber preguntar ante una gruesa y evidentísima mandioca: "¿qué es esta raíz?"

Para gloria del mismo correntino, podría decir que esa raíz es originaria, si no de Corrientes, de su vecino el Brasil, pues sólo en este país ha sido hallada la mandioca en estado salvaje. Difundida rápidamente en toda la zona inter y subtropical, su importancia ha llegado a ser tal que su aniquilamiento arrasaría totalmente la vida humana en una zona del mundo algo mayor que noventa veces la República Argentina.

Dada tal difusión, su sinonimia es profusa, pues, mientras entre nosotros se la llama "mandioca", en el norte del continente recibe el nombre de "yuca"; en ciertas Antillas, "kierre"; en la India, "karavally"; en Sumatra, "obibolanga"; y seguramente nombres mucho más ra-



Segundo tiempo: colando el almidón

ros en Africa. De todos modos, los últimos informes comerciales de Francia dan a la importación de la mandioca un interés culminante, pues en los largos ensayos sobre su utilidad como forraje, la honesta raíz ha logrado colocarse muy por encima de las similares usadas en la alimentación del ganado, hecho éste ya conocido y usado en nuestro país por los pocos sujetos que han tenido siempre los ojos puestos en la humilde prima del "curare".

Este terrible parentesco divide efectivamente a la mandioca en dos especies capitales: la brava o venenosa (*Manihot utilissima*), y la dulce (*manihot palmata*). La primera se usa entre nosotros con fines industriales, siendo así que en los demás países es empleada para la alimentación, debiendo en este caso utilizarse cocida o asada, de modo de destruir el veneno activísimo que contiene—sobre todo la cáscara. La mandioca dulce, muy difundida también, es absolutamente inofensiva, siendo de notar el hecho curioso de que plantada repetidas veces en el mismo lugar,

deviene poco a poco venenosa, a veces en sólo tres años. Esto, por lo menos, parece ser evidente en el mar Indico y costa este de Africa.

Entre nosotros no sabemos nada concreto al respecto.

En reglas generales, las dos especies tienen las siguientes características:

Mandioca amarga: Gran desarrollo de ramas. Idem de raíces, pero solamente al segundo año. Cocción rápida. Raíz venenosa.

Mandioca dulce: Mediano desarrollo. Producción de tubérculos muy pre-



Sol y catre indispensables para secar la fariña y el tepuiratui

za de un favor tal que podría asegurarse que la gran mayoría de las féculas exóticas y preconizadas — comenzando por el arrow-root — tienen una procedencia infinitamente más cercana. Inclúyase el chino, sin contar con la tapioca, producto honrado que no ha negado su maternidad — ni aun en el consonante. Substituye en el país al almidón de trigo para los trabajos de plancha, y posiblemente en muchas otras partes, sin saberlo el interesado. La pastelería aprovecha la fi-



Fécula de mandioca en bolas, para que sienta menos la humedad

coz, pudiendo comenzar a los siete meses. Desarrollo de raíces inferior a la amarga. Cocción más tardía, e interrumpida en ciertos estados de savia. Raíz inofensiva.

Con todos sus aparentes defectos, la mandioca venenosa rinde mucho más almidón que la dulce, siendo éste el motivo que la hace tan querida al plantador.

La fécula de mandioca, suave, finísima, sumamente digestiva, go-



Fabricación de popi, mandioca desecada al sol

nura de su grano, y para concluir esta especie de desagravio filial a la madre mandioca, cuenta la tradición guaraní que en cierta época prehistórica de miseria, una voz de lo alto ordenó al rey o dios del país el sacrificio de su hija, condenándola a morir de hambre en perfecta inmovilidad sobre un yerto páramo.

Pasaron dos, tres, cinco noches de fría luna, y la voz sonó de nuevo sobre el pueblo consternado, ordenando al rey abrir el pecho de su hija y plantara el

corazón de su hija; nunca más sufrirían hambre. Abierto el pecho de la virgen, se halló, en vez de corazón, una blanca e inmaculada mandioca.

Hoy en día, la planta se reproduce por gajos, y jamás sembrando el tubérculo; pero las épocas son bien distintas.

Cuatro son las variedades de mandioca dulce que predominan en la región Corrientes-Misiones-Paraguay, y tienen estas características:

Mandioca "carapé": Poco desarrollo; comúnmente un solo tallo. Raíz muy temprana, pero voluminosa, repartida en torno de la cepa. Tubérculo con un solo hilo central. Cocción difícil en cierta época. Incontestablemente la variedad más apreciada para mesa. Rendimiento de almidón: 15 %.

Mandioca "guazú": Fuerte desarrollo, y como sus similares, tres o cuatro tallos. Raíz tardía, muy voluminosa, en tres o cuatro tubérculos alrededor de la cepa. Rendimiento de almidón:



Las ramas de mandioca se guardan para la plantación siguiente, preservándolas de las heladas

25 a 30 por ciento.

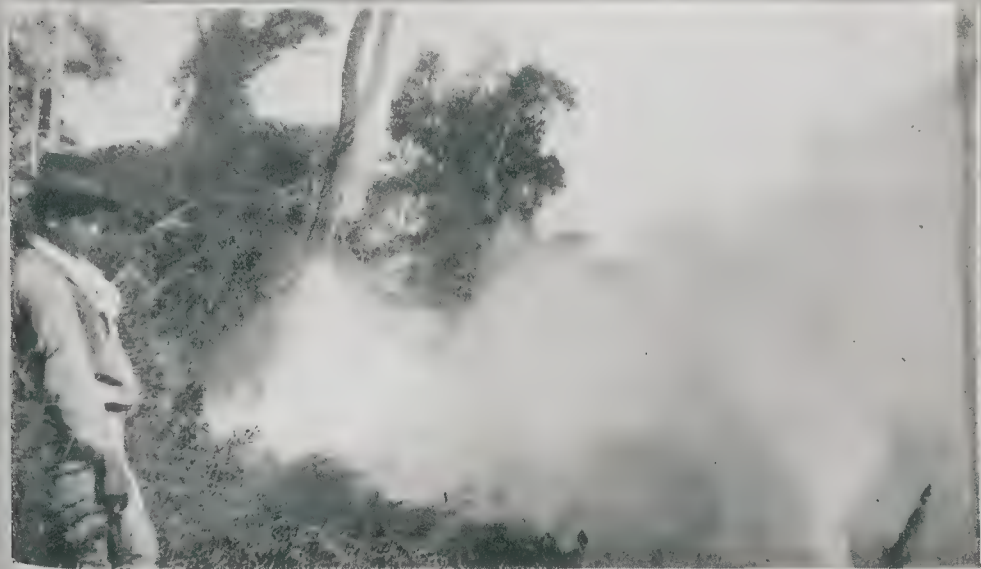
Mandioca "ñandupisá": Gran desarrollo. Raíz menos tardía que la anterior, proyectada a un solo lado de la cepa, y casi siempre encaimadas los tubérculos, muy largos.

Mandioca "curupicái": Fuerte desarrollo. Raíz muy tardía, no obteniéndose casi producto el primer año. Sumamente largos los tubérculos.

Mandioca "tapoyohá": Gran desarrollo, aunque inferior a las similares. Raíz muy temprana, pudiéndose obtener siete u ocho kilos a los ocho meses. Tubérculos proyectados preferentemente a un solo lado, muy largos. Rendimiento de almidón a los ocho meses: 10 %.

De estas cuatro variedades, la guazú es desde luego la más apreciada para la obtención de fécula, aunque es ju-

cioso advertir que por la hibridación constante de las variedades, reina gran confusión en el país sobre el nombre de aquéllas, y añadiendo a esto las influencias de terreno, cultivo, etc., se torna muy difícil aceptar o desechar tal va-



Sabido es que el fuego es el arado del trópico. — Quemando el rozado

riedad para la obtención de fécula o harina.

En épocas anteriores, cuando predominaba en la frontera el elemento brasileño, la harina gozaba de gran favor, y a ella se destinaba la mandioca. Hoy se nota marcada preferencia al almidón, y en Loreto de Misiones, por ejemplo, se está montando una gran fábrica de fécula en bruto y de tapioca.

Entre tanto, el pueblo continúa preparándose él mismo el almidón para sus chipas, en elementales rallos y secadores de domésticos catres. No fabrica, desde luego, más que lo indispensable para su uso personal, siendo bien lamentable el abandono de una industria que dejaría pingüe ganancia. A despecho de intermediarios y demás trabas para el pequeño agricultor, la industria de la fécula de mandioca llegará a ser la primera del litoral subtropical. Cuenta para ello con dos factores de primera fuerza: 1.º la se-



La plantación.—El muchacho da el azadonazo, el padre deja caer la rama, y la hija tapa con el pie

guridad del cultivo de la mandioca; 2.º baratura de los elementos de fabricación.

En efecto, no hay planta más tenaz para la sequía, la lluvia, la langosta y las hormigas que aquélla. Una sola condición requiere el suelo: que sea suelto. Fuera de ésta, todas las demás más o menos indispensables para los otros cultivos, son superfluas respecto de la mandioca. Es bien notorio el hecho de que sequías de primavera y verano que han arrasado totalmente plantaciones forestales, y de maíz, tabaco, porotos, han pasado como un simple viento cálido so-



La mandioca se reproduce por trozos de gajo, que las muchachas cortan a conciencia...

bre la mandioca. Ha resistido con igual tenacidad los diluvios otoñales de ciertos años en que cayeron de enero a abril mil setecientos milímetros de agua, y en cuanto a la rojiza, monstruosa y fatal hormiga minera, trepa y baja de las plantas sin clavar más de una sola vez los dientes. El jugo lechoso de que abunda la mandioca parece desagradable, fenómeno que se observa también con la higuera.

Como producción, la mandioca puede llegar fácilmente en ciertas variedades a cien mil kilos por hectárea (guazú, curupicai, tapoyohá). El ren-

La palanca: ocho filas de tapoyohá

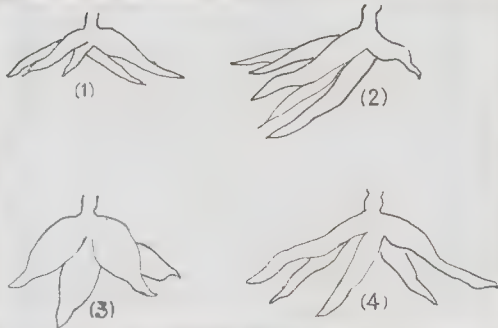


— ¡Toma!... ¡Toma!... Todo se pasa muy bien, aunque con un poco de miedo.

Alimento común con la carapé — la más usada — es de veinte mil kilos. Y siendo las variedades de más desarrollo las utilizadas para la obtención de fécula, y considerando que el rendimiento de ésta es de veinticinco por ciento al segundo año de plantación, puede alcanzarse a treinta), se llegaría a una producción de veinticinco mil kilos de fécula por hectárea, equivalente a veinte mil de tapioca. Póngase a estos productos el precio que se quiera, y será fácil comprender que una industria capaz de llegar a estos resultados, no es desdeñable ni está muy lejos.

El cultivo es desde luego elemental. Una vez pronto el terreno (con arado, si aquél se efectúa en campo, y con fuego, si se trata de monte arenoso) el plantador corta la rama de mandioca guardada en trozos de diez centímetros, y deposita uno o dos en el hueco de cada golpe de azada; tapa con el pie. Esto es todo. La distancia de planta a planta es proporcional al desarrollo de raíz y tallo de las variedades. Las grandes exigen un metro o más la carapé se contenta con setenta centímetros, en calles de un metro de anchura.

Cada hectárea contiene así un número de mil a diez mil pies para las grandes variedades, y de catorce a quince mil para las pequeñas. Cuando los primeros tallos se levantan a cinco centímetros, se carpe, operación que se repite mientras haya necesidad. Esta prolijidad es un factor indispensable cuando se quiere llegar a un rendimiento máximo. A los pocos me-



Forma peculiar a las cuatro variedades más comunes de mandioca dulce. — (1) Carapé, (2) Nandupuisá, (3) Guazú, (4) Tapoyohá

ses, las plantas cubren todo el suelo y es inútil acordarse más de la mandioca hasta el año siguiente, si no es para sacar a los ocho meses raíces de ocho kilos.

Queda por fin la cocina de la mandioca, y acaso su enumeración sirva de halago gastronómico a los cientos de miles de conciudadanos que le rinden tributo.

Primero de todo, cocida en el puchero, y es así—pero

con malísimas mandiocas—como traba conocimiento con ella el viajero metropolitano que remonta por primera vez en vapor el Paraná.

Luego, frita, sea directamente, sea previa cocción. Después, asada, al horno o entre cenizas, siendo en esta forma bien sensible su semejanza de gusto con la castaña.

Más tarde, en forma de buñuelo, rodajas de mandioca cocida envueltas en cierto invariable elemento que se llama “pasta de freir”. O si no, croquetas, sin mencionar los infinitos platos en que reemplaza a la papa familiar. Luego, la chipa, cuya confección común requiere sólo almidón de mandioca, agua y sal, mientras la de lujo exige además huevo y queso.

Después, la mandioca rallada y seca, que constituye la fariña. Después el popí, mandioca seca en su forma primordial, alimento de todo el año.

Después el almidón, cuyo residuo fibroso es llamado—con gran dificultad para el profano—tepui-rañi, y después del uso doméstico del almidón subtropical, el resto del mundo lo saborea en forma de tapioca, sin falsificación, o con título de arrow-root y sagú—esta vez previa falsificación de nombre.

MISIONERO.



Pláticas Parisienses con Fray Mocho

26 de mayo.

Son casi tantos como las arenas del mar los ex presidentes—todos generales—de revueltas repúblicas hispano-americanas que vienen a “gastar plata” en París; pero los más coruscantes, a mi ver, fueron Guzmán Blanco y Castro, y actualmente lo son Porfirio Díaz y Reyes.

Guzmán Blanco presumía de talento y de pies. Yo he referido en otra ocasión que él solía decir: “De los estadistas del mundo, el que tiene los pies más chiquitos, soy yo.” Presidía en París la asamblea de la mayor parte de los venezolanos que vivían aquí retirados, o sea con rentas, haciendo carambolas en el Grand Café y recordando añejas historias del terruño. A lo mejor, cruzando el bulevar, oía usted: “Páez prisionero de Monagas; Monagas prisionero de sus enemigos...” Y en seguida venía la historia de lo que hizo el general Tal o Cual para vivir en París de las rentas que produjeron las carambolas hechas en el billar de la patria desvalijada. La especialidad del *Ilustre*, como se llamaba entonces a Guzmán, era la hoja suelta. Cada vez que ocurría un acontecimiento en Venezuela, el *Ilustre* hacía circular, en la colonia, una hoja suelta. Otra preocupación suya era que ningún venezolano—exceptuándolo a él, por supuesto,—tenía derecho a gastar coche en París. ¿Por qué andan en calea?, preguntaba el general, todo indignado, en una de esas hojas; y, en efecto, ¿qué derecho tenía ningún venezolano, no siendo él, para andar en calea? París le conocía porque imitaba, en los bigotes y en la perilla, a Napoleón III, cuyo estiramiento al andar había tomado; porque gastaba muchos miles de francos en dar suntuosas fiestas que halagaban su vanidad, y porque casó una de sus hijas con el duque de Morny, empezando por pagarle las deudas.

El paso del general Castro por París fué fugaz, pero más ruidoso que el de Guzmán. El *Cabito* fué el hombre de los desdenes al gobierno francés, del gorro flordelisado y de las zapatillas de ovrillo; fué, sobre todo, el gran erudito, citando al destajo a Nabucodonosor, las Termópilas y la Catilinaria. “A ustedes—dijo a un redactor de *Le Temps*—les hace falta conocer a fondo la historia de Nabucodonosor.”

Don Porfirio vino a París precedido de informes que remitiera un industrial francés establecido en Méjico, con una fábrica cuyo personal obrero se declaró en huelga. El industrial, en tratos con los agitadores del movimiento, quería hacerle concesiones; pero el bueno de don Porfirio lo supo, se encolerizó, llamó al industrial y le ordenó que rompiese toda negociación.

—Es la primera vez—dijo,—

que una huelga estalla en Méjico, y es preciso que sea la última.—Envío una compañía de carabineros; que, encontrando a los obreros en el patio de la fábrica, tiraron al montón, matando una veintena, en cuyo número había mujeres y niños. Y de los agitadores del movimiento no se ha vuelto a saber palabra...

Sabido es que el general Reyes, ex presidente de Colombia, queriendo elevarse de la categoría de prevaricador a la de fusilador, fué a Méjico para estudiar el porfirismo, y que a su regreso, y para hacerse la mano, fusiló dos desgraciados. Destronado, y en París, donde no puede seguir ejerciendo de porfirista, el general Reyes, loco de grandezas, está haciendo el hazmerreir de todas las colonias latino-americanas. Ocurriósele el otro día la peregrina idea—que he calificado, en el *Heraldo*, de rebuzno trasatlántico,—de proponer a Washington la vuelta de Porfirio Díaz a la presidencia de Méjico; y como si esto no lo hubiese puesto suficientemente en ridículo, va y da una conferencia bufa en la Sorbona, y en francés, de cuyo idioma no sabe decir una docena de palabras seguidas, y para que quedase perpetua memoria del acto, llevó un operador de cinematografía, por lo que me lo tiene usted de cuerpo presente en el bulevar, que se muere de risa contemplándolo por la módica suma de un franco. Sólo un fonógrafo podría repetir fielmente en Buenos Aires la rechifla de los parisenses y la

indignación de los hispano-americanos.

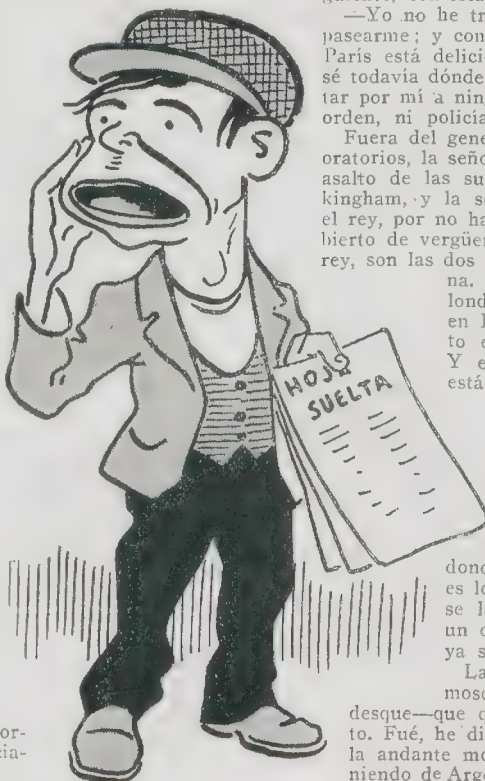
Y tales espectáculos de un ex presidente de república cuando todo un rey de Dinamarca se ha hecho notar por su modestia y sencillez! Aquí en París, cuando le pedían órdenes para el día siguiente, contestaba:

—Yo no he traído más proyecto que el de pasearme; y como el tiempo es magnífico, y París está delicioso, voy a aprovecharlo. No sé todavía dónde iré; pero no hay que molestar por mí a ninguna persona. Ni servicio de orden, ni policía. ¿A qué fin?...

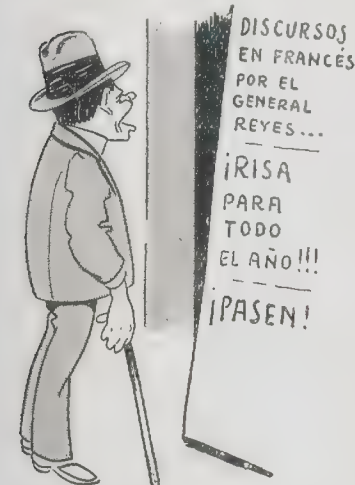
Fuera del general Reyes, con sus escarceos oratorios, la señora Pankhurst, presidiendo el asalto de las sufragistas al palacio de Buckingham, y la señora Mansell, diciendo que el rey, por no haberlas recibido, se había cubierto de vergüenza, y profiriendo mueras al rey, son las dos figuras salientes de la semana. La actitud de las sufragistas londinenses va ganando adeptos en Francia. Su causa por el voto electoral se considera justa. Y en un país donde de hecho

está abolida la pena de muerte para las mujeres, no gusta que se las maltrate. Las sufragistas han cometido desafueros; pero el gobierno no se muestra con ellas ni justo ni cortés. Los mueras al rey son síntomas en una sociedad donde el King, después de Dios, es lo más grande. Y como a ellas se les ponga en el moño darle un disgusto a su majestad, ¡vaya si se lo dan!

Las sufragistas necesitaban un mosquetero, y el único—Labret—que quedaba, rezagado, ha muerto. Fué, he dicho, quien resucitó en París la andante mosquetería. Cuando llegó, viniendo de Argel, gastaba chaquetilla de militar, cerrada hasta el cuello y ajustada



sobre sus músculos de acero, y sombrero de ala ancha, un tanto sevillano. En breve tuvo un cortejo de admiradores e imitadores (algunos profundamente ridículos), y entonces organizó las *poules sanglantes*, o asaltos sangrientos. Otro mosquetero, Colina, tuvo un duelo con Laberdesque por haberle llamado el *Tartarin de los continentes negros*, y otro que también ejerció de mosquetero, De Bruhard, midió su espada con el nuevo Artagnan, quien venció a ambos, como a todos y cada uno de los cincuenta y siete adversarios con quienes midió su espada. Pasó a la categoría del *Terror del Bulvar*, y esta fama y el abuso del duelo acabaron por perjudicarlo más aún que por favorecerlo. En unas elecciones, *Le Cri de Paris* lo puso lindamente en solfa, negándole que se comiera los niños crudos, y más tarde se le señaló como uno de los personajes de *Dueville*, novela satírica contra los due-listas que convierten el duelo en oficio. Era, en el fondo, buena persona; pero perdonavidas, jactancioso, trasnochado de actitud y bastante ridículo por su espadón. No era éste, sin embargo, lo que le preocupaba más; su verdadera obsesión fué pasar por inteligente, y si hubiese oído lo que se decía su intelecto, no habría tenido cincuenta y siete duelos, sino cincuenta y siete mil. Tuvo, en suma, un gran valor personal; pero no talento para medirlo y dirigirlo.



Un almuerzo copioso, si jamás lo hubo, al par que refinado como pocos, constituye la nota substancial y sabrosa de la semana. La lista, que merece conocerse, de los platos que se sirvieron, es como sigue:

Le Melon frappé à l'Armagnac
La petite salade de Crevettes roses aux pointes d'asperges



Les feuellantines de Laitances de carpe
Beaujolais jeune et chablis (tête de cuvée)
La Truite saumonée au Grand-Napoléon
Meursault (tête) 1904
Le Baron de Pauillac à la Parisienne
Léognan (premières graves de Bordeaux), 1907
Les cassolettes de Charolais Excelsior
Chambertin 1895
Les fonds d'artichauts Mornay
Margaux 1899
Le Trou Normand
Calvados — Marc de Bourgogne — Quetsch
Chartreuse verte

Le Canard Tour d'argent
Hospices de Beaune 1899
Le Pavé du Roi
Sauternes 1900
La salade gauloise
Les fromages de France
Château cos d'Estournel 1870
La mousse de Fraises des bois
Le gâteau Trianon
Magnums de champagne nature 1904
Fruits — Friandises
Café
Grande fine champagne 1809
Grand Armagnac, etc...



Asistieron a este acto gastronómico, que se efectuó en Versalles, cuarenta personas, cada una de las cuales pagó 250 francos. La prensa parisiense lo ha aclamado como novedad triunfante; pero lo cierto es que tales almuerzos, antaño frecuentes en París, no son raros actualmente en Burdeos y su provincia, donde la tradicional cocina francesa está todavía en predicamento. Juntanse unos cuantos amigos alrededor de una mesa con veinte platos rociados con los mejores vinos de Burdeos, y cada almuerzo de esos duros, por término medio, media docena de horas. ¡Eso es comer!

Puerta cerrada para los debates judiciales con motivo del pleito matrimonial del duque Philippe de Orleans y su esposa María Dorotea, archiduquesa de Austria; pero, como no hay puerta sin rendija, por las del debate trascendió al público el olorillo de las faldas tras las cuales anda desasosegado el príncipe, pretendiente al trono de Francia. Parece ser que monseñor es caballo de buena boca y no hace distinción entre las princesas altivas y las que pesca en ruín barca.

Un incidente.

El abogado del príncipe:

— Monseñor ofreció asilo a la señora archiduquesa en el castillo que él habita en Stockel.

El abogado de la archiduquesa:

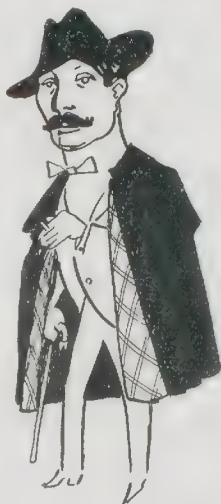
— ¿Cómo pudo monseñor hacer tal ofrecimiento siendo así que el castillo abriga los amores adulterinos de monseñor y la señora de S...?

Una nota simpática para terminar: España, representada científicamente por Torres Quevedo, está de plácemes, por haber inventado dicho sabio un aparato capaz de ejecutar mecánicamente un trabajo cerebral. Es un aparato que juega el ajedrez.

Va-t-il se trouver, maintenant, un nouvel Edgar Poë pour étudier le joueur d'échecs de M. Torrès y Quevedo comme l'immortel auteur de "Ligeia" étudia celui de Maëlzel? — pregunta un periódico.

Y ya no es Larreta quien gasta capa española. También Jean de Bonnefon se ha exhibido con manto español en una fiesta cortesana.

Tout pour l'Espagne!



Luis BONAFUOX.

Dib. de Navarrete

Los premios de la Sociedad Nacional de farmacia



La concurrencia a la colación y distribución de premios otorgados por la Sociedad Nacional y el Centro Estudiantes de Farmacia a los ex alumnos de la escuela. (El día 28, en el local de la Facultad de Ciencias Médicas)

En presencia de numerosas familias se llevó a cabo el día 28, en el local de la Facultad de Ciencias Médicas, la distribución de premios otorgados por la Sociedad Nacional y el Centro Estudiantes de Farmacia, a los ex alumnos de la escuela que más se distinguieron durante el último curso. Los premios fueron entregados a los agraciados por el decano de la Facultad. Varios oradores pronunciaron discursos, en nombre de la Sociedad, del Centro y de los premiados. También habló el profesor doctor Puigari,



Los premiados: señoritas Amanda C. y Angélica Z. Repetto, y señores Angel Bianchi Lischetti, Nicolás Padrós, Ismael Astrada, Ardeo E. Costa, Cleofé Crocco, Italo N. Nicola, Eugenio Valentini

Conferencia en el Círculo militar



Durante la conferencia dada el 27 en el Círculo Militar, por el capitán don Justo E. Diana, sobre la batalla de Liao-Yang y sus enseñanzas

La conmemoración del 9 en su verdadero carácter



Soy ciudadano argentino, y tengo todos los derechos y atribuciones de tal; puedo ser presidente de la república y puedo ser arzobispo... Mi nacionalidad tampoco me impide ser Papa. Cuando pienso en esto, se me exalta el sentimiento de la importancia individual, y no me parece pedante emitir una opinión sobre lo que caiga. Es verdad que entre los derechos y atribuciones de un ciudadano argentino figura el de estar fundamentalmente equivocado en su opinión... Reconozco que es verdad, pero hay una cosa: soy precisamente el inventor de la manera más rápida de ponerse o quitarse la camiseta sin despeinarse el cabello (consiste en hacerlo con el sombrero puesto), y creo que semejante título es un antecedente ilustrativo respecto de la calidad de lo que pueda salir de mi cabeza.

Ahora bien, tengo ideas particulares sobre la manera propia de conmemorar el 9 de julio. Parto de un principio que me parece confirmado por la historia; tal principio consiste en que el 9 de julio es un aniversario eminentemente civil. Las efemérides patrióticas son casi siempre militares. La del 25 de mayo no lo es completamente, pero tiene demasados relámpagos epopéyicos. El 9 de julio, en cambio, no es el día de los militares, sino el de los burgueses.

Las demás efemérides tienen una conmemoración ciertamente adecuada, cuya base inteligible para el público es un desfile militar (El Tedéum no es ni con mucho tan inteligible, debido a que lo ofician en latín). Lo que nosotros vamos a hacer en esos días, es ir a ver los soldados, que pasan al son de sus banderas lisas, mientras a nosotros nos circula por el cuerpo un belicoso escalofrío. El desfile de esta o aquella naturaleza es siempre lo principal. Nada tiene de extraño que hayamos incorporado a nuestras costumbres el desfile de antorchas.

Atendiendo a lo que precede, a la relación que debe haber entre la naturaleza de una efeméride y su conmemoración, al hecho de que la base de ésta debe ser un desfile, y al carácter civil de la fecha del 9, ¿cuál es el desfile que corresponde aplicar en el presente caso? Se está cayendo de maduro que sería el desfile de la Asamblea Legislativa en pleno. Se está cayendo, porque las dos cámaras son en conjunto las herederas naturales del Congreso de Tucumán. Ellas mantienen la tradición de este congreso. Cualquier discusión al respecto sería antipatriótica en este momento, y contraproducente para el prestigio de aquella conclusión.

Todo autor se encariña, por efecto de su ecuanimidad de espíritu, con la idea que tiene el honor de albergar en la cabeza, y se le hace el campo orégano ("Origanum vulgare L."). Yo ya veo mi idea puesta en práctica, con los ojos de la imaginación. He ahí la columna, columna vertebral de la nación, cual avanza por la Avenida de Mayo, en lugar de hacerlo por el Paseo de Julio. La preceden rumores, voces y ruidos, que seguramente son voces de aliento, ruido de aplausos y rumores de admiración. Señal clavada de que el público no

contempla impasible este curioso desfile. Diputados y senadores forman dos grupos estrechamente unidos, a tal extremo que si no se moviesen podrían pasar por una gruesa de cohetes. Al frente van los radicales, que son los más patriotas; en el centro los conservadores, porque en ellos predomina el instinto de conservación; cierran la marcha los socialistas, procurando mantener el equilibrio entre el socialismo y el patriotismo. ¡Cuán hermoso aspecto presenta la Avenida, con estas parlamentarias huestes avanzando por la calzada, en medio de los clamores de la muchedumbre! El único inconveniente es que estos clamores, ahora más inteligibles, demuestran que la muchedumbre tiene la desgracia de no estar perfectamente empapada del particular significado de esta grandiosa ceremonia, y que evidentemente no guarda la neutralidad debida. ¡Desfile estupendo! Muchos centenares de miles de pesos mensuales están allí representados. Otros tantos toros de pedigree no representarían una suma tan elevada.

A la cabeza de cada cámara van los respectivos presidentes. Van a caballo, y es justo que vayan a caballo, caudillos que son de esos valerosos tercios de tribunos. ¡Oh, Marco Aurelio (Avelaneda), oh, Villanueva (Benito), cuán apuestos, cuán arrogantes jinetes sois, montados en vuestras briosas cabalgaduras, que tantas batallas ganaron en Palermo!

Pero dejad que desfile la columna... ¡Oís la música! ¡Creíais que esta honorable procesión podría recorrer sin música la Avenida! Nunca se ha visto un desfile sin música, sea un desfile militar, sea un desfile civil, sea un desfile de infelices inundados. Ved por eso cual ambos presidentes agitan con vigor la campanilla, desde la cima de sus animales respectivos. Diríase que además del sueldo estuviese allí representado el viático. Diríase también que agitan la campanilla contra la barra congregada en las aceras, a ver si quiere hacer el servicio de callarse la boca un momento.

¡Las campanas! ¡Qué bien suenan siempre las campanas, según está demostrado por los más autorizados hijos de Apolo! ¡Aquí del badojo, Benito y Marco Aurelio! Pero tampoco necesitáis que yo os lo diga. ¡Cual realizáis el milagro de repicar y estar en la procesión! ¡Cual suena vuestra campana, y cómo me hace recordar la campana del cuerpo de bomberos!

...Y la procesión sigue su camino. ¡Adelante los que quedan! Harían muy bien en doblar por Esmeralda, para poder pasar por la Asistencia Pública.

Enrique M. RUAS

PATRIOTAS DE LEY

—Güen día, ño Bachichín:
¡Caray, qué de madrugada!...
No lo he visto levantarse
tan temprano, de mañana.
—Alguna vece prechisa
de madrugar, doña Paula.
¡Osté no sabe que hoy
es il giorno de la patria?
—¡Y usté qué tiene que ver,
si su patria es l'italiana?
—Nu me venga cun suncera
trempano a darme la lata.
—¡Ya v'a ensiyar el picaso?
siempre s'enoja por nada.
—¡Cume no me voy a enocar
si me toma per la farra!
¡Osté se cré, perque yo
sun veñido de l'Italia,
que non tengo mi cariño
a questa querida patria?
¡Ta fresc'osté!... Yo la quiero
cume si foese mi mama.
Tengo cinco hicos nacidos
in la calle Rivadavias:
cinco "bachichines criollos"
de aquellos que no s'empardan,
que defenderán so tierra
algún día que hague farta.
—¡Así me gust'oirlo hablar!
—¡Cume le vá, doña Paula?
Yo soy gringo muy patriota
e tengo fuego nel alma,
e aunque vieco, todavía
sun capás d'una gauchada.
—¡Entonce hace mucho tiempo
que se vino de l'Italia?
—Cuarent'años que yo estoy
nel'América.

—¡Caramba!...
Casi, casi es argentino.
—Muy poca cosa me farta.
—¡No se ha ciudadanizao?
—No l'entiendo esa palabra.
¡Cúme dice?
—¡No comprende?
que si no ha sacao la carta...
—¡De qué?

—De ciudadanía.
—La tengo del añ'otanta.
—Por eso es qu'est'acriollao
y no se nota, cuando habla,
si es de aquí o de otra parte.
—Vamo, déques'e macana.
Yo quiero tanto a esta tierra
cume a Italia, la mía patria.
Aquí ho hecho mi fortuna;
aquí fabriqué mi casa
y aquí m'encuentré una criolla
trabacadora, honorata,
cun la que soy maritao,
e la quiero cun el alma.
Per eso cuando se llega
el día de fiesta mayas
o el nueve del mes de culio,
l'alegría m'entusiasma,
me gúpia nel corazón
e me alzo de madrugada;
me meto l'escarpela
e me voy pera la piazza



per sentir cantare l'hino
e dar un viv'a la Patria.

—¡Choque!... Es usté, Bachi-
[chín,

un gringo que vale plata.

—Sempre ho sido muy patrió-
[tico.

—Somos de la misma pasta.

Yo también en este día
me retoza tod'el alma,
y como criolla que soy
me levanto al toqu'e diana
pa escuchar el hino patrio,
y las bombas y las salvas.

—Lo mismo que mi muquer.

—Somos como veteranas:
dos criollas, pero de aquellas
que no desmienten la raza.

—Questo giorno l'alegría
me baila per toda l'ánima.
Vamo a festejar la fecha
con una copa de grappa,
que creo me aceterá
aunque è bebida taliana.

—Yo tambien vi'a convidarlo
con algunas empanadas
que pa festejar el día
v'amasar m'hija Juliana.

—Alantunee comeremo
in famiya, doña Paula.

—¡Vivan los gringos patriotas
—¡E viva sempre la patria!

A. G. VILLOLDO.

Dib. de Peláez.

Una familia desamparada

Una pobre señora, calabresa, doña Concepción Chimera de Calabro, vivía con su esposo y sus ocho hijos, en la calle Méjico 2283. Hace quince días, el esposo murió, quedando la viuda y sus chicos, —el menor de 16 meses,— en la mayor miseria. El dueño del inquilinato, en vista de la imposibilidad de cobrarles el alquiler de la piecita donde vivían, los arrojó a la calle. El comisario Kern, hombre humanitario, los recogió en la comisaría, dándoles albergue. Además distribuyó los niños en diversos asilos. "La Patria degli Italiani", inició una subscripción en favor de la viuda.



Doña Concepción Chimera con sus ocho hijos. Vivía en Méjico 2283. Como el marido falleció hace 15 días, el dueño del conventillo la echó a la calle, siendo recogida humanitariamente por el comisario de la 8.ª, señor Jorge A. Kern. "La Patria degli Italiani" levantó una subscripción para socorrerla

Apostolado de señoras



Inauguración de los nuevos pabellones, con asistencia del ministro de relaciones exteriores, doctor José Luis Maturate y señora, el arzobispo de Buenos Aires monseñor Espinosa, el secretario del ministro, señor Jorge Cabral y el familiar del arzobispo, Fbr. Mango

Velada de beneficencia de la C. de S. Vicente de Paul



La presidenta, señora Pedra M. de Salinas, con las damas y niñas de la comisión



Concurrencia que asistió a la fiesta que se efectuó el 2 del corriente en los salones de la Sociedad "Margherita di Savoia"

El centenario de don Bosco



El día 29 fué conmemorado en los establecimientos salesianos de todo el mundo, el centenario del natalicio de Don Bosco, fundador de la orden. — Durante el almuerzo ofrecido por los ex alumnos del Colegio Pío IX. La cabeza de la mesa



Vista general de la concurrencia

Reparto de tricotas a los canillitas

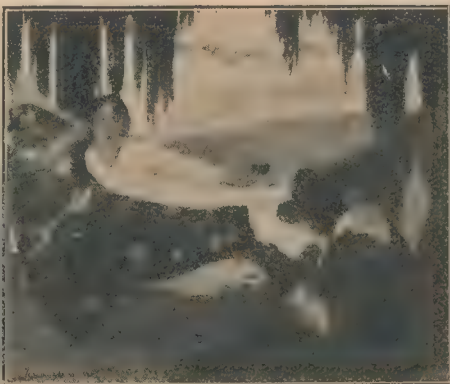


En el salón Boulogne sur Mer 730, el domingo, durante el reparto de 1.600 tricotas de lana para los canillitas, adquiridas con el producto de la subscripción entre los diarios y revistas, realizada por la "Caja de Socorros para los vendedores de diarios"

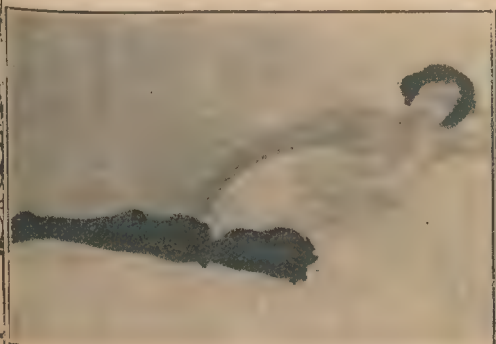
Exposición de artistas argentinos



"En el Tigre", de Cupertino del Campo



"La Patroncita", de Jorge Bermúdez



"Armonía en blanco" (Mi modelo), de Walter de Navazio



"Mal camino", de Pedro Delucchi

El sábado pasado se inauguró la exposición de artistas argentinos en los salones de la Comisión Nacional de Bellas Artes.

Sólo figuran en ella Jorge Bermúdez, Cupertino del Campo, Pedro Delucchi, Gonzalo Leguizamón Pondal, Walter de Navazio y Pedro Zonza Briano.

Una corta serie de trabajos de cada uno

de estos distinguidos pintores y escultores constituyen la exposición.

Manifestación de arte puramente argentino, la exposición ha atraído por esto mismo gran cantidad de concurrencia.

Asistió a la inauguración el intendente municipal, doctor Anchorena y muchos artistas argentinos o radicados en el país.



"El Torsor", de Gonzalo Leguizamón Pondal



Los artistas argentinos que expusieron algunas de sus obras en los salones de la Comisión Nacional de Bellas Artes, acompañados del intendente municipal, durante la inauguración llevada a efecto el sábado anterior

Los profesores norteamericanos

Notas de su estadía



De izquierda a derecha, primera fila: Frederick Blise Luquiens, Joseph Byrne Lockey, Harry Erwin Bard (director), William Thomas Morrey, Reginald R. Goodell. Segunda fila: Clark Edmund Persinger, John Driscoll Fitzgerald, Allan H. Willet, Chester Lloyd Jones, Ralph A. Towle, Garibaldi Laguardia, Percy Bentley Burnet



En la visita al Museo Social Argentino, efectuada el día 2



En la Facultad de Filosofía y Letras, al siguiente día



En la Facultad de Derecho, que también fué visitada el día 3



El sábado, en el Avenida Palace Hotel, los miembros de la delegación ofrecieron una fiesta de despedida a las autoridades y personas que los atendieron durante su permanencia en Buenos Aires. El doctor Harry Erwin Bard, con el intendente, el inspector de enseñanza, señor E. Nelson, las doctoras L. de Nelson y López, etc.

Un novelista argentino

G. A. Martínez
Zuviría
o Hugo Wast

Este novelista argentino que hasta hace algunos años publicara sus libros en Madrid, firmándolos con todas las letras de su nombre y apellido, ha adoptado un pseudónimo, desde sus dos últimas novelas "Flor de durazno" y "Fuente sellada", publicadas por la librería de Ollendorff de París.

Hugo Wast—tal es el pseudónimo—ha sustituido a G. A. Martínez Zuviría sobre las carátulas de los libros citados de este escritor, ya de alguna nombradía fuera de nuestro



G. A. Martínez Zuviría, novelista argentino, director del diario "Nueva Epoca", de Santa Fe, autor de una serie de novelas publicadas por la librería de Ollendorff de París y la de Fernando Fé de Madrid, de las cuales se han impreso varias ediciones

país y acaso relativamente desconocido entre nosotros.

La adopción de este pseudónimo, tal vez extraído de alguna guía londinense o neoyorquina, parece tener significación sugestiva. ¿Pensó Zuviría, antes de escogerlo, antes de decidirse a este rebautizo, en la predilección de los lectores por las firmas inglesas o norteamericanas?

Sus últimos libros así firmados han tenido una singular acogida en España y América que han obligado a los editores a tirar crecidas ediciones. Verdad que el pseudónimo pudo influir en la salida de estas novelas, pero hay que convenir que él hubiera sido ineficaz a no mediar la excelente factura de sus páginas.

Necrología



Sra. Luisa Villar de Gálup



Dr. Pedro Argerich



Dr. Salustiano Zavaglia



Sr. Guillermo Bruhn



Sr. Jacinto G. Morillo

Aniversario de la muerte de Alem



El pedestal del monumento de los caídos el 90, completamente cubierto de coronas y flores

El día 1.º fué conmemorado por los radicales el aniversario de la muerte de Alem.

En los comités se dieron conferencias, y en la Recoleta, ante el panteón que encierra los restos del gran tribuno y caudillo de las masas, se llevó a cabo el acto tradicional. El panteón estaba casi completamente cubierto de coronas y de flores, y la con-



Escuchando los discursos



El diputado Gallo

currencia era extraordinaria. Pronunciaron discursos los señores doctor V. C. Gallo, D. del Valle, A. Aróztegui, C. Salinas, J. del C. Moreno y señora de Romero, esta última en representación del comité radical feminista de esta capital. La conmemoración tuvo este año, lo cual se explica por el actual resurgimiento del radicalismo, más importancia que ordinariamente.



El diputado del Valle

"Fray Mocho" en el Rosario



La sala de la Opera durante la convención radical que proclamó candidato a senador al doctor Agustín Araya, quien triunfó en las elecciones del domingo

Doctor Agustín Araya



Los delegados en el escenario durante la elección del candidato

Fiesta social



La señorita Ida Laborde y sus amigas durante la fiesta que ofreció, el día de su cumpleaños

"Fray Mocho" en Montevideo

La visita de los estudiantes argentinos



El día 2 visitaron a sus colegas uruguayos 148 estudiantes argentinos de 2.º, 3.º, 4.º y 5.º año de medicina. La recepción en el puerto



En el hospital Vilardebó



Argentinos y uruguayos



En la facultad de Medicina



El lunch en la facultad



LA VISIÓN DE LAS MONTAÑAS

¡Oh la excelsa visión de las montañas!...
 Ante ellas, el espíritu se arredra;
 Plega sus alas... quédase extasiado;
 ¡Diríase al espíritu humillado,
 Ante la augusta majestad de piedra!...

¡Oh la excelsa visión de las montañas!...
 ¡Remedan así erguidas a los cielos,
 Mitológicas aves en extrañas
 Actitudes fantásticas de vuelos!...

¡Oh la excelsa visión de las montañas!
 Infunden yo no sé, qué fanatismos
 Rimando eternamente en las llanuras,
 La precipitación de los abismos
 Y el vértigo de todas las alturas!...

Cuando el globo terráqueo nacía
 Y en la condensación, se retorecía,
 De su ardoroso génesis, los salmos
 Quizás con las montañas escribía!...

Porque las cumbres tienen frases;
 Rudas

Palabras de granito...

¡Tal vez las cumbres con sus lenguas mu-
 [das,

Salmodien de los siglos las leyendas
 Que el Tiempo y el Espacio hayan escrito!...

Cuando la noche llega, mil vestiglos
 Remedan sus fantásticas visiones...

¡Y al vibrar de los vientos, la sentida
 Canción en que palpitan crispaciones;
 Se diría el perfil de las montañas

Por las sombras circuida
 Una enorme culebra
 En su marcha ondulante detenida!...

¡Oh qué raros enigmas aprisionan
 Cada ilusión de montes...

Cada cumbre
 Perfectamente erguida:
 Se dirían puntales que ambicionan,



Evitar arrogantes
 Alguna cosmogónica caída!
 ¡O bien, un dedo enorme, que el concento
 Del giro universal nos señalara
 Mostrando eternamente el firmamento!...
 ¡Qué vértigo derrama su lirismo
 Musicado en la cuerda de los vientos!

¡Las cumbres dan sus besos al abismo,
 Mientras el abismo estalla en juramentos;
 —Luzbel constantemente condenado
 En medio del rugir de sus anhelos:
 A ver perpetuamente encadenado
 En su redor, ... la ausencia de los cielos!—

¡Oh excelsa majestad de las montañas;
 Dentro tu corazón, la geología
 —Escalpelo que horada tus entrañas
 Tratando de estudiar la anatomía!
 Hallará de lo fósil en las trazas
 En no lejano día,
 El génesis del Mundo y de las razas!...

¿Qué enigma misterioso, qué hondo ar-
 [cano

En cada cumbre mágico palpita?
 Cada cumbre que cerca el oceano
 Parece que observara de las playas
 Todo lo eterno que en sí el orbe encierra!...

¡Las cumbres son perpetuas atalayas
 Que velan el descanso de la tierra!

¡Oh su extraño misterio indescifrable
 Las cumbres con su alto y su caída,
 Remedan una "equis" formidable
 En la ecuación del tiempo y de la vida.

¡Oh vértigos de alturas!... ¡Oh suprema
 Visión de las montañas!
 Para cantarte, el vate, las elipses
 Precisaría de la luz que entrañas...

Y el ritmo en que delira,
 Sombra y Misterio, Horror y Apocalipsis
 ¡Y también precisara
 El universo todo hecho una lira!...

Ricardo POLLO DARRAQUE.

Dib. de Hohmann

La Procesión de la Virgen del Valle

En Catamarca, la religión es eminentemente un patrimonio popular. Los liberales sólo se encuentran, si no es por excepción, en las clases medias y altas. De este modo, no es extraña la extraordinaria popularidad de que gozan ciertos cultos, en primer lugar los de la Virgen del Valle, a los que concurre un gentío enorme. Hace algunos años, la fiesta de la Virgen del Valle hubo de ser reducida en proporciones por una iniciativa oficial, siendo la más perjudicada la tradicional procesión. Esto fué suficiente para que el pueblo quisiera sublevarse, y ante su resuelta actitud de resistencia, la autoridad tuvo que ceder.



La salida de la procesión



Mendigos a la puerta de la catedral, el día de las fiestas de la Virgen del Valle



Vista de la catedral de Catamarca



Grupos de fieles esperando en la plaza, frente a la catedral, la salida de la procesión



MENUDENCIAS

En el senado:
"El señor ministro de hacienda manifestó que ese era el espíritu de la ley."

"Señor del Valle Iberlucea.
—Si ese es el espíritu de la ley, me basta con la manifestación que hace el señor ministro."

Deben regocijarse los buenos ciudadanos al ver que entre los socialistas y los ministros reina

que el actor Mounet Sully "encarnó la breve silueta del rey Duncan".

Nos gusta lo de "la breve silueta", y lo reservamos para cuando nos ocupemos del gobernador Ugarte.

No puede haber en el mundo otra breve silueta tan breve como la de él.

Gómez a Podrecca oía
hablar del diablo, y así
en voz muy baja decía:
—¡Cuánto elogio!... ¡Qué diría,
si me conociese a mí!

Un conferenciante, en Génova, trazó "un bosquejo de las relaciones cordiales que unen a argentinos e italianos, exponiendo gráficamente las actividades en que dicha cordialidad se manifiesta."

Suponemos que entre tales actividades habrá figurado un trozo de oratoria cocoliche.

Lo de Drago-Zeballos empezó
y la tierra tembló.

Hoy que el asunto se llegó a arreglar
ya la tierra ha dejado de temblar.

Pidamos al Señor, pío y clemente,
que no tiemble la tierra nuevamente.

"Campana. — Es objeto de críticas en el vecindario el atropello llevado a cabo por el escribiente de policía, quien penetró en el hotel de Mariano Moreno, revólver en mano, y sin causa justificada, redujo a prisión a varios vecinos caracterizados que se encontraban reunidos."

Creemos que, por haber entrado revólver en mano, no hay motivo para críticas en el vecindario.

Si hubiese entrado con un cañón, cuando menos, se explicarían.

"Génesis de la ciencia jurídica. Conferencia inaugural del curso del Derecho romano", por el profesor Dr. E. J. Weigel Muñoz.

"Los grandes jurisconsultos, literatos y filósofos de la Roma antigua", por Horacio H. Dobranich.

"El caudillaje criminal en Sud América", por Florencio Sánchez. Montevideo.

"Fuente sellada", novela, por Hugo Wast. París.

"Páginas de juventud", por Ernesto M. Araújo.

"Nomenclatura de rosales", por Horacio M. Peruffo.

"La muerte del cóndor", por Vargas-Vila. Barcelona.

tan buena armonía.

¿Acaso el doctor Ortiz se sentirá un poco socialista?

¿Acaso el doctor del Valle Iberlucea se sentirá un poco ministro?

Cuando de Vélez supimos
que se había retirado,
asombrados nos dijimos:

—¡Caramba! ¡Haber renunciado,
con la crisis que sufrimos!

Dice un articulista:

"Los porteños poseen, en el bronce de la plaza del Congreso, al Apolo moderno, que no tiene ya ¡ay! la serena armonía del de Grecia, pero que, con su rostro atormentado por todas las dudas y todas las preocupaciones, encarna admirablemente la espiritualidad moderna."

Si eso ocurre en la plaza, ¿qué no ocurrirá en el mismo Congreso?

Allí sobran los Apolos y allí se ha establecido el trust de la espiritualidad.

— En el radicalismo de Rosario
pasa algo extraordinario.

— ¿Qué es lo que ocurre?

— ¡Vaya!

Que lo quieren tener a Araya a raya.

En la representación de "Macbeth" dice un diario

CORREO SIN ESTAMPILLA

Khor-Ossian.—Buenos Aires.—Esperamos la firma.

H. M. D., J. F. B., L. M. M., A. P., C. E., J. M.—Buenos Aires.—No.

A. J.—Buenos Aires.—
"La lanza que éste siempre lleva en [vote]"

Hemos oído hablar de botes de lanzas, pero nunca de lanzas llevadas en vote.

¿Usted ha dicho un disparate de regular calibre, o nosotros somos unos ignorantes. Lo segundo es lo probable.

P. L.—Buenos Aires.—Además de la asonancia elegida por usted, se desliza en su romance otras asonancias adivenidas, ocupando un sitio que no deben ocupar.

J. S.—Buenos Aires.—Sus nueve versos necesitan música apropiada. Sin música, no son versos.

G. M.—Buenos Aires.—

Ni en la Hotentocia ni aquí se lo van a publicar.

Amigo ¡eso es el ríptar
llevado hasta el frenesi!

M. E.—Buenos Aires.—No sabemos por qué llama usted "artículo ligero" a una cosa más pesada que el plomo.

E. M.—Buenos Aires.—

"Es la materia en continua evolución que renueva la esencia envejecida... Dando un ¡Adiós! a la ilusión perdida Para dar paso a la nueva generación."

Por meterse en honduras pseudo-filosóficas se olvida usted de contar las sílabas, y produce usted algo tan profundo como impublicable.

Un anónimo.—Buenos Aires.—"Secreto dolor" no nos sirve; pero demuestra que su autor puede hacer algo bueno.

B. V.—Buenos Aires.—

¿En dónde está el hechizo de la hermosura, si Ella huele a chorizo de Extremadura?

Cucurbitáceo.—Buenos Aires.—Hay detalles en su artículo, que, con todo dolor de nuestro corazón, nos obligan a decirle a usted que casi presumimos que puede usted tener talento.

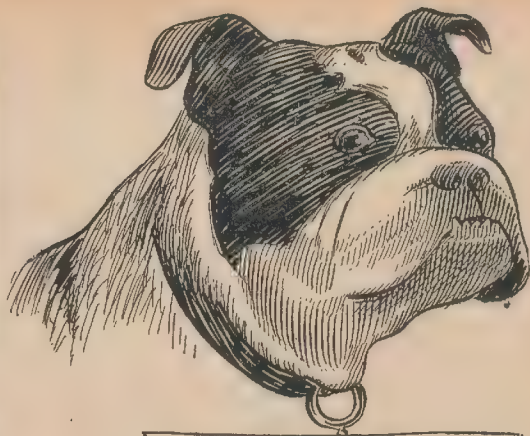
A. G.—San Juan.—Le haríamos un perjuicio publicando sus estrofas. Y nosotros somos incapaces de perjudicar a nadie.

P. L. B.—Montevideo.—A veces cree uno que le ha salido un endecasílabo y se equivoca profundamente. "Cae en tu divina unción, la rutinaria" se encuentra en ese caso. Ahí parece que sobra algo. Porque, sin duda, no pretenderá usted que "Cae en" se lea Caen, lo que sugeriría el recuerdo del célebre lugar donde se prepara un exquisito mondongo.

El admirador de etc.—Dolores (R. O.).—¿Ha leído usted o no La Celestina? En cualquier caso ¿por qué nos confunde con ella?



Coleccionando plantas para el Bitter GARNIER.



Cuidado con las drogas

Tómese Bitter GARNIER hecho con plantas medicinales.

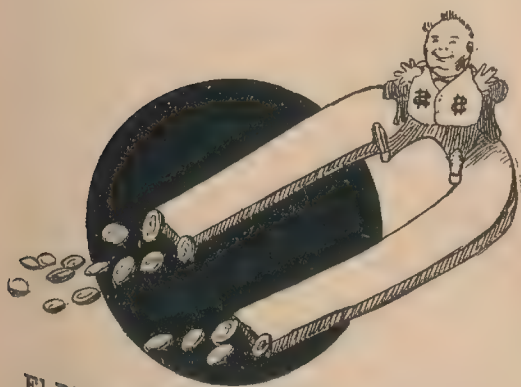


...se me ha puesto tan brioso el apetito que ya he resuelto suprimirme por unos días el Bitter GARNIER.



El único que me ha despertado el apetito.

EL IMAN ATRAE



El Bitter GARNIER es un imán para el apetito.

ESCENA EN UN RESTAURANT



—Si no hay Bitter GARNIER, me voy a otra parte.

Páginas infantiles. — Las tres camisas de maese Jorge

Maese Jorge no tenía más que tres camisas; y no eran de hilo, ni blancas, sino de algodón y de cáñamo, de tela grosera, ordinárisima, áspera. A pesar de todo, el buen hombre no las hubiera cambiado por otras de Holanda.

Maese Jorge era un marinero viejo, adusto, con la tez curtida, pero con cara de hombre bueno, adornada por una sotabarba crespa y canosa, con unos ojillos hundidos, pero brillantes, y con una nariz tan gruesa y tan encarnada, que denunciaba a la legua las aficiones de su dueño.

Ya no navegaba maese Jorge, pero durante los cincuenta años que sirvió había recorrido todos los mares del mundo, —siempre enrolado en buques, veleros.

Era un entretenimiento incomparable oír a maese Jorge cuando entre chupada y chupada de la vetusta pipa, refería las vicisitudes y los peligros que había corrido. Muchas veces estuvo a punto de ver cortado el hilo de su existencia; muchas veces vió la muerte cara a cara; pero siempre la resistió, siempre pudo rehuir el golpe que le amenazaba, y, ya retirado del mar, disfrutaba tranquilamente sus ahorros contemplando las olas desde el muelle del puerto, con la pipa entre los labios y el gorro encasquetado hasta las orejas.

Cuando maese Jorge tenía treinta años, y era fuerte y robusto como un roble, navegaba por el Océano en un bergantín recorriendo las islas de la Melanesia y llenando la estiba de maderas, de resinas y de drogas. Una noche fué sorprendida la nave por una tormenta espantosa, y la furia de los elementos rompió uno de los palos, desgarró el velamen y se llevó un bote. Precisamente en el mismo momento en que el mar arrebató la embarcación de a bordo, fué también Jorge lanzado al agua, sin que pudiera asirse a ningún sitio para evitar la caída.

Al pronto, los compañeros del naufrago no advirtieron su falta, pues el estrépito de la tormenta impidió oír el ruido que hizo su cuerpo al caer al agua. Sólo cuando cesó la borrasca se dieron cuenta de la desaparición de Jorge y le lloraron por muerto. Cuando, al cabo de algunos días de penosa navegación, logró llegar el bergantín al puerto más próximo, el capitán comunicó al cónsul de su nación la muerte del marinero, desaparecido en el Océano, cerca de las islas Salomón.

Pero lo cierto era que Jorge no había muerto. Envuelto por una ola, cayó al mar, como antes hemos dicho, al mismo tiempo que la chalupa y un palo con un trozo de vela. Como nuestro héroe era un nadador extraordinario, no tardó en asirse al trozo del mástil, con el cual se mantuvo a flote descansadamente, esperando que amaneciera.

Cuando llegó el día, la tormenta había cesado; pero el Océano, gris y torvo, aparecía desierto. Jorge miró a su alrededor, sin ver por ninguna parte el bergantín, ni una humareda, ni una vela que anunciara el paso de algún buque. Colocóse a orcajadas sobre el mástil salvador, y, al erguirse, vió algo que le hizo palpar el corazón de alegría: la chalupa arrebatada por el mar al bergantín flotaba a pocos metros de distancia. Las cuerdas que habían servido para sujetarla se habían enredado en las del trozo de vela, y así había ido la barca a remolque del mástil, sin que Jorge lo sospechara.

Pasó, pues, el naufrago a bordo de la débil embarcación, considerándose salvado, y tuvo otra alegría: en la chalupa estaban, intactas, algunas provisiones, y entre ellas un saco de galletas. No tenía ya miedo de morir de hambre.

¿Dónde estaba? No lo sabía. Llegó la noche; llegó y transcurrió el otro día, y Jorge llevaba ya treinta y seis horas sin beber una gota y sufriendo un calor que le atenazaba el pecho y la garganta. Así y todo, comió un



AustroAmericana

¿TIENE usted deseos de volver a su patria? ¿No dispone usted de medios suficientes para efectuar el regreso ocupando un camarote de preferencia, y teme usted realizar el viaje en tercera clase?

Pues pida usted hoy mismo el librito titulado "La vuelta", que está escrito expresamente para usted. Es una obrita interesante

te y probablemente el primer libro que trata sobre este asunto. Llenando y remitiendo el cupón que va al pie, lo recibirá usted gratuitamente, a vuelta de correo.

EL VAPOR
Saldrá el
25 JULIO

LAURA

para ALMERÍA-BARCELONA-NÁPOLES-TRIESTE

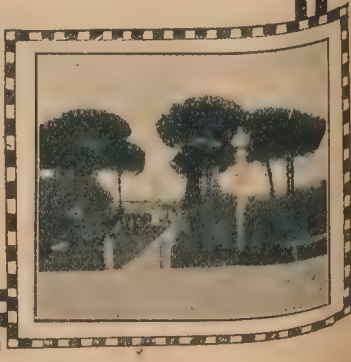
CUPÓN

Compañía Austro Americana.
San Martín, 470 - Buenos Aires.

Nombre

Dirección

Pesos **75** papel

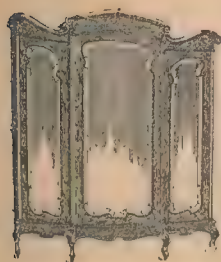


AHG

MUEBLEROS Y PARTICULARES

SEGUIMOS DOMINANDO LA PLAZA

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO



Más sencillo, 7 piezas,

\$ 400.—



SANZ

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, lo mejor. Antes valia pesos 950.—, ahora pesos. **500.—**

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valia \$ 900.— ahora pesos. **435.—**



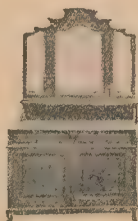
Más sencillo, 7 piezas

\$ 350.—



Más sencillo, 7 piezas,

\$ 300.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ **350.—**



COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . 270.—
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . 175.—



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . 205.—



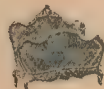
\$ 190.—



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 290.—
El mismo juego, imitación roble. 190.—

DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . \$ 195.—

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. \$ 250.—

RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. \$ 150.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATALOGO N.º 16 GRATIS

Casa SANZ

818 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

NO TIENE SUJORSAL

Páginas infantiles. — Las tres camisas de máese Jorge

poco de galleta y dió fin a una lata de conserva; pero la sed se hizo más insupportable, y el pobre marinero se vió a dos dedos de la muerte.

Sólo, en aquella frágil embarcación, perdido en el Océano, Jorge pensaba acongojado en la lejana playa, donde le esperaban su madre y su novia, donde estaban su casa y la iglesia, con su esbelto campanario. ¡Cuántas millas le separaban de los seres y de los lugares queridos! ¡Perecería sin volver a verlos? En este punto de sus reflexiones, la emoción se apoderó de él y Jorge se echó a llorar. Luego se arrodilló y rezó fervorosamente. Su voz se mezclaba al ruido que hacían las olas al chocar con la embarcación; sus lágrimas humedecieron el fondo de la chalupa, y... Dios oyó la voz y vió el llanto del implorante náutico.

Poco después apareció en el cielo una nube que fué creciendo, creciendo, con gran alegría de Jorge, pues anunciaba lluvia inminente, que ya iba a saciar su sed. Una idea, sin embargo, turbó su gozo; por el momento podría beber cuanto quisiera, pero ¿y después? ¿Cómo conservaría el líquido necesario para el tiempo que tardase en llegar a su salvación?

Miró a su alrededor, vió la vela y dió gracias al cielo que le deparaba aquel recurso. Con su cuchillo cortó un trozo y lo sujetó extendido sobre los bancos de la chalupa. Llovió abundantemente, y Jorge hizo provisión de agua. ¡La vela le había salvado una vez más!

Ya tenía de beber, pero carecía de alimentos; las provisiones que encontró en su embarcación se habían agotado. Iban transcurridas bastantes horas desde que comió Jorge el último trozo de galleta, y ya sentía la necesidad de alimentarse. Vefa a los peces que nadaban descuidados alrededor del bote, y, como no había, con qué pescarlos, sufría el tormento de Tántalo. Una idea



luminosa, le dió la apetecida solución. Con otro trozo de vela, cortado convenientemente, hizo una especie de red, con la cual cogió abundante pesca. La vela seguía siendo su salvación.

Al llegar la noche, Jorge, que había comido y bebido lo suficiente para no tener hambre ni sed, se envolvió en el trozo restante de la vela y, tendido en el fondo de la chalupa, durmió, descansando por vez primera después de tres días y tres noches de terrible angustia.

Al otro día, ya repuestas sus fuerzas, y decidido a seguir luchando con la suerte, vió el deseado fin de su aventura al contemplar el vuelo de algunos palmitos, que eran signo seguro de la proximidad de la costa. Otra vez cayó de rodillas para dar gracias al cielo.

No esperó mucho. A eso del mediodía divisó a lo lejos un buque de vela y contempló su marcha hasta estar seguro de ser oído. El buque era, por designio de la Providencia, su mismo bergantín. Cuando se juzgó lo suficientemente cerca para ser visto y oído, dió voces, y agitó el trozo de vela en el aire repetidas veces. Poco después, desde el bergantín echaban un bote al agua, acudían en su auxilio y lo llevaban a bordo.

Sus compañeros celebraron con efusivas expansiones el salvamento de aquel a quien consideraron perdido para siempre y atribuyeron a milagro la aventura que tan felizmente había terminado.

En recuerdo de ella conservó Jorge los trozos de vela, haciendo voto de llevarlos consigo mientras viviera, y ellos eran las camisas de grosero tejido, tan áspero que hubieran arañado la piel de un paquidermo, y que, así y todo, no las cambiaba ni por las mejores y más ricas del mundo.

"CHEWING-GUM"

(CHUINGAM)

Pastillas de Chicle Norteamericano

Su exquisito sabor a menta perfuma el aliento

FACILITAN LA DIGESTIÓN

Pidan siempre CHICLE o CHUINGAM marca

SPEARMINT

ES EL MAS PURO

¿Vd. fuma
demasiado?

Quítese el vicio masticando
el "CHUINGAM" marca Spearmint.

En venta en todas las Farmacias

AGENTES:

BUENOS AIRES: RIVER PLATE TRADING Co. CÓRDOBA, 784-800
ROSARIO: THE ENGLISH BOOK EXCHANGE — Santa Fe, 1140
MONTEVIDEO: JUAN NOVARO — Cerrito, 738



Vd. que sufre

De Enfermedades de la piel

Vicios de la sangre

Granos en la cara: Barros

Forúnculos, Antrax

Eczema

Acné, Soriasis

Comezones

Rojeces de la piel

Empeines

Sarpullidos

Supuraciones

Falta de apetito

Estreñimiento

Jaquecas

Enteritis

Dispepsia

DIABETES

Poderoso depurativo de la sangre, conteniendo un principio activo que destruye los microbios dañinos de las vías digestivas, causa principal de esas enfermedades. Exíjase siempre la verdadera Levadura de Uvas, preparada por el profesor Jacquemin, del Instituto de Investigaciones Científicas de Malzéville (Francia). La Levadura JACQUEMIN, siendo un líquido que se absorbe en plena fermentación, posee diez veces más eficacia que cualquier otra.

Recorte este aviso y remítalo, con su nombre y dirección, a nuestro depósito general, CANGALLO, 845, Buenos Aires, y se le enviará en el acto un folleto explicativo. De venta en todas las farmacias.

En nuestro depósito hay siempre Levadura JACQUEMIN en plena actividad, que se manda a cualquier punto de la república.

¡TOME ESTO!

Es la Levadura de Uvas JACQUEMIN

La piel, la sangre y su tratamiento por la uva

Merced a los trabajos de Pasteur, la medicina se enriquece diariamente con descubrimientos.

El sabio profesor George Jacquemin, que desde 1888 se ha dedicado al estudio de los fermentos y levaduras, ha descubierto las curiosas propiedades del fermento puro de uvas, facilitando así la cura por la uva en todas las épocas del año.

Su memoria, presentada el 18 de noviembre de 1902 a la Academia de Medicina de París, ha excitado el interés de todo el mundo médico, y certificados de todas partes han sancionado, con hechos, las más optimistas presunciones. La Levadura de Uvas de Jacquemin, muy grata de tomar, con su sabor de vino nuevo, se ha acreditado ya como el remedio más eficaz para todos los casos de enfermedades de la piel; granos en la cara, antrax, forúnculos, barros, sarpullidos, no resisten a un tratamiento de cuatro días. El acné, eczema, herpes, según su cronicidad, desaparecen en dos meses. A título de depurativo enérgico, la Levadura de Uvas de Jacquemin, introduciendo en el estómago un agente natural de fermentación, obra activando la digestión, excitando el apetito y la circulación de la sangre, infundiéndole al organismo vigor nuevo.

Otro efecto de la Levadura de Uvas de Jac-

quemin, es el quemar la glucosa de la sangre de los diabéticos y conseguir casos de curación inesperada. Se sabe que las influencias del estómago son preponderantes en el estado general de la salud, y todas las enfermedades provienen de su mal funcionamiento, principalmente las de las señoras; pesadez de cabeza, jaquecas, gases, decaimiento, anemia, colores pálidos, leucorrea o pérdidas blancas, diabetes, enfermedades del hígado, ictericia, etc., no reconocen otras causas. Una cura con Levadura de Uvas de Jacquemin, regulariza pronto las funciones, y, por consecuencia, reaparecen los colores naturales, indicio de buena salud, un tinte claro y rosado reemplaza la palidez amarillenta de la anemia o la obscura máscara de la dispepsia, lo mismo que las arrugas y, en ciertas afecciones, la rubicundez de la cara. He aquí lo que hará sonreír de placer al bello sexo, cuya salud precaria ha arruinado prematuramente la hermosa coloración de su tez. Curar el estómago y purificar la sangre, todo consiste en esto. Para conseguirlo, está a vuestro alcance un remedio natural, la medicación con el Fermento puro de Uvas de Jacquemin.

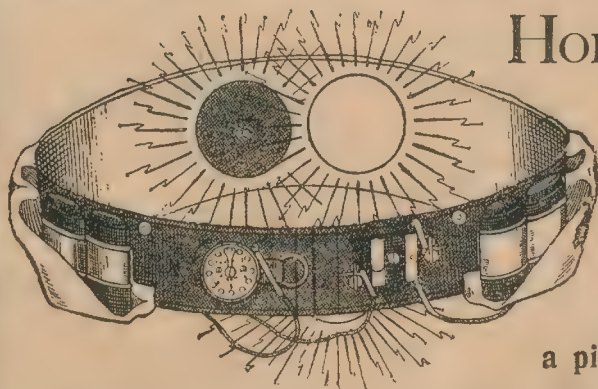
Doctor Passy Terrier, de la Facultad de París.

Cuidado con las imitaciones y sustituciones

La moda en Europa



Roma. Elegantes toilettes vistas en las últimas carreras de las "Capannelle"



Hombres Débiles,
Neurasténicos
Falta de Vigor varonil

Deben usar la FAJA
ELÉCTRICA "ROBUR"
a pilas secas, del Dr. Berndt.

y los que sufren de REUMATISMO, LUMBAGO, DOLORS DE CADERA, ESPALDAS, CABEZA, PARALISIS, EPILEPSIA. Los enfermos del ESTÓMAGO, HÍGADO, INTESTINOS. PÍDASE HOY MISMO el libro ilustrado explicativo del Dr. Berndt. — Se remite GRATIS en sobre liso cerrado.

Dirigirse a C. Scheid, C. Pellegrini 644, Buenos Aires.

Los Sordos

deben usar los Timpanos del doctor Plobner. Quitan la sordera y ruidos en los oídos.

Precio: \$ 12.— c/u.

Folletos: pidan a Carlos A. Scheid, calle C. Pellegrini 644, Buenos Aires.



TÉ TIGRE

ESPECIAL PARA FAMILIAS

B. & W.

A. H. G.



No existe nada más práctico e instructivo para un muchacho que incorporarse en un batallón de exploradores o "boy scouts".

Los que forman estos batallones son futuros hombres sanos y robustos, preparados para aguantar las luchas que ofrece la vida.

La fábrica de

Angel Braceras, S. A.

===== **Ceballos, 351** =====

participa en el desarrollo y educación de la juventud ayudando a formar los batallones de exploradores y confeccionándoles los trajes de uniforme.

Precio por un traje completo compuesto de once prendas es de

===== **20 pesos** =====

Se atienden los presupuestos para batallones completos en ventajosas condiciones de precio.



La estatua imposible

por G. LIVET

(Traducido expresamente para FRAY MOCHO por J. O.)

(Continuación)

Pedrelli había jurado la ruina del armador, y le arruinó. Y sus manejos eran tan hábiles, sus precauciones estaban tan bien tomadas, que nadie, ni Palma mismo, concibió jamás la más lejana sospecha. El padre de Antonia se contentaba con achacar a la mala suerte el triste resultado de

de Antonia comenzaron por evitar su compañía y luego rehusaron admitirla. ¿Por qué? Eso es lo que no se sabía. Corrían referentes a la costurera rumores vagos, murmuraciones sin consistencia, pero hábilmente preparadas. Sin duda, nada había que decir de la joven, nada de preciso, nada de cierto; pero la calumnia la había tocado con su ala nefasta y la pobre niña estaba perdida.

Ella comprendió de dónde partían los golpes y no trató siquiera de luchar.

Pedrelli venía a verla de cuando en cuando; ella se esforzaba por ponerle buena cara, a causa de Enrique que era al presente el único a asegurar su existencia precaria. Hasta ensayó un día sonreírle; Cayetano creyó que su hora feliz había por fin llegado, y le ofreció su mano.

Antonia no pudo contenerse más; los dos se encontraban solos. Ella le dijo todo lo que tenía dentro del corazón y le arrojó de la casa con un gran gesto de altivez, de desprecio y de asco.

De vuelta en su palacio, Pedrelli corrió al despacho del cajero que se encontraba en el primer piso, abrió la caja de caudales, sacó de ella cuarenta mil francos, raspó los libros, falsificó las escrituras y se fué a acostar.

—¡Estoy vengado!—dijo.

Algunos días después el príncipe Rinaldi, administrador delegado, descubrió el fraude e hizo arrestar a Enrique Palma, contra quien Pedrelli que aparentaba defenderle, había acumulado terribles pruebas con una habilidad diabólica.

En este punto se detenía la confesión del Bien-

sus operaciones.

Llegó un día en que, para hacer frente a enormes vencimientos, no le quedó en caja más dinero que el que constituía el dote de su hija.

—Tómalo—le dijo ella.

—¡Pero, desgraciada niña, eso significa tu ruina!

—¿Y después?—respondió Antonia.

Durante este tiempo, Enrique había visto reducirse su posición: desde el puesto honorífico de secretario general, se le había hecho descender poco a poco hasta el empleo de cajero con doscientos francos de sueldo mensuales. Y cada vez que iba haciéndose más secundaria su posición, el señor Pedrelli le daba sus excusas, con voz embargada por las lágrimas y poniendo tales resoluciones sucesivas en la cuenta del consejo de administración de los Zuavos de María, que no pensaban sino en economizar todo lo más posible.

Una mañana, el señor Palma, padre, fué encontrado muerto en su lecho; el desgraciado armador no había podido sobrevivir a su ruina y había puesto fin a su asistencia.

Ranzoni se presentó en casa de Antonia, que a la sazón vivía con su hermano, y de nuevo hízola el ofrecimiento de su mano y de su fortuna.

Antonia le indicó la puerta y no le dijo más que esta sola palabra:

—¡Asesino!

El banquero retiróse confuso y con las orejas bajas, sin tener siquiera el valor de defenderse.

Únicamente Antonia le había descubierto su juego.

No obstante, algún tiempo después, Pedrelli volvió a visitarla en compañía de Enrique; en atención a que su hermano encontraba al lado del Bienhechor un pedazo de pan, ella le recibió.

En adelante, él volvió con frecuencia, ofreció sus servicios y se mostró lo más adicto tratando de agradar. Pero todo fué tiempo perdido: la joven le recibía con una cortesía aparente y con una repugnancia mal disimulada.

La infortunada muchacha, como no tenía oficio, ofrecióse como costurera por día en algunas casas que la conocían de antes: se la aceptó; sus antiguas relaciones interesáronse en procurarle trabajo. Sus pequeñas ganancias, unidas al sueldo del hermano permitió a los dos jóvenes seguir viviendo si no en la prosperidad, por lo menos honorablemente.

Pero un buen día las puertas se les cerraron; fuéronse espaciando los encargos, las mejores amigas



Antonia no recobraba el conocimiento...

hechor sobre cuyos demasiado extensos detalles hemos creído inútil insistir.

Pedrelli habíalo dicho todo, referido todo, sus crímenes monstruosos y sus abominables villanías, pero ignoraba, cuando había escrito su confesión, la tentativa de suicidio y la misteriosa desaparición de la bella Antonia.

Cuando el notario Ambrosi y el comisario Tramisi hubieron terminado esta edificante lectura, ambos quedaron unos instantes mirándose en silencio.

Luego, a una llamada del notario, apareció Antonio.

—¿Los señores desean comer?—preguntó éste.

—No—respondió el señor Ambrosi.—¡Nosotros no permaneceremos ni un momento más en esta guarida de asesinos! ¡Tu amo era un bandido!

—¡Un "canalla"!—agregó el comisario.

—Pero tú, Antonio, puedes tranquilizarte—repuso el notario.—Tú heredas.

Acto seguido, el magistrado envolvió el manuscrito en su servilleta, se puso el sombrero y salió con dignidad, seguido del comisario, mientras Antonio los miraba irse en medio de la más superlativa estupefacción.

Muerta o viva

La habitación es vasta y aireada, las paredes están revestidas de un barniz color de ópalo que permite lavarlas; no se ven en ellas ángulos rectos y sus puntos de intersección aparecen redondeados para que el polvo no pueda acumularse en ellos. El piso está cubierto por un espejo linoleum que se limpia con paños mojados.

Un lecho de hierro niquelado, una mesita de luz, formada por dos planchas cuadradas de vidrio sostenidas por dos montantes de metal, una gran mesa de aluminio, dos sillas y dos sillones, de aluminio también, constituyen todo el mobiliario de esta habitación.

Nada de tapices, de cortinados ni de alfombra: nada de armarios, de roperos ni de ropas desparramadas: la sencillez unida a la más completa asepsia.

Esta habitación, evidentemente destinada a enfermos o a operados, era una de las piezas de la casa de salud particular del profesor Moretti.

La gran ventana abierta de par en par daba sobre un parque magnífico y aparecía como encuadrada en un marco de lilas blancas que embalsamaban la habitación con sus suaves perfumes y sus emanaciones primaverales.

Y en aquella hermosa mañana de mayo, mientras la naturaleza en fiesta parecía celebrar la alegría del vivir, Antonia Palma agonizaba en el lecho de hierro niquelado.

Cuando el día 3 de abril, a las nueve de la noche, la desdichada joven enloquecida por el arresto de su hermano, se había arrojado por la ventana, habíase producido un accidente extraño que, retardando su caída, habíala impedido ir a romperse los huesos contra el empedrado de la calle.

El vestido habíase enganchado en una de las perillas del primer piso y Antonia se halló suspendida en el vacío.

En aquel preciso momento el profesor Moretti pasaba solo en su automóvil que conducía por sí mismo; dándose inmediatamente cuenta de lo que ocurría detuvo su automóvil bruscamente bajo el balcón y esperó.

Sucedió lo que él preveía: el vestido cedió, desgranándose y la desventurada fué a caer en los brazos del profesor.

Seguramente se habría salvado si, por desgracia, su cabeza no hubiese chocado, ya cerca del suelo, contra una cornisa de piedra; con la violencia del golpe Antonia perdió el sentido.

Fué, por lo tanto, un cuerpo inerte lo que Moretti recibió en su automóvil.

—¡Diablos!—pensó el ilustre profesor.—¡Me parece cosa perdida!

Púsose de nuevo en marcha y, tomando velocidad, no tardó en desaparecer en las sombras de la noche.

Estos diversos incidentes habíanse desarrollado en menos tiempo del que se necesita para referirlos: como los faroles no estaban encendidos todavía y la calle encontrábase en aquel momento desierta, nadie había sido testigo de aquella rápida escena.

Cuando acudieron los vecinos, Antonia y su salvador se encontraban ya muy lejos.

Apenas Moretti hubo instalado a la joven en la casa de salud que le pertenecía y en la cual cuidaba, cobrando honorarios elevadísimos, a los enfermos ricos que solicitaban los auxilios de su ciencia,

y sin cobrar nada, por el amor de Dios, a los enfermos pobres que recurrían a su buen corazón, Moretti la recomendó muy especialmente a sus ayudantes y enfermeros. El ignoraba entonces quién era ella.

—Pero eso no importa—se decía.—Una persona con esta juventud y esta belleza y que se arroja por una ventana a la calle, por fuerza ha de ser muy desgraciada; además, sufre; tiene, pues, derecho a todos nuestros respetos y a todos nuestros cuidados.

¿Muerta o viva? Tal fué la cuestión que se planteó el profesor todas las mañanas por espacio de casi un mes. Antonia no recobraba el conocimiento; permanecía en un estado comatoso que parecía no iba a tener fin más que por la muerte.

—Es una semi-viva—decía el profesor a sus discípulos.

El cráneo habíase hundido por la violencia del choque; algunas esquirlas habían penetrado en el cerebro de Antonia y la debilidad de ésta era tan grande que el sabio doctor temía que no pudiese sobrevivir a una operación.

Por fin, un día, se decidió.

—No podemos permanecer por tiempo indefinido en este statu quo. La infeliz, joven empeora de día en día. Hay que acabar de una vez.

Según sus órdenes, Antonia, fué transportada a la sala de operaciones.

Asistido por sus auxiliares de costumbre, Moretti lavó primeramente la herida, quitó con ayuda del bisturí un trozo de cuero cabelludo, y el hueso del cráneo quedó al descubierto, triturado, rojo a causa de un abundante derrame de sangre. Entonces el maestro, con una destreza admirable, con precauciones infinitas y con movimientos maternales, sacó poco a poco los negruzcos coágulos que crujián bajo sus dedos.

Antonia, a quien se había juzgado inútil adormecer, porque en el estado en que se hallaba había perdido con la conciencia toda sensibilidad, dejó escapar un ligero suspiro.

—Va bene!—dijo Moretti.

(Continuará.)



Sus ganancias, unidas al sueldo del hermano, permitió a los dos jóvenes seguir viviendo.

EMPORIO MUSICAL

PEDRO UBERTONE

CORRIENTES, 1316 - BUENOS AIRES

— UNIÓN TELEFÓNICA 600. LIBERTAD —

FABRICA DE INSTRUMENTOS DE CUERDA

Premiada con Gran Premio y Medalla de Oro en la Exp. Intern. de Roma 1911

OFERTAS ESPECIALES como propaganda y reclame

GUIARRA

**Gran formato
de Concierto**

Como el grabado N.º 2

De nogal, espléndidas voces, clavijero de metal blanco, muy bien construida con maderas selectas, encordado de repuesto, método para aprender sin maestro y 20 piezas.

Lo que vale todo \$ 28, vendiendo por solo

\$ 18.90

Funda de hule para la misma; forrada de franela, broches niquelados a \$ 6.

Mejor clase de paño a pesos 7.50.



N.º 2

GRAN RECLAME

**Espléndida Guitarra
formato Concierto**

Como el grabado N.º 3

Construida con materiales selectos y de primer orden, elegantes adornos de nácar, filetes y mosaicos a la boca, incrustaciones de nácar en el puente, escudo forma corazón embutido en la tapa, entretadura de plata alemana, clavijero mecánico de metal blanco grabado. Adornos de mosaicos finos alrededor de la tapa, construcción especial, espléndidas voces, con un encordado de concierto de repuesto. Método por música o por cifra a elegir.

Valor real de \$ 50, vendiendo como propaganda y reclame en solo

\$ 29.80

Estuche fino importado para la misma \$ 15.



N.º 3

MANDOLIN

MODELO NAPOLITANO

De nogal 15 dogas y filetes, tapa con rico embutido de mosaicos, puente de ébano, guardaman-ga grabada en oro, boca con adornos de mosaico y nácar, escudo formando mariposa con incrustaciones de nácar, instrumento muy elegante y vistoso, muy buenas voces, un encordado de repuesto, 6 púas surtidas. Método para aprender solo, con 15 piezas.

Valor total de \$ 23, vendiendo por solo

\$ 14.75

Funda de hule para el mismo, forrada de franela, bisagras niqueladas \$ 4.

Mejor clase de paño \$ 5.50.



VIOLIN RECLAME

Modelo STRADIVARIUS

Instrumento de Salón y de Concierto, garantido importado, espléndidas voces, no confundir con los Violines de Estudio, con 2 arcos, elegante estuche forma moderna, 1 encordado fino de repuesto con la 4.ª de plata, 1 pez, 1 sordina de metal con resorte, 1 puente fino de repuesto.

Vale todo \$ 60, vendiendo como propaganda y reclame en solo

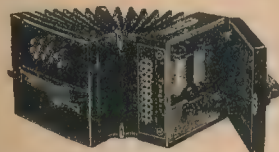
\$ 32.90



NOVEDAD

SENSACIONAL

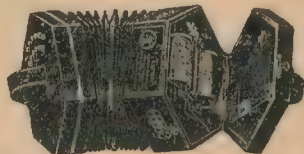
**Todos Músicos sin estudio
Todos Concertistas sin Maestro**



N.º 1—BANDONEON (Toca solo)

Con estos Bandoneones y Concertinas Automáticas, todo el mundo puede tocar inmediatamente y a la perfección cualquier clase de piezas sin necesitar conocimientos de ninguna especie.

EXITO INMENSO Sonido sumamente melódico. Perfecta reproducción de las piezas. Manejo facilísimo. Ilusión perfecta y completamente disimulada, de modo que la persona que toca aparenta ser un gran artista sin que la gloria y los laureles no le cuesten más que pocos minutos de práctica.



N.º 2—CONCERTINA (Toca solo)

Hay un inmenso surtido de piezas Italianas, Españolas, Tango, etc.
Precio del Bandoneón N.º 1, con 6 piezas. . . \$ 35.—
" " Concertina N.º 2, con 6 piezas. . . 40.—
" " Bandoneón N.º 3, voces cuádruples de acero, con 6 piezas. . . \$ 60.—
Piezas para los Bandoneones N.º 1 y Concertinas N.º 2, cada una. . . \$ 1.50
Piezas para los Bandoneones N.º 3, cada una. . . 2.—
Cada Instrumento se remite con las instrucciones para su uso

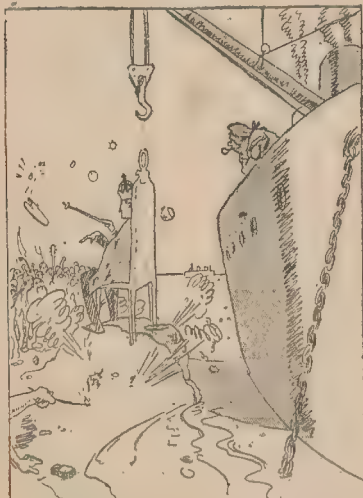
Remitir pedidos con importe en Giro postal, Cheques o en Carta certificada, a

PEDRO UBERTONE - EMPORIO MUSICAL - Calle Corrientes, 1316 - Bs.As.

DE TODO UN POCO



ANTE DURAZZO



— ¡No tenga miedo, Majestad! ¡Reine tranquilo! Si las papas queman, yo estoy aquí para levantarle... con trono y todo.

(“Jugend”).

depósitos han aumentado notablemente desde que se estableció el servicio de máquinas automáticas.

Ya se anuncia en Francia e Inglaterra como cosa común y vulgar el alquiler de aeroplanos de paseo, para hacer excursiones, manejados por pilotos reconocidamente experimentados. No dice la información si el alquiler es por hora o con “taxi”, ni si las roturas de huesos quedan a cargo del cliente o del dueño de la empresa de alquiler.

En los astilleros de Belfast (Irlanda) se ha construido un trasatlántico, “White Star”, más grande que el “Olympic” y el “Aquitania”. Mide de eslora 900 pies; de manga, 91; de profundidad, 64; de alto, desde la quilla al puente, 164 y tiene 50.000 toneladas.

Puede transportar 2.500 pasajeros y 950 tripulantes.

Los botes salvavidas, suficientes en número para recoger en caso de apuro a todos los que vayan a bordo, funcionan eléctricamente.

Los conductores de automóviles de Londres tienen que renovar sus libretas cada año, y si están enfermos no se les da permiso para seguir trabajando.

Se calcula que, nada más que en municiones, una batalla naval de un poco de importancia viene a costar más de cinco millones de pesos oro cada hora.

Alemania es la nación europea donde se produce mayor número de suicidios.

Una empresa bancaria de Budapest ha descubierto que las máquinas automáticas son excelentes depositarias de las economías y que contribuyen a fomentar los hábitos ahorrativos del público.

Las máquinas automáticas están distribuidas en las calles, y las personas que depositen dinero en ellas reciben un documento que o bien se canjea por una cartilla o bien se guarda para retirar del banco el depósito en el momento que se desee.

Los directores del banco calcularon acertadamente que muchas personas depositarían pequeñas sumas si se les evitaba el trabajo de ir a la oficina bancaria, y que la vista de las máquinas sería un incentivo para ahorrar el dinero en vez de gastarlo.

Dícese que los

MODELOS BARATOS



— Nada como el futurismo para utilizar los modelos. Este trozo de morecilla lo mismo me sirve para pintar la batalla de Waterloo que a Susana en el baño.

(“Jugend”).

EN MEJICO



— ¿Y a qué se dedicará Huerta en cuanto renuncie? ¿A capitán de bandidos?

— Hombre, según parece, ya le han ofrecido un empleo en la policía de Nueva York.

(“Simplicissimus”).



La bebida

“up - to - date”

Si a una copa de champagne se le
echa una copita del insuperable cognac

L A F

y se le agrega después un poco de agua
mineral, se habrá formado una de las
bebidas más agradables y delicadas para
el paladar de verdadero buen gusto.

¿No la ha probado usted todavía?
Haga un experimento.

EN TODAS LAS BUENAS CONFITERÍAS

RICARDO ILLA

VENEZUELA, 610 — BUENOS AIRES

ANG

De provincias y territorios

FESTEJANDO EL TRIUNFO RADICAL ENTRERRIANO



Los radicales de Colón ofrecieron un banquete al doctor Adolfo Hernández, con motivo de la reciente campaña electoral

JUSTO DARACT

RUFINO



Grupo de amigos que despidieron al comisario Juan Alaniz, quien acaba de ser trasladado al departamento de Renca, como receptor de rentas



En el concurso de tiro a la paloma, resultó vencedor el señor M. B. Marengo, gerente del Banco de la Nación



EL más rico, el más fino, el mejor rhum, es el que produce la Martinica.

EL "RHUM MIMO" no sólo es un producto auténtico de la Martinica, sino que es considerado como el mejor de los que de allí salen.

ES un artículo garantizado, de agradable suavidad y cuyo sabor y aroma deliciosos, pregonan su excelente calidad.

RICARDO ILLA
ÚNICO IMPORTADOR
VENEZUELA, 610

MIMO AHG



En Rafaela (Santa Fe), realizaron un gran mitin en favor del descanso dominical. — La concurrencia

Con Le TOUR de FRANCE quedó y es PROVERBIAL que para el
BARRE NO HAY BARRERAS
con el RAID 14 PROVINCIAS de la REPÚBLICA ARGENTINA
queda establecido en general que para el
BARRE NO HAY BARRIALES

Ganador
en la
Prueba
de
Resistencia
le
TOUR
DE
FRANCE
1913



Vencedor
en los
obstáculos
del
gran
raid
en la
República
Argentina
1914

DARR & GOLDENBERG Unicos Importadores

1480, Bmé. MITRE, 1484
BUENOS AIRES

1073, SAN MARTÍN, 1083
ROSARIO

824, MENDOZA, 824
TUCUMAN

CASA DE COMPRAS EN PARIS: Rue CERISOLES No. 1

GRAN SURTIDO DE ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES

Permítanos, señorita, que hagamos un elogio de su buen gusto. Nos obliga a ello el saber que Vd. sólo compra:

Chocolate de la Productora Americana



¡Con razón sus amigas la envidian y sus admiradores andan locos por usted! ¿Quién no se enamora de una mujer que tiene tan buen gusto?

Hay muchas maneras de fabricar chocolate, pero hay una sola de hacerlo agradable, nutritivo y sano. Este procedimiento exige emplear materia prima de primera calidad, que siempre es cara y por eso no todas las fábricas lo siguen.

Lo cumplen las fábricas celosas de su reputación, como LA PRODUCTORA AMERICANA que cifra su utilidad no en el ahorro que pueda hacer en la fabricación del chocolate con ingredientes baratos, sino en la gran venta que consigue con la excelencia de su artículo.

Para las personas que residen fuera de Buenos Aires, resulta difícilísimo obtener chocolate bueno y, sobre todo, fresco.

CENTAVOS

35

PORTE PAGO

45

CENTAVOS

LA PRODUCTORA -- AMERICANA --

en su deseo de difundir sus productos por toda la República, a fin de que el público juzgue de su clase, ha resuelto evitar el inconveniente citado, ofreciendo remitir, con franqueo gratis, a cualquier punto, media libra de chocolate puro y fresco, previo envío de 35 centavos moneda nacional. Si en vez de 35, se nos remiten 45 centavos, agregaremos a la media libra de chocolate mencionada, dos paquetes de nuestro afamado chocolate de leche.

Si usted vive en el campo o tiene dificultades para encontrar chocolate de "LA PRODUCTORA AMERICANA", envíe el cupón adjunto con el importe respectivo en estampillas y a vuelta de correo recibirá su pedido.

LA PRODUCTORA
AMERICANA

NUÑEZ, 4150 - BUENOS AIRES

2
0
1
3
0

Sírvase enviarme.....
a que se refiere en su oferta especial, para lo cual incluyo..... centavos.

Nombre.....

Calle.....

Pueblo.....



En el te ofrecido por el gobernador Rojas a los señores legisladores provinciales
DEMOSTRACION A UN EDUCACIONISTA



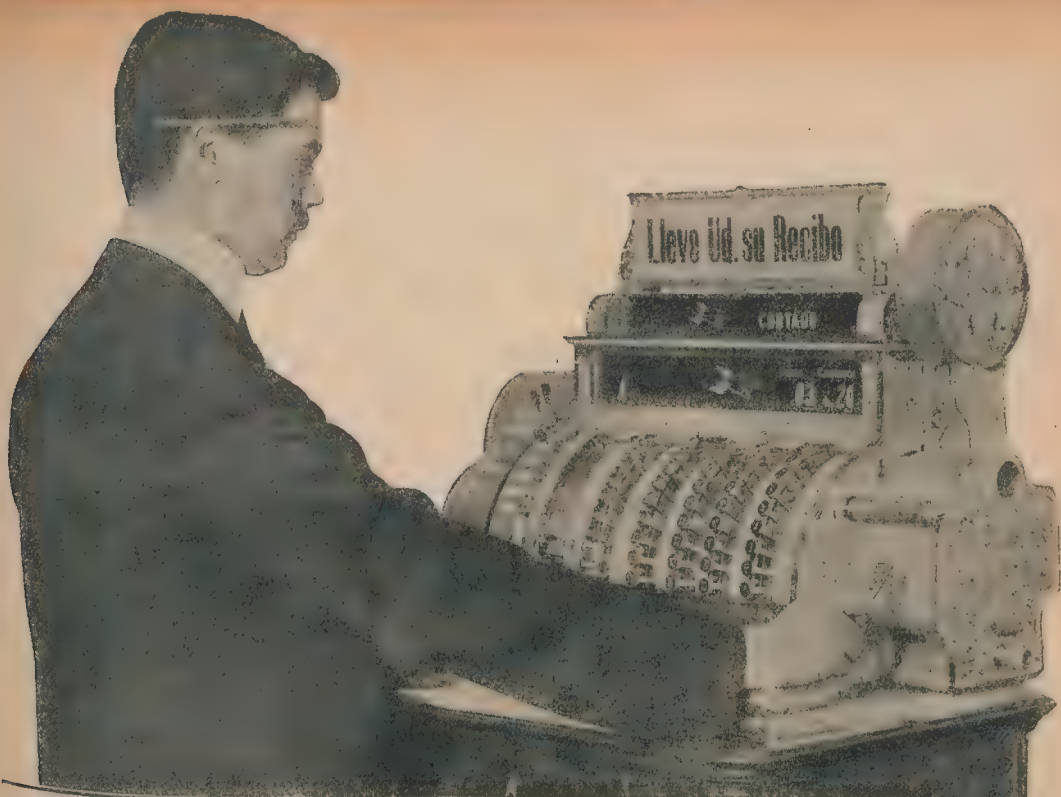
En Adrogué. — En el banquete al profesor Miguel Ramognino, con motivo de su reciente jubilación del magisterio
RECONQUISTA



En el pic-nic que organizó la sociedad "Marinos Argentinos" para despedir a los conscriptos de este pueblo
LUJAN



En el local del Círculo Católico de Obreros, se realizó una fiesta a beneficio de los niños pobres. — El cuadro japonés



Proteja sus Ganancias.

Las ganancias en su establecimiento dependen de la manera en que Vd. maneje su dinero y sus cuentas.

En plena selva, infestada de reptiles venenosos, sólo el hombre provisto de un contraveneno seguro, quedaría inmune y se salvaría.

En plena crisis comercial sólo se salvará de la quiebra y de la ruina, el comerciante provisto de un buen sistema.

La Caja Registradora "National" moderna es el mejor de los sistemas conocidos para administrarse bien y protegerse contra las mordeduras mortales para el negocio, de los abusos, de los errores, de los olvidos y de los disgustos.

Se puede obtener más beneficios netos en tiempo de crisis, administrándose bien, que en tiempos normales sin orden y sin control ninguno, entregado al terrible y ruinoso sistema de cajón abierto.

La crisis general actual, es pasajera. La crisis particular de usted cesará en cuanto usted confíe su negocio a la protección de una Caja Registradora "National".

¡Protéjase usted! Proteja usted a sus dependientes honrados, proteja a sus clientes. Gane usted más dinero. Investigue; si no conoce las ventajas de las Cajas Registradoras "National" modernas, mándenos el cupón adjunto y se las explicaremos.

La Compañía de Cajas Registradoras
"NATIONAL"
Callao y Sarmiento, Buenos Aires.

Nombre
Dirección
Clase de negocio
Núm. de empleados
F. M. 13.

La Compañía de Cajas
Registradoras "National"
CALLAO Y SARMIENTO
BUENOS AIRES

Enlaces



La señorita Matilde Joaquina Zolezzi con el señor Manuel Murquic



En el banquete ofrecido al señor Rodolfo B. Lehmann, en Santa Fe, con asistencia del vicegobernador Caballero



La señorita María Elvira Lombardo con el señor Nicanor B. Díaz

**LOCION
ESPECIAL**

**DE VENTA
ALA CIUDAD DE MÉXICO
TIENDA SAN JUAN
ETC. ETC.**



**COLONIA
EXTRA
ERASMIC
LONDRES**

SE PROHIBE LEER

a los que disfrutan de placeres y dichas LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA. ¿Desea Vd. también acabar con las penas, hacer su vida feliz, tener suerte en todo, la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo



Doctor Zambrini

jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671
De 1 a 3 p. m.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).



En San Francisco.—Con su colega provincial de Santa Fe y las autoridades de aquella localidad



En Soto.—Después del banquete ofrecido al Dr. Moyano por la señora de Bustos

S. MOREAU

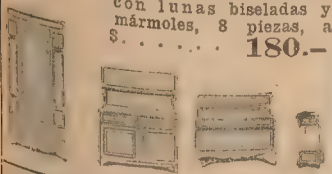
REVOLUCIONAMOS LA PLAZA CON NUESTROS PRECIOS
PIDAN PRECIOS A LAS CASAS QUE LIQUIDAN Y COMPAREN !!!

SUCESOR DE F. J. MARTY

664, CANGALLO, 668

CASA COLORADA

Magnífico dormitorio de nogalina, macizo, para matrimonio, con lunas biseladas y mármoles, 8 piezas, a \$ 180.—



Espléndido dormitorio, macizo, lustre nogal o caoba, para matrimonio, lunas biseladas y mármoles, 9 piezas. . . . \$ 235.—

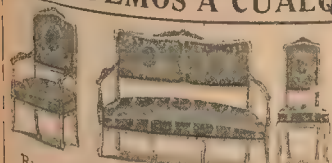


Dormitorio de roble macizo, ricamente tallado, para matrimonio, lunas biseladas y mármoles elegidos, 9 piezas \$ 330.—

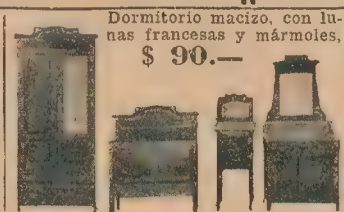


Más sencillo \$ 220.—

¡¡VENDAMOS A CUALQUIER PRECIO!! ¡¡NADIE SALE SIN COMPRAR!!



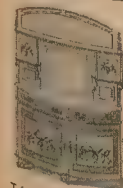
Riquísimo juego de sala, forrado con lampás muy vistoso. . . \$ 90.—



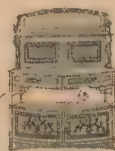
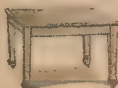
Dormitorio macizo, con lunas francesas y mármoles, \$ 90.—



Juego de smyrna, para fumoír, a personas. \$ 125.—



\$245



Lindo comedor bombé, de nogalina, macizo, con lunas biseladas y mármoles elegidos, completo \$ 245.—



\$185



Bonito comedor estilo alemán, con lunas biseladas y mármoles, completo. \$ 185.—

¡¡GRATIS!! CATÁLOGO, EMBALAJE Y CONDUCCIÓN - S. MOREAU 664-CANGALLO-668

U. T. 287 AVENIDA COOP. 3024 CENTRAL

Creaciones "KEPTA"



Perlas "KEPTA" son la joya más elegante.
Garantizamos su absoluta inalterabilidad.

ÚNICO INTRODUCTOR y REPRESENTANTE:

FRÉDÉRIC RELLER

TUCUMAN 1707

⌘ BUENOS AIRES ⌘

Exposición de Ventas: F. RELLER, Tucumán 1707

AL MODELO DE PARÍS, Suipacha 327



Los maquinistas y fogoneros de la sección Justo Daract, después del almuerzo con que conmemoraron el aniversario
SALTA



Monseñor Romero con los niños que tomaron la primera comunión



IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnetico tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídale sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78. Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos mín.



Significa la Oficina Técnica de Publicidad que presta sus servicios profesionales a todo comerciante moderno, que reconoce en la potencia de la publicidad metódica la infalible arma para combatir con éxito a sus competidores.
Redacción e ilustración de artes.
ENRIQUE L. HENIOT
SAN MARTIN 233 - Bs. Aires

Agente general de
"FRAY MOCHO" en el Rosario
de Santa Fe

J. C. DIAS
CORDOBA, 1281 -- ROSARIO

ANTES DE COMER TOMESE EL DELICIOSO

APERITAL
A. DELOR & C^{IE} BORDEAUX



Aperital.
con Soda.
Si Señor!

VENTA ANUAL: 80.000 CAJONES



DELOR & C^{IE}
PASEO de JULIO y VIAMONTE
VINOS FINOS
CHAMPAGNES, COGNACS, LICORES, etc.



Asmáticos, Catarrosos

Tenéis un peso sobre el pecho?...

Mirad este hombre y confesad que es vuestra propia imagen, desgraciados bronquíticos, pobres catarrosos, tristes asmáticos!

Y sin embargo os sería tan fácil desembarazaros de ese peso, aliviaros, sanar! Está en vuestra mano ver desaparecer todas esas miserias que os hacen amarga la existencia.

El único remedio que puede curaros es el JARABE DE LOS VOGOS CAZE; no encontraréis otro bajo ninguna forma.

Preguntad a todo el mundo, a todos los que han sufrido y ya no sufren, qué es lo que cura en el caso vuestro: todos os dirán que es el JARABE DE LOS VOGOS CAZE.

¡Cuántos desgraciados volverían a una existencia normal si siguiesen el ejemplo del señor Dauzat, comerciante de Payrat (Francia) que, a causa de sus continuos viajes en el rigor del invierno se veía atacado todos los años de una bronquitis tras otra.

Su estado, desde dos años a esta parte, habíase agravado; no podía caminar sin sentirse inmediatamente extenuado; durante la noche tenía frecuentes crisis en las cuales se sentía ahogar, viéndose obligado a menudo a sentarse en la cama para poder respirar libremente. Por la mañana no hacía más que toser y espectorar, con accesos que se prolongaban despiadadamente. Fué entonces que resolvió tomar el JARABE DE LOS VOGOS CAZE y desde el primer frasco sintió una mejoría notable. Fué tosiendo cada día menos; respiró mejor y al poco tiempo pudo considerarse otro hombre, realizando sin consecuencia sus viajes como si nada hubiera tenido nunca! Todo esto gracias al JARABE DE LOS VOGOS CAZE, que el hombre recomienda con verdadero entusiasmo.

Así, pues, si tenéis un resfrío recalcitrante, una bronquitis crónica, un asma con sofocación y silbidos de los bronquios, si estáis con tos y sus accesos os destrozan el pecho, no desesperéis: tomad el JARABE DE LOS VOGOS CAZE, que ha curado ya millares de enfermos y que hará por vosotros lo que ha hecho por tantos otros.

Fabricado por Mr. Cazé, perito químico de la Municipalidad de París, 68 bis Avenue de Châtillon, París.

De venta: Farmacias Gibson, del Pueblo, Beretervide, Franco-Inglesa, Kelly Nava, Domínguez y Rosendo, Chialvo Delfino y Cía., y en todas las buenas farmacias.

EL CAMPEONATO DE TIRO DE CUYO



En San Luis.—El jurado de la Academia Militar



Equipo del Tiro Federal de Mendoza, ganador del "Campeonato de la Bandera", con 81 impactos



Equipo del Colegio Nacional, que ocupó el tercer puesto en el mismo campeonato



Equipo de la Escuela Normal Regional (4.º puesto)



Equipo del Club Sportivo de Mendoza (5.º puesto)



Equipo Piquete de Policía (6.º puesto)



Los señores Olmos, Vital, Magallanes y Torres, de la Academia Militar, ganadores del Campeonato de Revólver

FIESTA RELIGIOSA



San Luis.—La procesión de San Pedro

CAPITAL A PLAZO

EL capital puede constituirlo dinero, máquinas o talento.

EL verdadero capital consiste en la posesión de un medio adecuado para ganar dinero o su equivalencia.

ADMITIDO esto, hay que convenir en que la "BLICKENS DERFER", la mejor máquina de escritura mecánica, representa un capital a plazo, puesto que con ella se puede ganar, acumular, crear plata, en una palabra.

Y eso es lo que nosotros ofrecemos a usted, al poner a su alcance la adquisición de una máquina "BLICKENS DERFER", con funcionamiento perfecto y garantizado, mediante el ínfimo desembolso de 40 centavos diarios.

**"40 centavos!"
= diarios!"**

Escriba Vd. hoy mismo solicitando detalles que le serán enviados gratuitamente a vuelta de correo.

RICARDO ILLA
VENEZUELA, 610
BUENOS AIRES—

A. H. G.



Banquete dado al doctor Pedro R. Quiroga con motivo de su traslado a La Plata, para ocupar el cargo de juez en lo civil

BAHIA BLANCA



La famosa banda de música del "Colegio Don Bosco"

Avisos recomendados

GRATIS COMPLEMENTE

Se remite a cualquier punto de la república y exterior un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a J. M. CARRIZO — Independencia, 2515, Buenos Aires.

HERNIAS (Quebraduras)

Curación radical sin operar, en todas edades y ambos sexos. Certificados de curaciones Obesidad Abdominal, vientre caído. Reducción fácil y cómoda.—WALL, Perú 358 (altos), Buenos Aires.

MÉDICOS OCULISTAS GRATIS

Examen de la vista sin recargo de precio

Anteojos o lentes oro reforzado, desde \$ 8.—

Anteojos o lentes oro macizo, desde \$ 15.—

Pida Vd. tarjeta en el INSTITUTO OPTICO "LOMBARDI", C. Pellegrini, 468.

AMPLIACIONES fotográficas 24x30 o Porcelana 9x12 iluminadas al óleo por \$ 1.50 cada una, remítasenos el original por carta o personalmente. Dirijanse a :: :: ::

JOBOGIN — Lavalle, 1161, oficinas 2 y 4.

Remitimos contra reembolso a los de la campaña.

MUEBLES

A 10 MESES DE PLAZO!

Juegos de Dormitorio Comedor, Sala, Escritorio Muebles sueltos

Pidan Catálogos

Carlos Pellegrini, 457-SOLY BOMCHIL

FRANCISCO GICCA

Remates — Comisiones Hipotecas

Venta en ochenta mensualidades de \$ 20, de lotes del Pueblo y Balneario ANIZACATE.

SARMIENTO, 1663

Escritorio 10

U. T. 4083, Libertad

LUZ MITRE

LA MEJOR QUE SE CONOCE

LUZ FUERTE, LUZ ECONOMICA. Lámparas MITRE a alcohol común de quemar. Completa vale \$ 30. Da 150 bujías de luz, gasta 1 centavo por hora. Apropiada tanto para el interior como el exterior.

—Lámparas incandescentes a kerosene. — Calefactores MITRE a kerosene y repuestos. Pidan catálogo gratis.

E. BONGIOVANNI

MORENO 2099, Buenos Aires

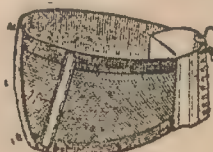
Un. Telef. 4087 (Libertad)

Cop. Telef. 2401 (Central)

Hernias - Quebraduras

Curación y reducción inmediata por nuestros aparatos

FAJAS para obesidad, desde 10 pesos, para hombres y señoras. **FAJAS** para riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos, hernia umbilical y ventral, también para operaciones de las mismas.



Suspensorios de las mejores marcas, medias elásticas de hilo, seda y algodón, vendas elásticas, etc.

Diploma y medalla de oro Exposición de Medicina de 1910.

Miles de certificados auténticos de todas partes. Folletos e informes gratis por correo o personalmente.

CASA EN MONTEVIDEO

I. PORTA - Piedras 341, Buencs Aires

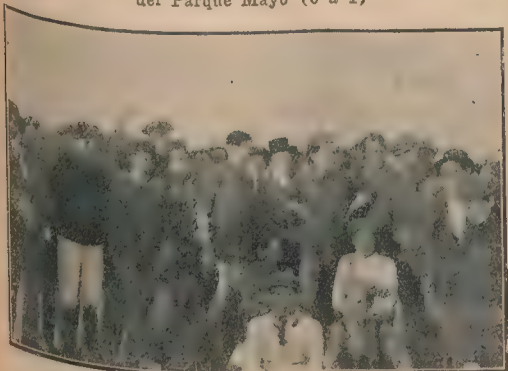


Niñas y pastores del Templo Evangélico que tomaron parte en la velada literario-musical, celebrada a beneficio del Orfanatorio Evangélico

FOOTBALL SANJUANINO

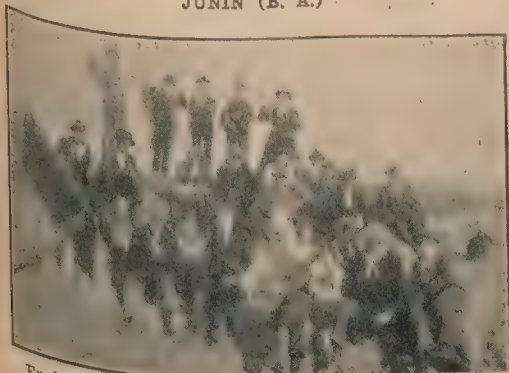


El team "Atlético" que venció a "Bolgrano", en el field del Parque Mayo (6 a 1)



El team perdedor

JUNIN (B. A.)



En la estancia del señor Antonio Mendizabal, los jóvenes católicos de este pueblo, efectuaron un picnic.—La concurrencia

Su Deber para con sus Empleados y Dependientes



USTED tiene un deber moral ineludible, respecto de los que trabajan a sus órdenes o dependen de usted.

AUNQUE usted no fuese directamente responsable del accidente, que inutilizase a un empleado suyo, sumiendo en la miseria a su familia, habría de pesar esta desgracia sobre la conciencia de usted, sintiendo remordimiento de no haber evitado las tristes consecuencias, previendo la posibilidad del caso.

Y esta imprevisión resulta tanto más injustificable, cuanto que el seguro contra accidentes puede obtenerse hoy tan fácilmente y en las ventajosísimas condiciones que lo ofrece la compañía

"LA MUNDIAL"
(AVENIDA DE MAYO, 847)

por medio de la póliza
FRAY MOCHO



POR \$ 1 m/n. que se pague cada año se asegura contra cualquier accidente, cobrando en caso de desgracia \$ 1 000. Si se paga \$ 5 por año, se cobrará pesos 5.000 y si se paga \$ 10, se cobrará \$ 10.000.



PREVENCIÓNES PARA EL MES CORRIENTE

Durante el presente mes la postura de las aves va acentuándose paulatinamente, debiendo aprovecharse la buena época para realizar incubaciones, que resultan, como ya hemos manifestado repetidamente, las que proporcionan los mejores productos del año. Comienzan a haber algunas cluecas, las que pueden ser utilizadas para incubar, aunque cerciorándose bien de que su estado es de verdadera cloquez—ya que ésta no suele ser, en esta estación, muy arraigada en las gallinas—para lo cual bastará confiar al ave algunos huevos inútiles, que servirán para demostrar si aquélla los cubre adecuadamente, entregándole después los que se le destinan para que los incube.

Toda vez que hablamos relativamente a incubaciones, será conveniente recordar una prevención que, si bien debe tenerse siempre en cuenta, puede ser de mayor aplicación en esta época, dado que algunos, no poseyendo huevos para incubar de su propia producción, los adquieren de otros criadores, recibiendo, desde largas distancias. Cuando los huevos son transportados y sufren un prolongado viaje, es necesario que a su arribo se les deje en reposo durante veinte y cuatro horas, para que de este modo sus elementos componentes, revueltos a causa de la trepidación experimentada en el viaje, recobren su posición debida, única posible para que el embrión se desenvuelva.

No ha de olvidarse la necesidad de procurar alojamiento confortable a las aves, durante la noche especialmente, y muy en particular a la pollada, a la que tanto perjudican las bajas temperaturas. Hay que evitar que sea muy brusco el cambio de temperatura entre la que gozaban en el interior del dormitorio y la del ambiente externo, para prevenir lo cual puede abrirse alguna ventana de aquél, haciendo que penetre aire nuevo y dando luego, al poco rato, libertad a las aves. Igualmente debe recordarse que el rocío, que tanto abunda en esta estación en las primeras horas de la mañana, resulta también muy nocivo para los animales, de suerte que hasta

tanto que el sol con sus rayos lo haya secado, o al menos entibiado, han de permanecer aquéllos encerrados.

El frío reinante hace aconsejable alimentar a las aves, como primera ración, con un preparado humedecido en agua caldeada, que contribuye a comunicar energías. Asimismo ha de inclinarse a que el grano lo alcancen con algún esfuerzo, para obligarlas al ejercicio, disponiendo un escarbadero, valiéndose de un cajón, en cuyo interior se deposita paja o pasto seco cortados, entre los cuales se entreveran los cereales.

Los periodos de lluvias, que suelen tener lugar en esta época, hacen necesario prestar mayor atención al alojamiento, tendiendo a



La hora de la comida

impedir filtraciones de agua y producción de humedad. Por la misma razón el parque o corral, si no posee el desnivel conveniente, debe canalizarse con estrechos surcos, para que el agua se escurra sin dificultades. Han de tenerse ya perfectamente formados y organizados los planteles reproductores, substituyéndose los ejemplares que se consideren faltos de condiciones, fijándose muy especialmente en los gallos, por depender de ellos gran parte de la bondad de las crías. No se espere realizar dicha organización para más adelante, para el momento en que las gallinas se encuentran

en plena producción, pues, como en otras ocasiones hemos manifestado, las polladas logradas ahora presentan innumerables ventajas sobre las tardías. De suerte que todo huevo que se produzca, ha de procurarse que sea fértil y que proceda de padres de buena calidad, para someterlo a incubación, aprovechando los factores propicios que existen actualmente.

La higiene ha de ser, si cabe, más extremada que nunca, puesto que los cambios de temperatura ocasionan con gran facilidad enfermedades, muchas de ellas de naturaleza microbiana, que, sin la observación rigurosa de aquella se transmiten rápidamente, infectándose todo el gallinero cuando apenas el criador se ha dado cuenta de que se han presentado algunos casos morbosos.

DICK.

Avicultor profesional

SAN JUAN, 1131

compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalación de criaderos, etc.

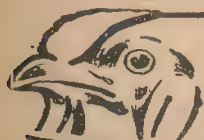


Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baturatura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos. Pidan datos y catálogos.

GOLDKUHLE & BROSTROM Lda. — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA LAVAL"



EN ROLLOS
O CHAPAS
RESISTENTE AL
FRIO y al CALOR

TECHADO "SIMPLEX"
Cassels & Co.
271 MAIPÚ

FACIL DE
COLOCAR
PIDAN PRECIOS
MUESTRA GRATIS

BUENOS AIRES

GRANJA ORPINGTON — MERLO (F. C. O.)

OFERTA ESPECIAL

Gallos y gallinas Wyandotte blanco y Plymouth Rock blanco, de primera selección, productos de plantales premiados, hasta el 15 de Julio solamente, a \$ 10.— c/l. la pieza.

Catálogos: **Richini Hermanos y Besio Novaro — San Martín, 142, Buenos Aires**



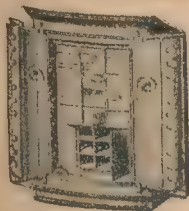
"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ribaud, no tiene rival; sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio \$ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cia., El depósito se trasladó a la Calle Cangallo 1631 — Buenos Aires



N. F. VETERE & Cía. FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. **NICOLAS F. VETERE**

Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO

264, BOLIVAR, 264 — Buenos Aires

PARTERA

URUGUAY, 214

BALBINA S. de AGUILAR, Diplomada en la Real Facultad de Madrid y en la de Ciencias Médicas de Buenos Aires

CONSULTAS TODOS LOS DIAS DE 2 A 6

Unión Telefónica 5227 (Libertad)

Interesa a todos! Comerciantes, Empleados y Estudiantes.

Un curso de 40 lecciones de Contabilidad y Teneduría de Libros, "Método Heller", sencillo, práctico y facilísimo. Autor **A. HELLER**, Contador Público Nacional, director de la Academia Superior de Comercio "Heller". Por sólo \$ 10 m/n. se remite al interior libre de gastos. Los pedidos deben ser acompañados con el importe a **A. Heller, CORRIENTES 3454, Buenos Aires.**

A. C. TAQUINI y Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario, Hogar Argentino, etc., etc.

Bmé. MITRE, 363 Unión Telefónica 3998, Avenida BUENOS AIRES

EL CRIADERO EXCELSIOR

único en el país por sus grandiosas instalaciones modernas, su infinidad de hermosas aves de raza, jamás ha presentado aves en exposiciones para pescar premios, ni las ha mandado a remate para combinar ventas figuradas, elevando el precio por medio de grupajes. **EXCELSIOR** por sí sólo ha demostrado en sus 30 años de existencia que con poco capital inicial, pero con inteligencia, honradez y trabajo ha podido formar el grandioso establecimiento que hace honor al país y cuyo nombre es la garantía más seria para Aves, Incubadoras y útiles avícolas. Pida Prospectos al **CRIADERO EXCELSIOR, Belgrano, 401, Buenos Aires.**



Correspondemos con
nuestros productos a la
preferencia inteligente de
nuestros favorecidos,
procurando no imponerles
la vulgaridad de un
artículo inferior.

Cupones
siempre
válidos

se canjean por dinero ú
objetos de valor en la nueva
oficina:

**ESMERALDA, 501
esq. LAVALLE**

Cía. Argentina de Tabacos Lda.

CORRIENTES



Nuevos funcionarios judiciales.—El doctor Valerio Benastre, juez del crimen, y el doctor Nicandro Payba, fiscal de los tribunales de la capital

SANTA FE



Banquete al doctor José E. Coidoni, con motivo de su próximo enlace

ARAUZ



El "Team Independiente de Aráuz"

CARLOS TEJEDOR



Despidiendo de la vida de soltero al señor Lisandro Chiles

NECROLOGIA



Señorita Dolores
Sánchez Granea

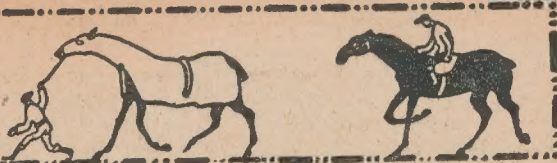


Señor Carlos
Croce



Señor Juan Aguilár
(hijo)

Carreras



Removiendo el pasado Con el decano de los jockeys y entrenadores

El inglés Antonino. — La cría del Caqué. — Leandro Chico y el viejo Carrara. — Leandro viejo. — El stud Casal. — Havre y Hurón. — Romay en Río de Janeiro. — Maracaná. — Cosas de los "vosé". — Bañando parejeros con champaña. — El stud Pobre. — Carpintero. — El stud Saboya. — Romay en la actualidad.

—¿Un negro para armar?...
—Gracias, Romay.

—Este es mi cigarrillo favorito. Yo practico el mismo sistema don José Zubiaurre, gran consumidor de los negros para armar. Después de las comidas, yo suelo echar humo de "Toscanini", y lo hago, ¿sabe?, para espantar los mosquitos... ¡Hay tantos en este bajo Belgrano!...

—¿Quiere molestarse, don José?... Una tercera fotografía.

—¿Otra vez, carnaval?

—Es la última fotografía, Romay, y "pas" de objetivo.

—Molestia no es, pero... ¡ni que yo fuera mi coetáneo don Victorino, dirigiéndose al tedéum!

—Ya pasó usted de los setenta y cinco, Romay?

—Viejo soy, y bastante. A punto fijo no sé la edad que tengo. Lo único que puedo asegurar es que yo soy el decano de los jockeys y entrenadores, y que,



Piedra fundamental y de corte matusalénico de nuestro turf, jockey y compositor que corrió y cuidó en la época del viejo Leandro, maestro de Eduardo Elnein y ganador de innumerables "contos" en Río de Janeiro. Todo eso ha sido don José Romay, a quien, Fly, caricaturó como a cosa de una edad que ya pasó y a título de olvidada pieza de museo ¡Pax!

mucho antes de la revolución del 80, me ocupaba de carreras.

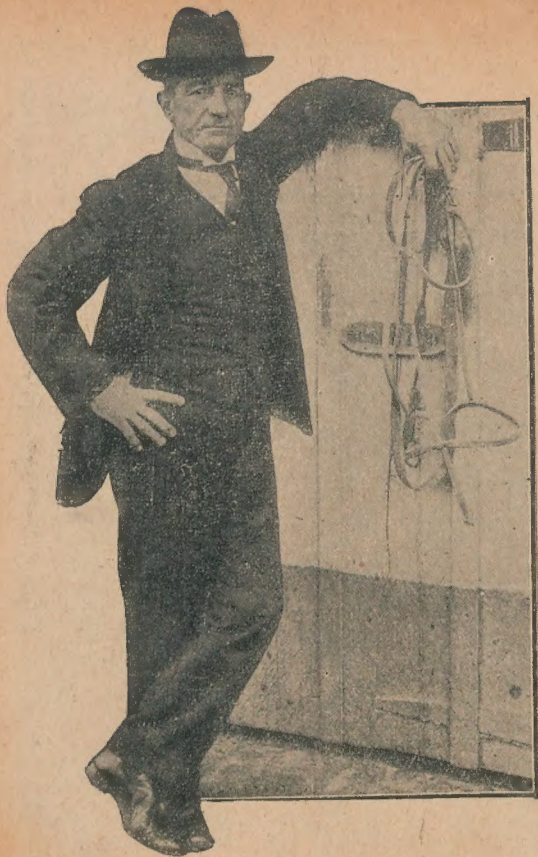
—¿Antes que el morocho Isabelino?...
—¡Pero si "Joroba" es de ayer!... Sin embargo,

a Isabelino lo han jubilado, y a mí, que soy reliquia, me archivaron. Después hablan de la patria... de la justicia... de nuestros próceres... de las huestes de Maleplate... y del fuego sagrado de la libertad. "Joroba", que es uruguayo, con jubilación, y yo, argentino, el más viejo del gremio, todavía tengo que ganarme el "marroco" de cada día, sin ayuda del Jockey Club. ¿Qué me dice?... ¡Ni diez centavos mensuales para toscanos!... Y tengo una foja de servicios como pocos... No tenía... ¡creo que ni doce años!, cuando entré a prestar servicios en el stud del inglés Antonino, finado el pobre, que cuidaba los caballos de los señores Simón Fidanza y Máximo Elías, éste último, dueño de la famosa cría del Caqué, en el sur de la provincia de Buenos Aires, cerca de la estancia Miraflores, propiedad de don Ezequiel Ramos Mejía. Dejé al inglés para conchabarme con Honorio Lozano, que entrenaba los parejeros de los Newton, y abandoné a Lozano para seguir a Leandro Alvarez Chico, siempre como peón. A esta altura de mis mocedades saco pasaje y me embarco.

—¿Por agua?...
—Sí, por agua. Me fui a Montevideo, con el viejo Carrara, allá por el año 1881. Como yo no resultara una lenteja, el viejo Carrara me recomendó para que, trasladándome a la estancia de don Juan Victorica, en tierra uruguaya, cuidara caballos cua-

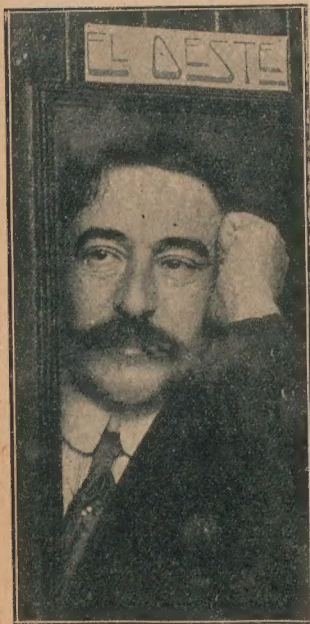


Con su pupila Liena (Gay Lussac y Presidenta), ganadora de una sola carrerita en el finado hipódromo de San Martín



—“No hay nada mejor que el bosal de guasca trensada, el bosal criollo, que usaron los Alvarez, Oporto y otros que se fueron. Ahora, están de moda los bosales de tela, bosales de gringo, importados por don Ignacio Correias. ¡Se acabó el mate amargo!...”

Gente de pronosticos



El señor Agustín Montenegro, cronista y pronosticador de “El Ceste”

pasé diez meses, y en esta breve temporada, gané... ¡gané sesenta y cuatro carreras! Allí yo fui el niño mimado de la fortuna. A Ecume y Lágrima le cambiamos nombre. La primera se llamó Maracanú, y la otra,

Guayra. En jurisdicción fluminense compré un remendado argentino, Fratello, con el que gané “a mar” de carreras, previa reparación de averías. Con Maracanú, ¡“dése cuenta, vosé”!, conquisté nada menos que el gran premio “Doctor Frontin”, copetudísimo clásico brasileño, y con The Money, caballo inglés, me pélé el premio Jockey Club.

—¿Corrió usted a Maracanú y The Money?

—No, “vosé”. Me los corrió Eduardo Estrada, un muchacho argentino, importado por mí. Además llevé a Horacio Perazzo, igualmente argentino. Estos fueron mis jockeys. En aquellos años, las carreras en el Brasil eran puro “tonguifai” corrido, y el “tonguifai” lo hacían los mismos dueños de studs, los cuales, vuelta a vuelta, arreglaban la “feishoadá” a paladar. Como yo no entrara por el aro de los “tonguifai”, los “vosé” indignadísimos, me declararon guerra a muerte, pero yo dispuse que en todas las carreras en que tomaran parte mis pupilos, Estrada y Perazzo siempre agarraran punta, para malograr cualquiera intentona de calzada, encerrada o violenta sacudida contra los palos. Una vez, yo tenía una “papanova” imparable con Maracanú en un match. ¡“Refija” aún en tres patas! Minutos antes de anotarla en la pizarra, se presenta el “vosé” dueño de Maracanú y me ordena que mande al bombo a la yegua, porque él

Se cortó la corriente.

CARDO.

ros. Gané algunas. Atravieso el charco, de regreso, y me hago cargo de los caballos cuadreros de don Torilio Almagro, con stud en San Fernando, para correr en el Talar de Pacheco. La suerte me ayudó... De nuevo con Leandro chico, y al poco tiempo, me designan jockey oficial de los caballos de don Juan Malcolm, a cargo de Leandro viejo. Y gano, gano muchas carreras. No recuerdo, y es la purísima verdad, con qué flete obtuve mi primera victoria, porque, entonces, los jockeys y entrenadores, no llevaban contabilidad como ahora. Ingreso al stud de don Emilio Casal, lucguito, y no tardé en quedar como compositor y jockey del mismo. Fué, recuerdo, en la época del apogeo de la chaquetilla azul a lunares rojos y gorra roja. Con Havre, en la Internacional de Montevideo, hice puesta con Recuerdo. Y aquí, con el mismo flete, entré segundo en la Internacional ganada por Gloriation, si no me equivoco. A Havre, en esta carrera, lo corrió Gaspar Palacios, y yo piloté a Luque, en junta. Con Hurón, del Casal, llegamos a vencer con 66 kilos sobre el lomo. Rompo los platos con don Emilio y agarro el stud Titán, de don Bernardino Acosta, con quien se produjo otra factura de hondos y playos, a los veintiocho días de mi permanencia en el Titán. Y un poco cansado de Buenos Aires y de los patrones que dejan escapar los pájaros a la primera de cambio, resolví cambiar de aire e instalarme en otro país.

—Montevideo tiene su cerro...

—¡Qué cerro ni qué calle Salsipuedes!... Me largué a la ciudad del Pan de Azúcar, con Ecume, Lágrima y otros dos pingos más. En Río de Janeiro



Con su perro ‘A Veinte’



JAUQUE MATE

En buena ley, al ajedrez no debería llamársele juego, pues, parece que "juego", implica la idea de la ganancia y del lucro, en tanto que el ajedrez es una manifestación de cálculo, de observación, de ingenio, que se alimenta de la más alta, de la más noble, de la más digna de las emulaciones.

Sin embargo, con algo se puede interesar una partida subsidiariamente sobre el interés de la victoria, con tal de que no sean fichas o numérico del que se amontona deslavadamente en las mesas de la ruleta o del treinta y cuarenta.

Ya Giacosa, en su "Partita a schacchi", introdujo la emocionante idea de la apuesta, en aquel caballeresco torneo, en el que se jugaba el amor y la vida.

Modernamente, no se estila librar al triunfo o la derrota de un "mate", ni una ni otra cosa; pero, algo más en analogía con la época suele jugarse en la galante controversia de la batalla del tablero.

Para que el jaque no sea sin más consecuencia que la de las felicitaciones de ordenanza, las damas han dado en proponer a sus "partners", jugar una perfumante docena de jabones Reuter, que en nada menoscaba a la hierática majestad del acto, y que por el contrario, viené a resultar como un perfumante homenaje al ganador.

Así el jaque mate, es sinónimo de un precioso obsequio de salud, de belleza, de higiene y de perfume.

CIGARRILLOS

MISTERIO



ESTE CUPÓN NO ES VÁLIDO SI NO VIENE ACOMPAÑADO POR UNA MARQUILLA
 CALCULO QUE EL AUTOMÓVIL «BARRÉ» DE «FRAY MOCHO»
 Y «MISTERIO» llegará a... (Indique la ciudad en cuyo concurso toma parte).
 el día... del mes de...
 a las... m.
 Nombre...
 Calle...
 F. C... Ciudad o pueblo...
 No...
 de 191...

“MISTERIO AL COMPRARLO,
 REVELACIÓN AL FUMARLO.”



NUMERO { En la capital..... 20 centavos
 SUELTO { Fuera de la capital. 25 "

EDICION { Número suelto: En la capital..... 40 centavos
 DE LUJO { " " Fuera de la capital.. 50 "